



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



TDS65....
Serie **I6** Vario**Comfort**

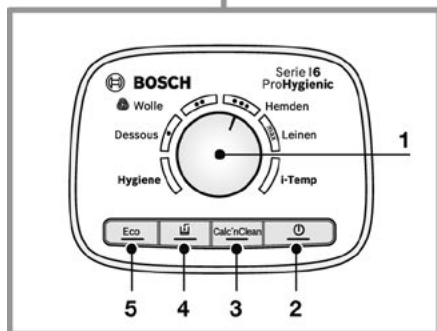
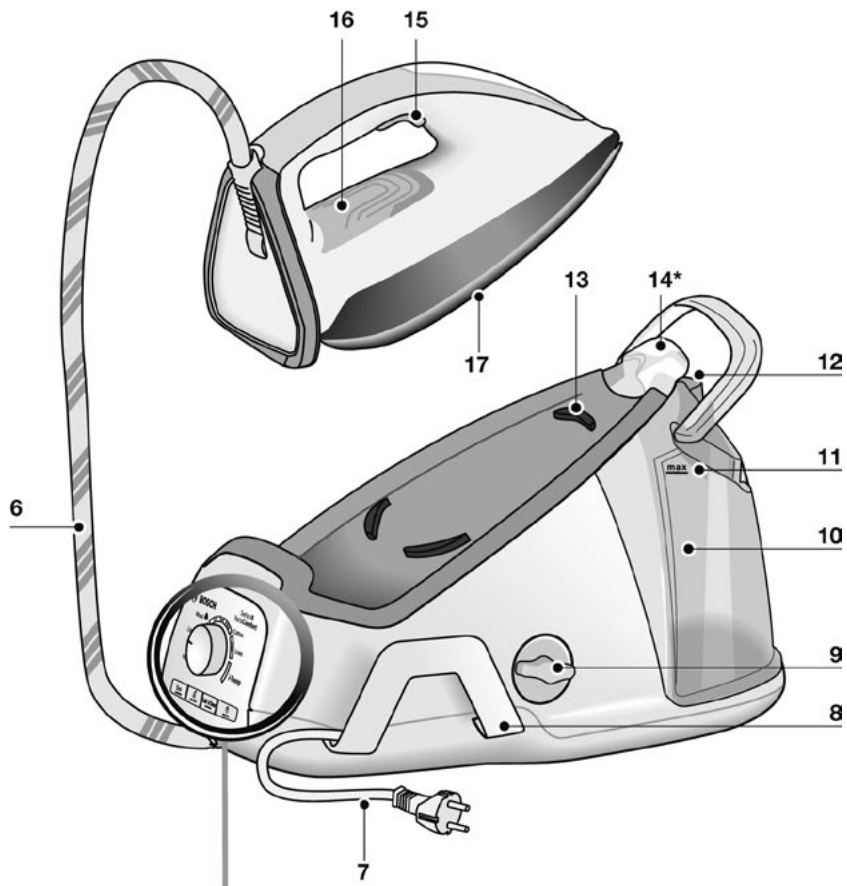


BOSCH

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
el Οδηγίες χρήσης
hu Használati utasítások

uk Інструкція з використання
ro Instrucțiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل
fa راهنمای استفاده
kz Пайдалану жөніндегі нұсқаулық





Index	
DANSK	6
NORSK	16
SVENSKA	26
SUOMI	36
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	46
MAGYAR	56
УКРАЇНСЬКА	66
ROMÂN	76
العربية	95
فارسی	105
ҚАЗАҚ	106

DANSK

NORSK

SVENSKA

SUOMI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

MAGYAR

УКРАЇНСЬКА


ROMÂN

العربية

ҚАЗАҚ

فارسی

Generelle sikkerhedsforskrifter

- ❑ Under driften står dampstationens afkalknings- eller skylleåbning under tryk og må ikke åbnes.
- ❑ Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- ❑ Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatet med vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- ❑ Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- ❑ Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- ❑ Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skal undersøges af et autoriseret serviceværksted, før det kan anvendes igen.
- ❑ For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- ❑ Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- ❑ Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
- ❑ Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger op til 2000 m over havets overflade.
- ❑  **FORSIGTIG! Varm overflade.**
Overfladen bliver varm under brug.

Vigtigt

- Læs brugsanvisningen til apparatet grundigt, og opbevar den med henblik på senere brug.
- Apparatet er udelukkende beregnet til normal brug i private husholdninger.
- Apparatet må kun anvendes til det formål, det blev fremstillet – dvs. til strygning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for fejl som følge af fejlagtig anvendelse eller misbrug.
- **Apparatet er udstyret med et EU-Schukos tik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).**
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer tilden, der er angivet på strygejernet, før det tilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolar stik med jordforbindelse.
- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsæk aldrig strygejernet eller damptanken i vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.).
- Apparatet når høje temperaturer og producerer damp under brug, hvilket kan forårsage skoldning eller forbrænding i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
- Lad ikke ledningen komme i kontakt med strygebasen, mens denne er varm.

Bortskaffelse

Vores produkter leveres i en optimeret emballage. Det betyder grundlæggende, at der er anvendt ikke-forurenende materialer, som kan afleveres på genbrugsstationen til genanvendelse. Brugte apparater skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler i dit område.



Apparatet er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE). Dette direktiv fastsætter rammerne for aflevering og genbrug af brugt udstyr i EU.

Beskrivelse



- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Programvælger 2. "on/off"-knap med indikatorlampe 3. "Calc'nClean" afkalkningsknap med indikatorlampe 4. "Tom vandbeholder"-knap med indikatorlampe 5. "Eco"-knap for energibesparelse med indikatorlampe 6. Dampslange 7. Ledning 8. Holder til dampslange og ledning | <ol style="list-style-type: none"> 9. Dampstationens dæksel / "Calc'nClean" anti-kalkfilter * 10. Aftagelig vandbeholder 11. Niveaumærke for maksimal fyldning 12. Påfyldningsdæksel 13. Plade til afstilling af strygejern 14. Låsesystemet "SecureLock" til strygejernet* 15. Dampknap 16. Strygejernets indikatorlampe 17. Strygesål |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Brug af apparatet

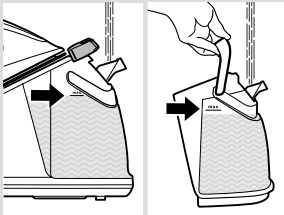


1. Fyldning af vandbeholderen

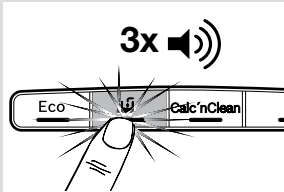
Dette apparat er beregnet til brug med almindeligt vand fra hanen.

Vigtigt: Der må ikke anvendes tilsætningsmidler!

Tilsætning af andre væsker som f.eks. parfume, eddike, stivelse, kondensvand fra tørretumblere eller airconditionssystemer eller kemikalier vil beskadige apparatet. Skader, der forårsages af brug af førnævnte produkter, dækkes ikke af garantien!



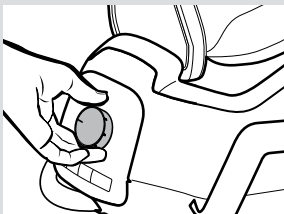
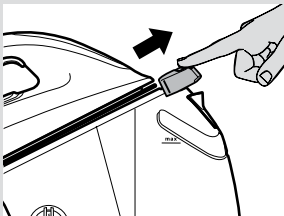
- 1 Åbn påfyldningsdækslet (12).
- 2 Fyld vandbeholderen. **Den må aldrig fyldes over niveaumærket "max" for maksimal påfyldning (11)!**
- 3 Luk dækslet igen.




Fyld vandbeholderen, når indikatorlampen (4) lyser. Der lyder tre bip.

Vigtigt: Tryk på knappen (4) efter påfyldning.

Tip: Den optimale dampfunktion kan forlænges ved at blande ledningsvandet med destilleret eller demineraliseret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet, der hvor du bor, er meget hårdt, kan du blande vand fra hanen med destilleret eller demineraliseret vand i forholdet 1:2.



2. Opvarmning

- 1 Hvis dampstationen er udstyret med låsesystem til strygejern (14*), frigøres strygejernet ved at trykke på -knappen.
- 2 Rul dampslangen (6) og ledningen (7) ud. Sæt stikket i et jordstik.
- 3 Drej programvælgeren (1) for at vælge den type stof, der skal stryges.
- 4 Tryk på knappen (2) for at tænde apparatet. Indikatorlamperne (2, 16) blinker for at markere, at apparatet varmes op.

- 5 Når strygejernet er klar til brug, lyser indikatorlamperne (2, 16) konstant. Der lyder to bip.



3. Strygeprogrammer

- 1 Drej programvælgeren (1) for at vælge den type stof, der skal stryges.

Temperatur	Egnet til
Lingerie ●	syntetisk og linge
Wool ●●	silke og uld
Shirt ●●●	bomuld
Linen max	linned
i-Temp	alt stof, der kan stryges
Hygiene	



Dette strygejerns uldprogram er godkendt af Woolmark til strygning af tøj i ren uld, når det stryges i overensstemmelse med instruktionerne på tøjets mærkeseddel og anvisningerne fra strygejernsproducenten. R1503

- 2 Vent, til indikatorlamperne (2, 16) lyser konstant. Der høres to bip.



Programmet “i-Temp”

Hvis du vælger dette program, indstilles en passende kombination af temperatur og damp i forhold til det stof, du skal stryge (symboler).

Programmet “i-Temp” forebygger ødelagt tøj som følge af valg af en forkert temperatur.

Programmet “i-Temp” beskytter ikke stoffer, der ikke kan stryges (symbol). Se på tøjets vaskemærke for oplysninger, eller prøv at stryge en del af tøjet, der normalt ikke er synlig.

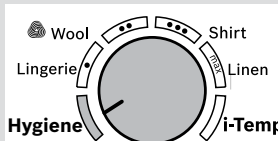
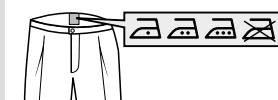
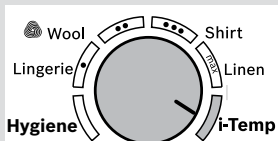
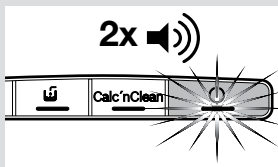
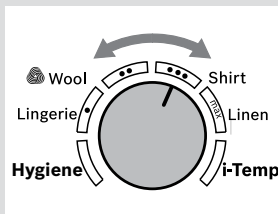
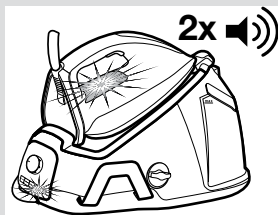


“Hygiene” program

Velegnet til alle tekstiltyper og ekstremt effektiv både til tykke beklædningsgenstande og sarte stof.

Den unikke kombination af temperatur og interval-damp har en desinficerende virkning uden brug af kemiske stoffer.

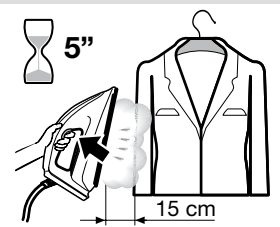
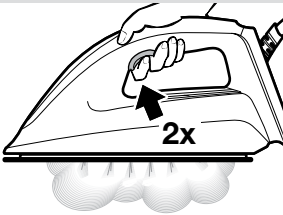
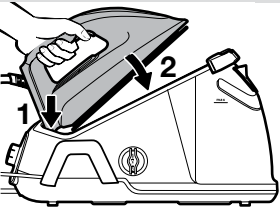
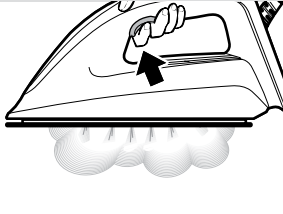
- 1 Placer strygejernet på det stof, der skal desinficeres.



- Tryk hele tiden på dampknappen (15) for at afgive kraftige desinficerende dampstråler. Stryg hele beklædningsgenstanden med langsomme bevægelser for at opnå et optimalt resultat.

Bemærk: Indstillingen for energibesparelse "Eco" kan ikke aktiveres, når "Hygiene"-programmet er valgt.

Bemærk! Programmet "Hygiene" skifter automatisk til "i-Temp" efter 20 minutter. Skiftet markeres med 3 bip, og indikatorlamperne (2, 16) blinker 5 gange. Hvis du vil fortsætte med at bruge programmet "Hygiene", skal du skifte til et andet program ved at dreje programvælgeren (1) og derefter vælge programmet "Hygiene" igen.



4. Strygning

- Tryk på dampknappen (15) for strygning med damp.

Vigtigt: Når strygejernet placeres på pladen, skal hælen først sættes ved den øverste side af betjeningspanelet som vist på billedet.

Tip: Lav de sidste strøg uden at trykke på dampknappen (15) for at tørre stoffet. Det giver et bedre resultat.



"PulseSteam"-funktionen

Apparatet har en special funktion til strygning af meget krøllet stof.

- Tryk på dampknappen (15) **to gange hurtigt efter hinanden (dobbelt-klik)**. Det udløser kraftige dampstråler.



Lodret damp

Denne funktion kan bruges til at stryge hængende tøj, gardiner osv.

- Vælg indstillingen "max" ved at dreje vælgerknappen (1).
- Hold strygejernet lodret 15 cm fra det materiale, der skal dampes.
- Tryk på dampknappen (15) flere gange med mindst 5 sekunders mellemrum.

Advarsel! Ret aldrig dampstrålen mod tøj, du har på, mod mennesker eller dyr.



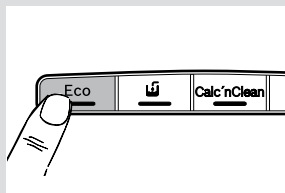
5. Energibesparelse

Når indstillingen energibesparelse er valgt, kan du spare energi og vand og stadig opnå gode strygeresultater for de fleste tekstiltyper.

- 1 Tryk på energispareknappen "Eco" (5). Indikatorlampen begynder at lyse.
- 2 Tryk på "Eco"-knappen igen for at skifte tilbage til normal indstilling uden energibesparelse. Det anbefales at bruge normal indstilling for at opnå optimale resultater ved strygning af tykke og meget krøllede tekstiler.

Sådan sparer du energi:

- Hvis tøjet tørretumbles, før det stryges, skal tørretumbleren indstilles til programmet "strygetørt".
- Stryg tøjet, mens det stadig er fugtigt, og reducer dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernnet.

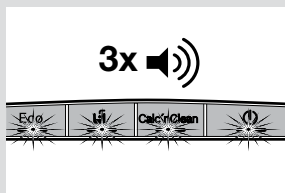


6. Automatisk slukning

For en sikkerheds skyld og for at spare på energien slukker apparatet automatisk, hvis det ikke har været i brug i 8 minutter.

Der høres tre bip, og alle indikatorlamper (2,3,4,5) blinker.

- 1 For at tænde dampstationen igen, skal du trykke på dampknappen (15) igen.

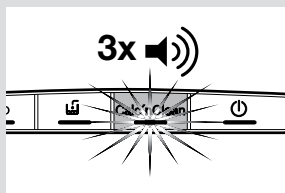


Rengøring og vedligeholdelse



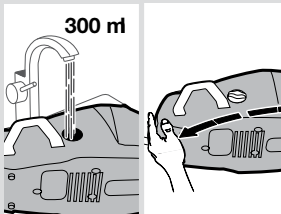
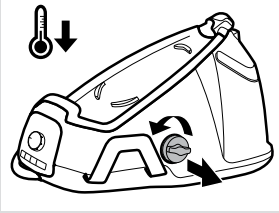
1. Afkalkning

Vigtigt: For at holde apparatet i god stand i lang tid bør det afkalkes efter længere tids brug. "Calc'nClean"-indikatorlampen (3) blinker, og der høres 3 bip, og det markerer, at apparatet bør afkalkes. Du kan fortsætte med at stryge, men du bør afkalke strygejernnet, mens det er koldt, før du bruger det igen.



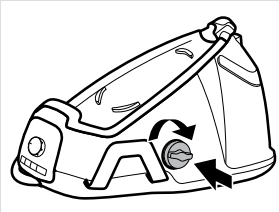
Afkalkning af dampstationen

- 1 Vær omhyggelig med at sikre, at strygejernet er koldt, og at stikket er trukket ud af stikkontakten.
- 2 Tøm vandbeholderen.
- 3 Fjern strygejernet fra pladen (13).
- 4 Skru dampstationens dæksel (9) af. Tøm dampstationen helt.



- 5 Fyld dampstationen med ca. 300 ml vand fra hanen. Luk dampstationens dæksel, og ryst basisenheden et øjeblik. Tøm den herefter helt.

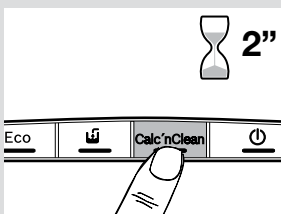
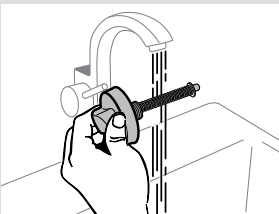
Vigtigt: For at opnå det bedste mulige resultat anbefales det, at gøre dette to gange. Før du lukker igen skal du kontrollere, at der ikke er vand tilbage i dampstationen.



- 6 Hvis apparatet er udstyret med anti-kalkfilter (9*), skal dette filter vaskes (se afsnittet "Afkalkning af anti-kalkfilteret").
- 7 Sæt dækslet på igen, og skru det fast.

Afkalkning af anti-kalkfilteret *

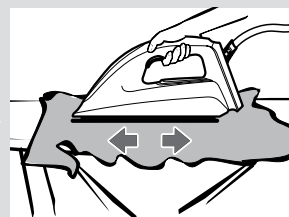
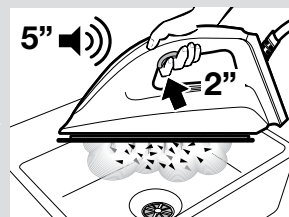
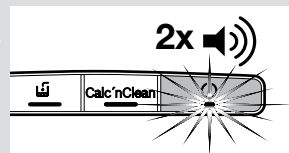
- 1 Skyl anti-kalkfilteret (9*) under vandhanen.
- 2 Vask det, indtil alle kalkrester er fjernet.



Afkalkning af strygejernet

- 1 Fyld vandbeholderen (10) med vand fra hanen.
- 2 Sæt stikket på ledningen (7) i en stikkontakt, og tryk på knappen (2) for at tænde apparatet.
- 3 Tryk på afkalkningsknappen (3) i 2 sekunder. Den tilhørende indikatorlampe lyser.

- 4** Vent, til indikatorlampen (2) holder op med at blinke og lyser konstant. Der høres to bip.
- 5** Hold strygejern vandret over en tom vask for at opsamle vandet. Tryk på dampknappen (15) i 2 sekunder. Afkalkningen starter automatisk. **Advarsel! Kogende vand og damp vil komme ud gennem strygesålen sammen med kalk og/eller eventuelle aflejringer.** Samtidig høres et bip hvert 5. sekund.
- 6** Efter omkring 3 minutter kommer der ikke længere damp ud af strygejern. Der høres et langt bip, der markerer, at afkalkningen er afsluttet. Apparatet slukkes automatisk.
- 7** Hvis du vil rengøre strygesålen (17), skal du straks tørre eventuelt snavs af ved at køre det varme strygejern hen over en våd bomuldsklud.



2. Rengøring af apparatet

Rengør apparatet regelmæssigt for at vedligeholde det korrekt.

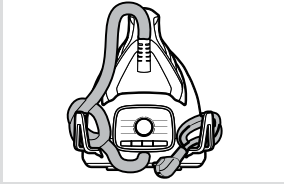
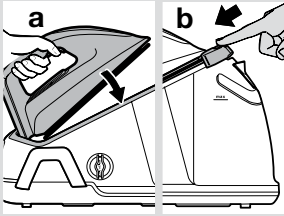
Advarsel! Risiko for forbrændinger!

- 1** Hvis apparatet kun er let snavs, kan det tørres af med en fugtig bomuldsklud og derefter tørres.
- 2** Syntetisk stof kan smelte ved strygning på grund af strygesålens høje temperatur. Sluk for dampen, og tør eventuelle smeltede rester af sålen straks med en tykt sammenfoldet fugtig bomuldsklud.
- 3** For at bevare strygesålen glat, bør kontakt med hårde metalgenstande undgås. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til rengøring af strygesålen.





Opbevaring af apparatet



- 1** Træk stikket ud af kontakten, og lad apparatet køle af. Tøm vandbeholderen (10).
- 2** Placer strygejernet på dampstationen, stående med strygesålen på pladen (13). Hvis dampstationen er udstyret med låsesystem (14*), skal strygejernet fastgøres med det. Sæt først hælen i, og tryk derefter spidsen ned, så låsesystemet fastgør strygejernet.
- 3** Opbevar dampslangen (6) og ledningen (7) på holderen (8).



Fejlfinding


Problem	Mulige årsager	Løsning
Strygejernet ryger, når det tændes.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ved brug første gang: Visse af apparatets komponenter er smurt let fra fabrikken og kan afgive en smule røg, når de varmes op første gang. 2. Ved efterfølgende brug: Strygesålen kan være beskidt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dette er normalt og stopper efter få minutter. 2. Rengør strygesålen i henhold til rengøringsanvisningerne i denne vejledning.
Der strømmer vand ud gennem hullerne i strygesålen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vandet kondenserer i rørene, fordi damp benyttes for første gang eller ikke har været benyttet i lang tid. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Peg strygejernet væk fra strygeområdet, og tryk på dampknappen, indtil der dannes damp.
Der kommer skidt ud gennem strygesålen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der er aflejret kalk eller mineraler i dampbeholderen og strygejernet. 2. Der er blevet anvendt kemikalier eller tilsætningsstoffer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gennemfør en rensedyklus (se afsnittet "Afkalkning"). 2. Tilsæt aldrig additiver til vandet (se afsnittet "Fyldning af vandbeholderen"). Rengør strygesålen med en fugtig klud.

Problem	Mulige årsager	Løsning
“Calc’nClean”-indikatorlampen (3) lyser stadig.	1. Afkalkningen af strygejernnet er blevet stoppet, før den var afsluttet.	1. Start igen, og afslut afkalkningen af strygejernnet.
Tøjet, der stryges, bliver mørkt og/eller klæber fast til strygesålen.	1. Den valgte temperatur er for høj og har beskadiget tøjet.	1. Vælg en passende temperatur til det materiale, der skal stryges, og rengør strygesålen med en fugtig klud.
Der kan høres en pumpelyd fra apparatet.	1. Der pumpes vand ind i dampbeholderen. 2. Lyden stopper ikke.	1. Det er helt normalt. 2. Hvis lyden ikke stopper, må du ikke anvende dampstationen. Kontakt et autoriseret servicecenter.
Tryktab ved strygning.	1. Dampknappen har været aktiveret for længe, det vil sige, at der er blevet trykket på den for tit.	1. Tryk jævnlige på dampknappen.
Der forekommer vandpletter på stoffet under strygning.	1. Kan skyldes kondenseret damp på strygesålen.	1. Tør strygebrættets tekstilovertræk af, og stryg over eventuelle vanddråber, indtil de er tørre.
Huset bliver varmt under brug.	1. Det er helt normalt. Det skyldes, at der kommer damp gennem slangen under dampstrygning.	1. Anbring slangen på modsatte side, så du ikke rører slangen under strygning.
Vandudslip fra dampstationen.	1. Dampstationens dæksel (9) sidder løst.	1. Spænd dækslet
Indikatoren for “tom vandbeholder” (4) tændes.	1. Vandbeholderen er tom eller er ikke placeret korrekt på strygejernnet.	1. Fyld vandbeholderen, eller placér den korrekt.

Hvis ovenstående tip ikke løser problemet, skal du kontakte kundeservice.

Denne manual kan downloades via Bosch's lokale hjemmeside.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- ❑ Under bruk er avkalknings- eller skylledelen til vanntanken under trykk og må ikke åpnes.
- ❑ Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- ❑ Trekk støpselet ut av stikkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- ❑ Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- ❑ Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- ❑ Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade, eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter før det brukes på nytt.
- ❑ For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f. eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- ❑ Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- ❑ Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
- ❑ Dette apparatet er kun laget for husholdningsbruk i inntil 2000 m høyde over havet.
- ❑  **FORSIKTIG! Varm overflate.**
Overflaten blir varm under bruk.

Viktig

- Les nøye gjennom bruksanvisningen for produktet, og oppbevar den på et sikkert sted, slik at du har den tilgjengelig senere.
- Dette apparatet er designet utelukkende for normal husholdningsbruk i hjemmet.
- Apparatet skal kun brukes til det formål det var tiltenkt, som strykejern. Alt annet bruk er å regne for upassende og dermed også farlig. Fabrikanten vil ikke stå til ansvar for ødeleggelser som er et resultat av feil eller uskikket bruk.
- Før du setter på strykejernet, må du forsikre deg om at spenningen på nettverksamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpselet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstigeværforhold (regn, sol, frost, etc.).
- Apparatet når høye temperaturer og produserer damp mens det brukes, noe som kan resultere i skolding eller forbrenning ved uforsiktig bruk.
- Ikke tillat at ledningen kommer i kontakt med undersiden av strykejernet mens det er varmt.

Råd om avhending

Våre produkter leveres i optimal emballasje. Emballasjen består i utgangspunktet av ikke-forurensende materialer som ved innlevering til lokale avfallsmottak kan resirkuleres og brukes på nytt som sekundære råstoffer. Du kan få informasjon om riktig avhending av brukte apparater ved å henvende deg til lokale myndigheter.



Dette apparatet er merket i samsvar med EU-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (elektrisk og elektronisk avfall - WEEE). Direktivet fastsetter rammene for retur og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Produktbeskrivelse



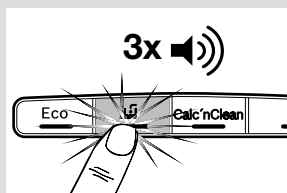
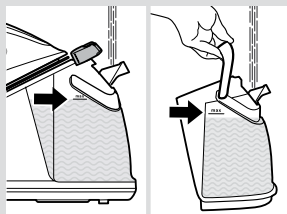
1. Programvelger
2. "På/av"-knapp med indikatorlampe
3. "Calc'nClean"-avkalkingsknapp med indikatorlampe
4. "Vanntank tom"-knapp med indikatorlampe
5. Energisparende "Eco"-knapp med indikatorlampe
6. Dampslange
7. Strømledning
8. Oppbevaringsholder for dampslange og strømledning
9. Varmtvannsbeholderlokk / "Calc'nClean"-kalkoppsamler *
10. Uttagbar vanntank
11. Nivåmerke for maksimal fylling
12. Fyllelokk
13. Strykejernsunderlag
14. Strykejern-låsesystem "SecureLock" *
15. Dampknapp
16. Strykejern-indikatorlamper
17. Strykesåle



1. Fylle vanntanken

Dette apparatet er konstruert for å bruke vanlig vann fra springen.

Viktig: Bruk ikke tilsetningsstoffer! Tilsetning av andre stoffer, som parfyme, eddik, stivelse, kondensvann fra tørketromler eller kjemikalier skader produktet. Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter vil oppheve garantien!



1 Åpne påfyllingslokket (12).

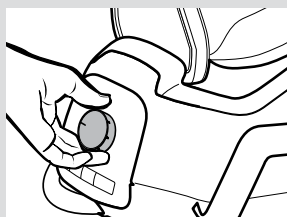
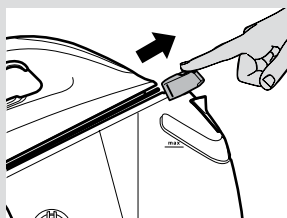
2 Fyll vanntanken. **Fyll aldri over nivåmerket "max" for maksimal fylling (11)!**

3 Lukk fyllelokket.


Fyll vanntanken når indikatorlampen (4) begynner å lyse. Samtidig høres tre pipelyder.

Viktig: Trykk på knappen (4) så snart det er fylt igjen.

Tips: For å forlenge den optimale dampfunksjonen kan du blande vann fra springen med destillert eller demineralisert vann i forholdet 1:1. Hvis springevannet i ditt område er svært hardt, blander du vann fra springen med destillert eller demineralisert vann i forholdet 1:2.



2. Oppvarming

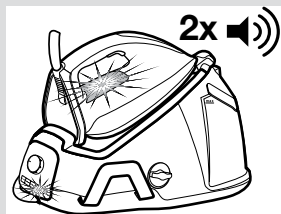
1 Hvis dampstasjonen din er utstyrt med et strykejern-låsesystem (14*), frigjør strykejernet ved å trykke på -knappen.

2 Rull ut dampslangen (6) og strømledningen (7). Plugg strømledningen inn i en jordet stikkontakt.

3 Drei programvelgeren (1) for å velge tekstiltypen som skal strykes.

4 Trykk knappen (2) for å slå strykejernet på. Indikatorlampene (2, 16) blinker og viser at strykejernet varmer opp.

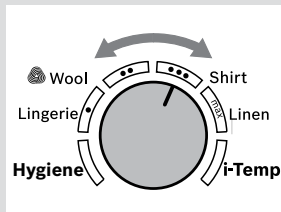
- 5 Når strykejernet er klar til bruk forblir indikatorlampene (2, 16) på. To pipelyder høres.



3. Strykeprogrammer

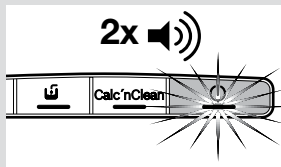
- 1 Drei programvelgeren (1) for å velge tekstiltypen som skal strykes.

Temperatur	Passer til
Lingerie ●	syntetisk undertøy
Wool ●●	Silke-ull
Shirt ●●●	Bomull
Linen max	lin
i-Temp	alle tekstiler som kan strykes
Hygiene	



Ullprogrammet til dette strykejernet er godkjent av The Woolmark Company for stryking av rene ullprodukter, gitt at produktene styrkes i henhold til instruksjonene på merket og de som er gitt av produsenten av strykejernet. R1503

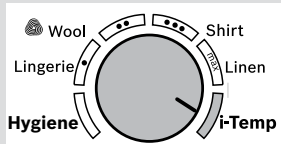
- 2 Vent til indikatorlampene (2, 16) forblir på permanente. To pipelyder høres.



Programmet "i-Temp"

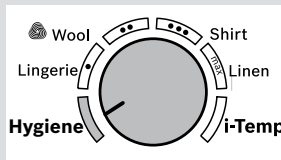
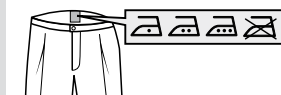
Hvis dette programmet velges, stilles det inn en passende kombinasjon av temperatur og damp som passer til alle tekstiler som tåler stryking (symboler). Programmet "i-Temp" hindrer at klærne skades på grunn av valg av uegnet temperatur.

Programmet i-Temp gjelder ikke for tekstiler som ikke tåler stryking (symbol). Sjekk plaggets vaske- og strykeetikett for å få detaljer, eller prøvestryk en del av plagget som normalt ikke synes.



"Hygiene"-programmet

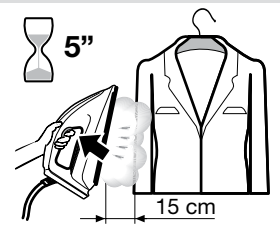
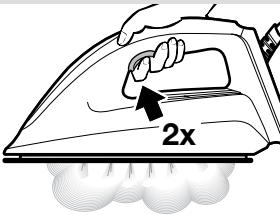
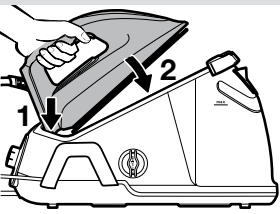
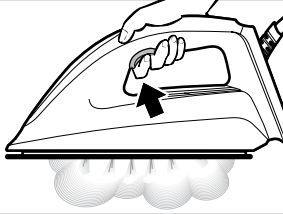
Det er egnet for alle typer tekstiler og er ekstremt effektiv på både kraftige og delikate plagg. Den unike kombinasjonen av temperatur og intervalldamp gir en rensende effekt uten bruk av kjemiske tilsetningsstoffer.



- 1 Sett strykejernet på plagget eller tekstilen du ønsker å desinfisere.
- 2 Hold dampknappen (15) trykt for å slippe ut kraftige støt med hygienisk damp. Stryk sakte over hele plagget for å forbedre det endelige resultatet.

Merk: Energisparingsinnstillingen "Eco" kan ikke aktiveres når "Hygiene"-programmet er valgt.

Merk: "Hygiene"-programmet skifter automatisk til "i-Temp" etter 20 minutter. Endringen signaliseres med 3 pip, og indikatorlampene (2, 16) blinker 5 ganger. Hvis du ønsker å fortsette å bruke "Hygiene"-programmet, må du bytte til et annet program ved å dreie programvelgeren (1) og deretter gå tilbake til "Hygiene"-programmet igjen.



4. Stryke

- 1 Trykk dampknappen (15) for å stryke med damp.

Viktig: Forsikre deg når du setter strykejernet på underlaget om at du først setter inn bakstykket i på den øvre delen av kontrollpanelet, som vist i illustrasjonen.

Tips: For bedre strykeresultater anbefaler vi å stryke de siste strøkene uten å trykke dampknappen (15) for å tørke plagget.



"PulseSteam"-funksjon

Strykejernet har en spesialfunksjon for vanskelige skrukker.

- 1 Trykk dampknappen (15) **to ganger kort etter hverandre (dobbelklikk)**. Kraftige dampstøt kan slippes ut.



Loddrett dampstryking

Kan brukes for å fjerne skrukker fra hengende klær, gardiner osv.

- 1 Velg "max"-innstillingen ved å dreie velgeren (1).
- 2 Hold strykejernet i oppreist stilling, 15 cm unna plagget som skal dampes.
- 3 Trykk på dampknappen (15) gjentatte ganger med pauser på minst 5 sekunder.

Advarsel! pek dampstrålen aldri mot klær so brukes, personer eller dyr.



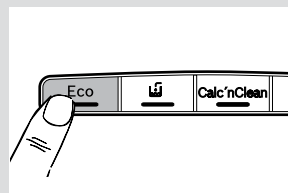
5. Energisparing

Strømspareinnstillingen er valgt, du kan spare strøm og vann og fortsatt få gode resultater mens du stryker de fleste klesplaggene dine.

- 1 Trykk på strømspareknappen "Eco" (5). Indikatorlampen vil komme på.
- 2 Trykk på "Eco"-knappen igjen for å gå tilbake til vanlige strømstillinger. Vi anbefaler at du kun bruker innstillingen for vanlig energinivå for å få optimale resultater på tykke og svært krøllete tekstiler.

Tips for å hjelpe deg å spare energi:

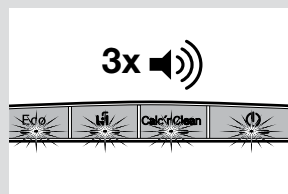
- Hvis du tørker tøyet i tørketrommel før du stryker det, stiller du tørketrommelen på "stryketørt"-programmet.
- Prøv å stryke tekstilene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernnet.



6. Automatisk utkobling

Til din sikkerhet, og for å spare energi, slår strykejernnet seg automatisk av når det ikke har blitt brukt i 8 minutter. Tre pipelyder høres og alle indikatorlamper (2,3,4,5) blinker.

- 1 Trykk på dampknappen (15) for å slå på dampstasjonen igjen.

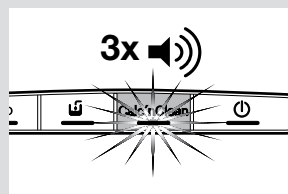


Rengjøring og vedlikehold



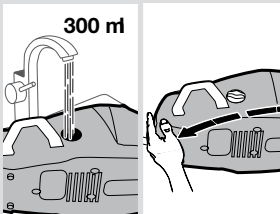
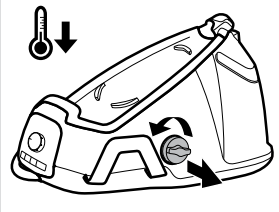
1. Avkalkningsprosess

Viktig: for å holde strykejernnet i god forfatning for lang tid, bør du utføre en avkalkningsprosess etter en tids bruk. "Calc'nClean"-indikatorlampen (3) blinker og 3 pipelyder høres, noe som indikerer at prosessen bør utføres. Du kan fortsette å stryke, men før neste gangs bruk, mens strykejernnet er avkjølt, bør det utføres en avkalkningsprosess.



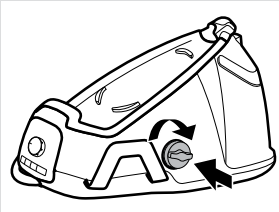
Avkalk varmtvannsbeholderen

- 1 Vær spesielt oppmerksom på at strykejernet skal være avkjølt og kontakten trukket ut.
- 2 Tøm vanntanken.
- 3 Ta strykejernet av underlaget (13).
- 4 Skru av og åpne lokket på varmtvannsbeholderen (9). Tøm varmtvannsbeholderen helt.



- 5 Fyll varmtvannsbeholderen med ca. 300 ml vann fra springen. Lukk lokket på varmtvannsbeholderen og rist litt på basen. Tøm den deretter komplett.

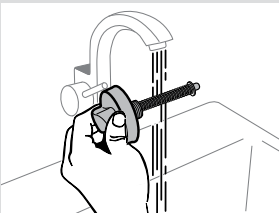
Viktig: For å oppnå best resultat anbefaler vi at dette gjøres to ganger. Før du lukker varmtvannsbeholderen på nytt, må du påse at den er helt tom for vann.



- 6 Hvis strykejernet er utstyrt med en kalkoppsamler (9*) må den vaskes (se avsnittet for "Avkalk kalkoppsamleren").
- 7 Sett lokket på plass og stram til.

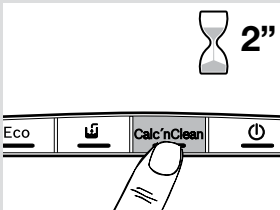
Avkalk kalkoppsamleren *

- 1 Plasser kalkoppsamleren (9*) under vannkranen.
- 2 Vask den til kalkrester fjernes.

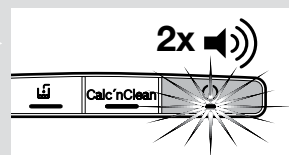


Avkalk strykejernet

- 1 Fyll tanken (10) med vann fra springen.
- 2 Plugg inn strømledningen (7) og trykk knappen (2) for å slå strykejernet på.
- 3 Trykk på avkalkingsknappen (3) i 2 sekunder. Indikatorlampen vil lyse permanent.



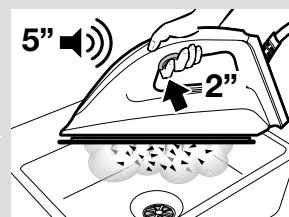
4 Vent til indikatorlyset (2) slutter å blinke og forblir på permanent. To pipelyder høres.



5 Hold strykejernet i en vannrett posisjon over springen for å samle opp vannet.

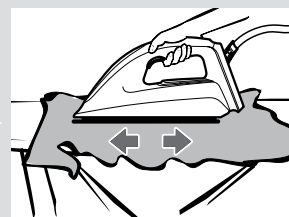
Trykk på dampknappen (15) i 2 sekunder.

Avkalkingsprosessen starter automatisk. **Advarsel! kokende vann og damp slippes ut gjennom strykesålen, og tar med seg kalk og/eller avleiringer fra innsiden.** Mens dette pågår høres en pipelyd hvert 5 sekund.



6 Etter ca. 3 minutter slutter strykejernet å slippe ut damp. Et langt pip høres og indikerer at avkalkingen var vellykket. Strykejernet slår av automatisk.

7 Trekk det varme strykejernet over en våt bomullsklut for å få bort eventuelle rester fra strykesålen (17) med det samme.



2. Rengjøre strykejernet

Rengjør strykejernet regelmessig for korrekt vedlikehold.

Advarsel! Forbrenningsfare!

1 Hvis strykejernet er bare litt skittent, tørk det med bare en fuktig bomullsklut og tørk det.

2 Hvis du bruker en syntetisk klut, kan den smelte på grunn av for høy temperatur på sålen. Du må da slå av dampen og gni av rester umiddelbart med en tykk, brettet tørr bomullsklut.

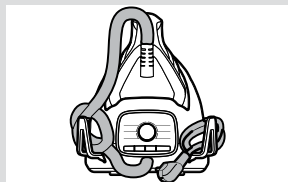
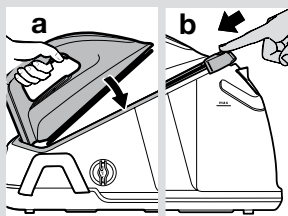
3 For å holde strykesålen glatt bør du unngå kontakt med harde metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.





Oppbevaring av strykejernet

NORSK



- 1** Koble strykejernet fra og la det kjøle ned. Tøm vanntanken (10).
- 2** Plasser strykejernet på dampstasjonen, stående på underlaget (13).
Hvis dampstasjonen din er utstyrt med et strykejernlåsesystem (14*), fest strykejernet med det. Sett først inn bakenden, og lås deretter toppen ved å flytte låsesystemet mot strykejernet.
- 3** Oppbevar dampslangen (6) og strømledningen (7) i oppbevaringsbeholderen (8).



Feilsøking


Problem	Sannsynlige årsaker	Løsning
Det kommer røyk ut av strykejernet når det er slått på.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ved førstegangsbruk: Noen av komponentene i strykejernet er smurt fra fabrikk, og dette kan forårsake litt røyk første gang det varmes opp. 2. Ved etterfølgende bruk: Strykesålen kan være skitten. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dette er helt vanlig og går over etter en liten stund. 2. Rengjør strykesålen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
Vann kommer ut gjennom hullene i strykesålen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vann kondenserer inne i rørene. Dette skyldes enten at damp brukes for første gang eller at dampfunksjonen ikke har vært i bruk i lang tid. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rett strykejernet bort fra strykeområdet, og trykk på dampknappen til det produseres damp.

Problem	Sannsynlige årsaker	Løsning
Skitt kommer ut av strykesålen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Det er en opphoping av kalk eller mineraler i varmtvannsbeholderen og strykejernet. 2. Det har blitt brukt kjemiske produkter eller tilsetningsstoffer. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utfør en rengjøringsssyklus (se avsnittet om "Avkalkningsprosess"). 2. Tilsett aldri produkter til vannet (se avsnittet "Fyll vanntanken". Rengjør strykesålen med en fuktig klut.
"Calc'nClean"-indikatorlampen (3) slår seg ikke av.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avkalkingsprosessen for strykejernet har blitt stoppet før den kunne fullføre. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Start avkalkingsprosessen for strykejernet på nytt og la den fullføre.
Under stryking blir plaggene mørke og/eller henger fast i strykesålen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den valgte temperaturen er for høy og har skadet plagget. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Velg en temperatur som passer for materialet som strykes, og rengjør strykesålen med en fuktig klut.
Apparatet lager en pumpelyd.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Det pumpes vann inn i dampbeholderen. 2. Lyden slutter ikke. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dette er normalt. 2. Hvis lyden ikke stopper, må du ikke bruke dampstasjonen. Kontakt et autorisert teknisk servicesenter.
Lavt trykk under stryking.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dampknappen har vært aktivert for lenge, noe som betyr den har blitt trykt for ofte. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bruk dampknappen av og til.
Vannflekker på plagget under stryking.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kan være forårsaket av damp som kondenserer på strykebrettet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tørk av tekstiltrekket som dekker strykebrettet, og stryk vanddråper for å tørke de.
Slangen blir varm under bruk.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dette er normalt. Dette forårsakes av dampen som passerer gjennom slangen under dampstryking. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plasser slangen på andre siden av deg, så du ikke kan komme nær den under strykingen.
Det lekker vann fra varmtvannsbeholderen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lokket på varmtvannstanken (9) er løs. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stram lokket
Indikatorlampen for tom vanntank (4) tennes.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vanntanken er tom, eller den er ikke riktig plassert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fyll vanntanken, eller korriger plasseringen.

Hvis tipsene over ikke løser problemet må du ta kontakt med kundeservice.

Du kan laste ned denne bruksanvisningen fra de lokale nettsidene til Bosch.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- ❑ Ångdelens avkalknings- och rengöringsfunktion är trycksatt vid användning, så öppna den inte.
- ❑ Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- ❑ Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller häller ut överblivet vatten efter användning.
- ❑ Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- ❑ När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- ❑ Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- ❑ För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- ❑ Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- ❑ Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
- ❑  **VARNING! Het yta.**
Ytan blir varm under användningen.
- ❑ Enheten är bara avsedd för hemanvändning upp till 2000 m över havet.

Viktigt

- Läs bruksanvisningen för apparaten noggrant och spara den inför framtida behov.
- Denna apparat har utformats uteslutande för normal hushållsanvändning i hemmiljö.
- Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara. Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.
- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningsladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).
- Den här apparaten uppnår höga temperature och producerar ånga under användningen, vilket kan orsaka brännskador vid oaktsamt användande.
- Låt inte sladden vidröra strykjärnet när det är varmt.

Råd om avfallshantering

Våra produkter levereras i optimerad förpackning. Detta innebär i grunden att vi använder material som inte förorenar och som vid överlämning till avfallshanteringstjänster kan återvinnas som sekundära råmaterial. Du kan kontakta din kommun om du behöver mer information om återvinning av gamla hushållsmaskiner.



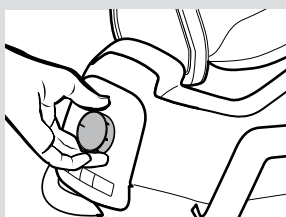
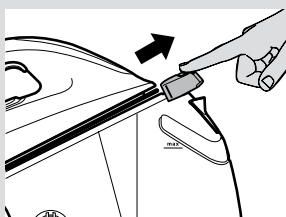
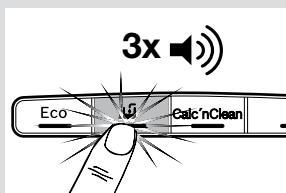
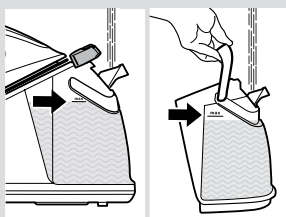
Denna apparat är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU gällande begagnade elektriska och elektroniska apparater (elektriskt och elektroniskt utrustning – WEEE).

Direktivet definierar regler för insamling och återvinning av förbrukade vitvaror som gäller i hela EU.

Beskrivning



- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Programväljare 2. "on/off"-knapp med indikatorlampa 3. "Calc'nClean" avkalkningsknapp med indikatorlampa 4. "Vattentank tom"-knapp med indikatorlampa 5. Energisparknapp "Eco" med indikatorlampa 6. Ångslang 7. Elkabel 8. Elkabel och ångslangens förvaringshållare | <ol style="list-style-type: none"> 9. Vattenkokarens lock / "Calc'nClean" kalkfilter * 10. Avtagbar vattentank 11. Markering för maximal påfyllningsnivå 12. Påfyllningslock 13. Avställningsyta 14. Strykjärnets låssystem "SecureLock" * 15. Ångutsläppsknapp 16. Strykjärnets statuslampa 17. Stryksula |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



1. Fylla vattentanken

Denna apparat har konstruerats för användning med vanligt kranvatten.

Viktigt: Använd inga tillsatsmedel! Tillsatsen av andra vätskor, såsom parfymer, vinäger, stärkelse, kondensvatten från torktumlare eller luftkonditioneringssystem eller kemikalier skadar apparaten. Eventuella skador som orsakas av de ovannämnda produkterna leder till att garantin upphör att gälla!

- 1 Öppna påfyllningslocket (12).
- 2 Fyll vattentanken. **Fyll aldrig på över nivåmärkingen "max" för maximal påfyllning (11)!**
- 3 Stäng påfyllningslocket.


Fyll vattentanken igen när indikatorlampan (4) tänds. Tre pip hörs.

Viktigt: Efter påfyllningen, tryck in knappen (4).

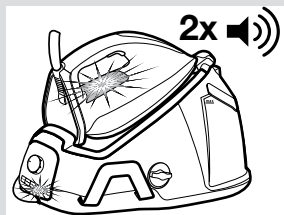
Tips: För att förlänga den optimala ångfunktionen kan du blanda kranvattnet med destillerat eller avmineraliserat vatten i förhållandet 1:1. Om kranvattnet i ditt område är mycket hårt bör du blanda kranvattnet med destillerat eller avmineraliserat vatten med förhållandet 1:2.



2. Uppvärmning

- 1 Om ångstationen är utrustad med ett strykjärnslåssystem (14*), frigör strykjärnet genom att trycka på -knappen.
- 2 Linda upp ångslangen (6) och elkabeln (7). Anslut elkabeln till ett jordat uttag.
- 3 Genom att vrida programväljaren (1) kan du välja typen av textil som ska strykas.
- 4 Tryck in knappen (2) för att sätta på apparaten. Indikatorlampan (2, 16) blinkar, vilket anger att strykjärnet håller på att värmas upp.

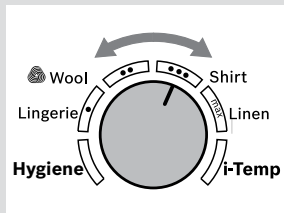
- 5** När strykjärnet är redo för användning, förblir indikatorlamporna (2, 16) permanent tända. Två pip hörs.



3. Strykprogram

- 1** Genom att vrida programväljaren (1) kan du välja typen av textil som ska strykas.

Temperatur	Lämplig för
Lingerie ●	syntet-underkläder
Wool ●●	silke-ull
Shirt ●●●	bomull
Linen max	linne
i-Temp	alla textilier som kan strykas
Hygiene	



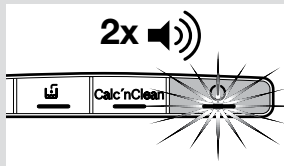
SVENSKA



WOOLMARK
APPAREL CARE

Yllecykeln för detta strykjärn har godkänts av företaget Woolmark för strykning av helleplagg, förutsatt att plaggen stryks enligt anvisningarna på plaggets etikett med skötselansvisningar och anvisningarna från denna strykjärnstillverkare. R1503

- 2** Vänta tills indikatorlamporna (2, 16) förblir permanent tända. Två pip hörs.

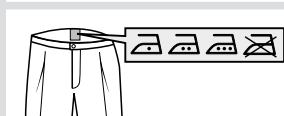
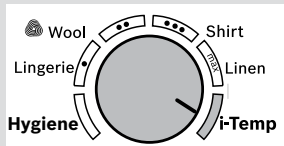


“i-Temp”-programmet

Om detta program har valts ställs lämplig kombination av temperatur och ånga in som passar alla material som kan strykas (symboler).

“i-Temp”-programmet förhindrar att kläder skadas på grund av att användaren väljer en olämplig temperatur.

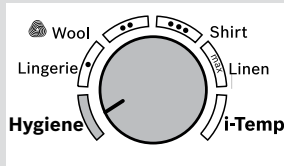
“i-Temp”-programmet fungerar inte för textilier som inte kan strykas (symboler). Kontrollera plaggens skötselråd eller provstryk på ett ställe som inte syns.

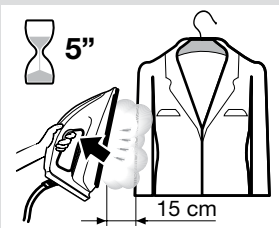
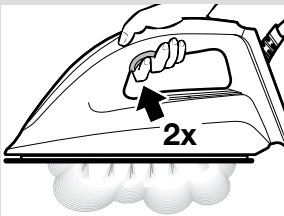
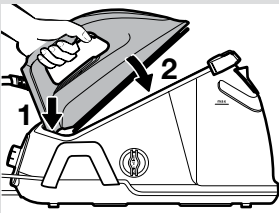
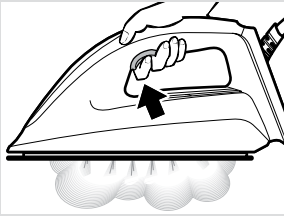


“Hygiene”-program

Passar för alla slags tyger och är extremt effektivt för både tjocka och ömtåliga plagg. Den unika kombinationen av temperatur och intervallänga ger en desinficerande effekt utan kemiska tillsatser.

- 1** Sätt strykjärnet på plagget eller tyget du vill desinficera.





- Tryck hela tiden på ångknappen (15) för att frigöra stora puffar av den hygieniska ångan. Stryk sakta hela plagget, så får du bra slutresultat.

Obs: Du kan inte slå på "Eco"-läget om du valt "Hygiene"-programmet.

Obs: "Hygiene"-programmet ändras automatiskt till "i-Temp" efter 20 minuter. Ändringen indikeras med tre signaler och kontrollampen (2, 16) blinkar fem gånger. Om du vill fortsätta att använda "Hygiene"-programmet, måste du ändra till ett annat program genom att vrida programväljaren (1) och sedan gå tillbaka till "Hygiene"-programmet igen.



4. Strykning

- Tryck in ångutsläppsknappen (15) för att stryka med ånga.

Viktigt: Vid placering strykjärnet på plattan, var noga med att först sätta hälen i den övre sidan av kontrollpanelen, så som visas i figuren.

Tips: För bättre resultat, stryk de sista dragen utan att trycka på ångutsläppsknappen (15) så att plagget torkar.



"PulseSteam" funktion

Den här apparaten har en specialfunktion för svåra veck.

- Tryck på ångutsläppsknappen (15) **två gånger snabbt efter varandra (dubbel-klick)**. Kraftfulla ångpuffar släpps ut.



Vertikal ånga

Används för att ta bort veck från hängande plagg, gardiner osv.

- Välj "max"-läget genom att vrida på vredet (1).
- Håll strykjärnet lodrätt ca 15 cm från plagget som ska ångas.
- Tryck in ångutsläppsknappen (15) flera gånger med pauser på minst 5 sekunder.

Varning: rikta aldrig ångstrålen mot plagg som bärs eller mot människor eller djur.



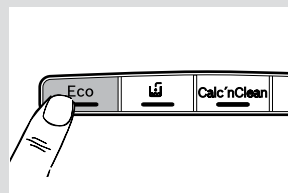
5. Energisparande

Om energisparande läge aktiveras kan man spara energi och vatten och fortfarande uppnå goda strykresultat för de flesta plagg.

- 1 Tryck på den energisparande knappen "Eco" (5). Indikatorlampan tänds.
- 2 För att växla tillbaka till den normala energiinställningen, tryck åter på "Eco"-knappen. Det rekommenderas att endast använda det normala energiläget för optimala resultat på tjocka och mycket skrynkliga textilier.

Tips för att spara energi:

- Om du torktumlar plaggen före strykning, ställ in torktumlaren på strykjärnets torkprogram.
- Försök stryka plaggen medan de fortfarande är fuktiga och minska ånginställningen. Ånga genereras från tyget snarare än från strykjärnet.

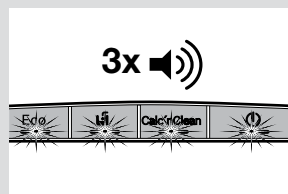


6. Automatisk avstängning

För din egen säkerhet och för att spara energi, stängs apparaten av automatiskt när den inte har använts under 8 minuter.

Tre pip hörs och alla indikatorlampor (2, 3, 4, 5) blinkar.

- 1 Tryck på ångutsläppsknappen (15) igen för att slå på ångstationen.

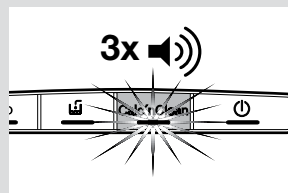


Rengöring och underhåll

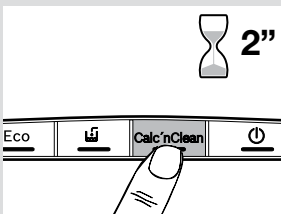
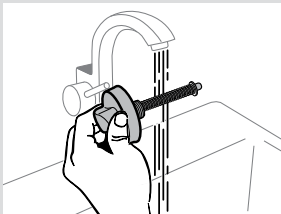
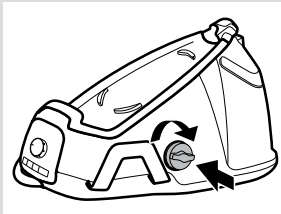
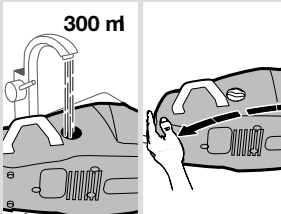
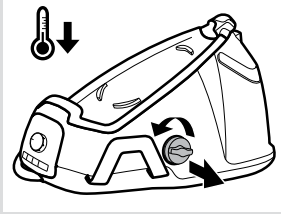


1. Avkalkningssystem

Viktigt: för att hålla apparaten i gott skick under lång tid bör du utföra avkalkningsprocessen efter en tids användning. "Calc'nClean" indikatorlampan (3) blinkar och 3 pip hörs för att indikera att processen bör utföras. Du kan fortsätta stryka, men avkalka strykjärnet före nästa användning när det är kallt.



Avkalka vattenkokaren



- 1** Se till så att strykjärnet är kallt och kontakten ur.
- 2** Töm vattentanken.
- 3** Ta bort strykjärnet från plattan (13).
- 4** Skruva loss och ta bort vattenkokarens lock (9). Töm vattenkokaren helt.

- 5** Fyll vattenkokaren med ca 300 ml kranvatten. Stäng vattenkokarens lock och skaka basen några gånger. Töm den sedan helt.

Viktigt: Upprepa proceduren en gång till för bästa resultat. Se till att inget vatten är kvar i vattenkokaren innan den stängs till.

- 6** Om apparaten är utrustad med ett kalkfilter (9*), måste det tvättas (se avsnittet "Avkalkning av kalkfiltret").
- 7** Sätt tillbaka locket och dra åt det.

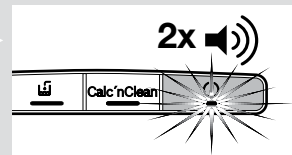
Avkalkning av kalkfiltret *

- 1** Placera kalkfiltret (9*) under vattenkranen.
- 2** Tvätta den tills kalkresterna har avlägsnats.

Avkalka strykjärnet

- 1** Fyll tanken (10) med kranvatten.
- 2** Anslut nätkabeln (7) och tryck på knappen (2) för att sätta på apparaten.
- 3** Tryck på avkalkningsknappen (3) i 2 sekunder. Dess indikatorlampa förblir permanent tänd.

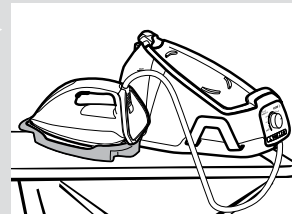
4 Vänta tills indikatorlampan (2) slutar att blinka och blir permanent tänd. Två pip hörs.



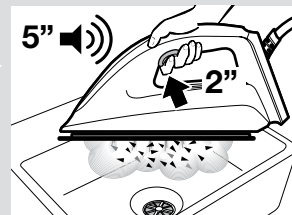
5 Håll strykjärnet i horisontellt läge över ett tomt handfat för att samla upp vattnet.

Om apparaten är utrustad med en "Calc'nClean"-behållare (18*), placera strykjärnet på den.

Varning: behållaren får endast användas för att utföra avkalkningsprocessen. Den får inte användas som ställning för strykjärnet medan man stryker.

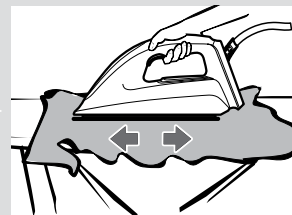


6 Tryck in ångutsläppsknappen (15) i 2 sekunder. Avkalkningsprocessen startar automatiskt. **Varning: hett vatten och ånga frigörs genom stryksulan för att transportera bort kalkavlagringar och/eller avlagringar som kan finnas på insidan.** Under processen kommer ett pip att höras var femte sekund.



6 Efter ca 3 minuter, kommer strykjärnet att sluta släppa ut ånga. Ett långt pip hörs för att indikera att avkalkningsproceduren är klar. Apparaten stängs av automatiskt.

7 Torka genast av stryksulan (17) genom att föra det heta strykjärnet över en fuktig bomullstrasa.



2. Rengöra apparaten

Rengör regelbundet apparaten för korrekt underhåll.

Varning! Risk för brännskador!

1 Om apparaten endast är något smutsig, torka av den med en fuktig bomullstrasa och torka den sedan.

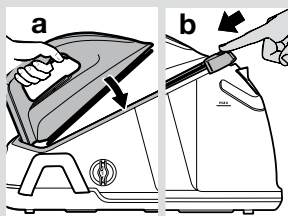
2 Om tyget är syntetiskt kan det smälta på grund av hög temperatur på stryksulan. Stäng av ånginställningen och gnugga bort eventuella rester omedelbart med en tätt sammanvikt, fuktig bomullstrasa.

3 För att hålla stryksulan slät ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra stryksulan.

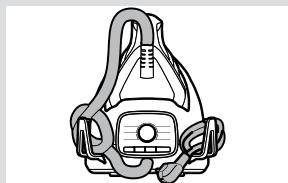




Lagra apparaten



- 1 Koppla ifrån apparaten och låt den svalna. Töm vattentanken (10).
- 2 Placera strykjärnet vertikalt på ångstationens stödplattan (13).
Om ångstationen är utrustad med ett strykjärnslåssystem (14*), fäst strykjärnet vid det. Sätt först fast hälen och blockera sedan spetsen genom att flytta låssystemet mot strykjärnet.



- 3 Förvara elkabeln (6) and ångslangen (7) i förvaringsutrymmet (8).

SVENSKA



Felsökning


Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Strykjärnet börjar ryka när det slås på.	<ol style="list-style-type: none"> 1. När det används första gången: en del komponenter i apparaten är lätt inoljade på fabriken. Det kan leda till en mindre rökutveckling när komponenterna värms upp första gången. 2. Under senare användning: stryksulan kan vara smutsig. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Detta är helt normalt och upphör efter en kort stund. 2. Rengör stryksulan enligt rengöringsinstruktionerna i denna bruksanvisning.
Det rinner vatten ur hålen i stryksulan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vattnet kondenserar inuti rören eftersom ångan används för första gången eller så har den inte använts på ett tag. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rikta strykjärnet bort från plagget och tryck på ångutsläppsknappen tills det kommer ut ånga.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Det kommer smuts ur stryksulan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avlagringar av kalk eller andra mineraler har bildats i ångtanken och strykjärnet. 2. Kemiska preparat eller tillsatsmedel har använts. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utför en rengöringscykel (se avsnittet "Avkalkningssystem"). 2. Håll aldrig tillsatser i vattnet (se avsnittet "Fylla vattentanken". Rengör stryksulan med en fuktad trasa.
Indikatorn "Calc'nClean" (3) slocknar inte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Avkalkningsprocessen har stoppats innan den slutförts. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Starta om och slutför strykjärnets avkalkningsprocess.
Det strukna plagget mörknar och/eller fastnar på stryksulan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Den valda temperaturen är för hög och har skadat plagget. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Välj en temperatur som passar plagget och rengör stryksulan med en fuktad trasa.
Ett pumpande ljud hörs i apparaten.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vatten pumpas in i ångtanken. 2. Ljudet slutare inte ljuda. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Detta är normalt. 2. Om ljudet inte upphör, ska du sluta använda strykstationen och kontakta en auktoriserad teknisk serviceverkstad.
Trycket sjunker under strykningen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ångutsläppsknappen har använts under en alltför lång tidsperiod, vilket betyder att den har tryckts in alltför ofta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Använd ångutsläppsknappen med mellanrum.
Det uppstår vattenfläckar på plagget under strykningen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kan orsakas av ånga som kondenserats på strykbrådan. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Torka av strykbrädans tygöverdrag och stryk bort eventuella vattendroppar för att torka det.
Slangen blir varm under användningen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Detta är normalt. Detta orsakas av att ångan passerar genom slangen under ångstrykning. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lägg slangen på andra sidan så att du slipper komma i kontakt med den under strykningen.
Vattenläckage från vattenkokaren.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vattenkokarens lock (9) sitter löst. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dra åt locket
Indikatorlampan (4) för "tom vattentanken" tänds.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vattentanken är tom eller inte korrekt isatt i strykjärnet. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fyll vattentanken eller installera den korrekt.

Om tipsen ovan inte avhjälper problemet: kontakta vår kundtjänst.

Du kan ladda ner denna handbok från Boschs lokala hemsidor.

Yleiset turvaohjeet

- ❑ Kuumavesisäiliön kalkinpoisto- tai huuhteluaukko on paineenalainen käytön aikana ja sitä ei saa avata.
- ❑ Älä jätä silitysrautaa vartioimatta sen ollessa kytkettynä sähköpistokkeeseen.
- ❑ Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät laitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- ❑ Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla.
- ❑ Kun laite asetetaan tukitelineelle, on käyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- ❑ Älä käytä silitysrautaa, jos se on tippunut, siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitä vuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuin sitä voi käyttää uudelleen.
- ❑ Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- ❑ Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- ❑ Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
- ❑ Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain korkeintaan 2000 m merentason yläpuolella olevissa kotitalouksissa.
- ❑  **HUOMIO. Kuuma pinta.**
Pinta kuumenee käytön aikana.

Tärkeää

- Lue laitteen käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevia käyttökertoja varten.
- Tämä laite on suunniteltu yksinomaan tavalliseen kotitalouskäyttöön kotiolosuhteissa.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen, eli silitämiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan epäsovivaksi ja siten vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen väärinkäytöstä tai käytöstä muuhun tarkoitukseen.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ontarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessäolevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötävedeen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne.).
- Laite tulee hyvin kuumaksi ja tuottaa höyryä käytön aikana, tämä saattaa aiheuttaa palohaavoja tai –vammoja, jos laitetta ei käytetä oikein.
- Älä anna johdon koskettaa silitysraudan mahdollisesti vielä kuumaa pohjaa.

Hävitykseen liittyviä neuvoja

Tuotteemme toimitetaan optimaalisissa pakkauksissa. Pakkauksissa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka tulee toimittaa paikalliseen keräyspisteeseen uudelleen käyttöä varten. Paikallinen viranomainen antaa lisätietoa käytettyjen laitteiden hävittämisestä.



Tässä laitteessa on Euroopan direktiivin 2012/19/EU mukaiset merkinnät koskien käytettyjä sähkö- ja elektronisia laitteita (sähkö- ja elektroniikkaromu - WEEE).

Direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Kuvaus



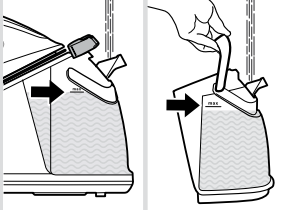
1. Ohjelmavalitsin
2. "on/off"-painike jossa merkkivalo
3. "Calc'nClean"-kalkinpoistopainike jossa merkkivalo
4. "Water tank empty" (vesisäiliö tyhjä) -painike jossa merkkivalo
5. "Eco"-energiänsäästöpainike jossa merkkivalo
6. Höyryletku
7. Virtajohto
8. Virtajohdon ja höyryletkun säilytyspidike
9. Kuumavesisäiliön suojus / "Calc'nClean"-kalkinkerääjä *
10. Irrotettava vesisäiliö
11. Tasomerkintä maksimitäyttöä varten
12. Täyttöluukku
13. Silitysalusta
14. Silitysraudan lukitusjärjestelmä "SecureLock" *
15. Höyrytyspainike
16. Silitysraudan merkkivalo
17. Silityspohja



1. Vesisäiliön täyttäminen

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi normaalilla hanavedellä.

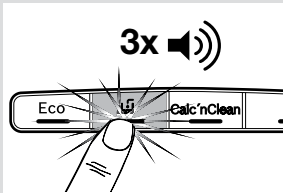
Tärkeää: älä käytä lisäaineita! Muiden nesteiden, kuten hajuveden, etikan tai tärkin, kuivausrummun tai ilmastointilaitteen kondenssiveden tai kemikaalien käyttö vahingoittaa laitetta. Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun!



1 Avaa täyttöluukku (12).

2 Täytä vesisäiliö. **Älä koskaan täytä säiliötä "max"-enimmäistäyttömerkin yli (11)!**

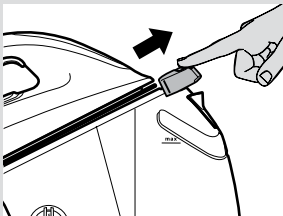
3 Sulje täyttöluukku.




Täytä vesisäiliö uudelleen, kun merkivalo (4) syttyy. Laitteesta kuuluu tällöin kolme äänimerkkiäntä.

Tärkeää: kun olet tehnyt uudelleentäytön, paina painiketta (4).

Vinkki: Sekoita hanavettä tislattuun tai demineralisoituun veteen suhteessa 1:1 höyrytystoiminnon tehon optimoimiseksi. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun tai demineralisoituun veteen suhteessa 1:2.



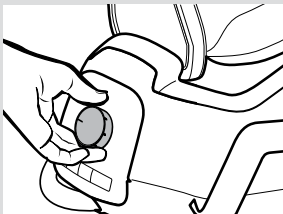
2. Lämpeneminen

1 Jos höyryasemassasi on silitysraudan lukitusjärjestelmä (14*), vapauta silitysrauta  -painiketta painamalla.

2 Kierrä höyryletku (6) ja virtajohto (7) auki. Liitä virtajohto maadoitettuun pistorasiaan.

3 Käännä ohjelmavalitsinta (1) sen mukaan, millaisen kankaan haluat silittää.

4 Kytke laitteeseen virta painamalla painiketta (2). Merkivalot (2, 16) vilkkuvat laitteen lämpenemisen merkiksi.



- 5 Kun silitysrauta on käyttövalmis, merkkivalot (2, 16) palavat jatkuvasti. Laitteesta kuuluu tällöin kaksi äänimerkkiä.



3. Silitysohjelmat

- 1 Käännä ohjelmavalitsinta (1) sen mukaan, millaisen kankaan haluat silittää.

Lämpötila	Soveltuva tekstiili
Lingerie ●	synteettiset/alusvaatteet
Wool ●●	silkki/villa
Shirt ●●●	puuvilla
Pellava max	pellava
i-Temp	kaikki kankaat, jotka voidaan silittää
Hygiene	



Tämän silitysraudan villaohjelman on hyväksynyt The Woolmark Company täysin villasta valmistettujen tuotteiden silittämiseen edellyttäen, että tuotteet silitetään vaatekappaleen pesuohjeessa annettuja ja tämän silitysraudan valmistajan toimittamia silitysohjeita noudattaen. R1503

- 2 Odota, kunnes merkkivalot (2, 16) palavat jatkuvasti. Laitteesta kuuluu tällöin kaksi äänimerkkiä.



“i-Temp”-ohjelma

Jos kyseinen ohjelma on valittu, kaikkiin silittettäviin tekstiileihin sopiva lämpötilan ja höyryn yhdistelmä asetetaan (symbolit).

“i-Temp” -ohjelma estää tekstiilien vahingoittumisen virheellisen lämpötila-asetuksen vuoksi.

“i-Temp” -ohjelma ei koske tekstiilejä, joita ei saa silittää (symboli). Tarkista tekstiilin hoito-ohjemerkinä tai kokeile silittää normaalisti piilossa olevaan tekstiiliin osaan.

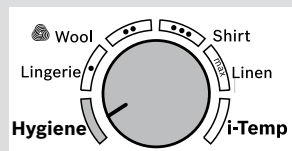
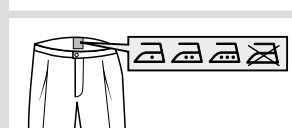
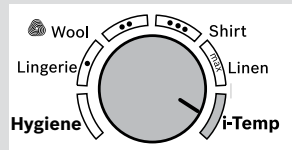
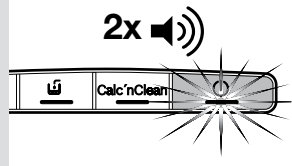
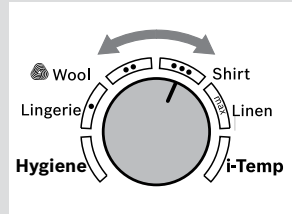
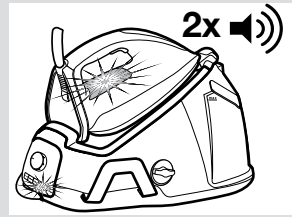


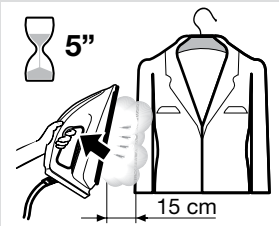
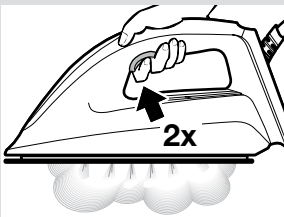
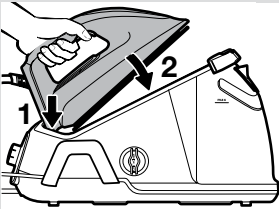
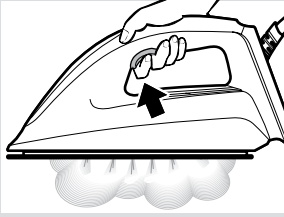
“Hygiene”-ohjelma

Sopii kaikille kankaalle ja toimii erittäin tehokkaasti niin paksujen kuin hienojen vaatteiden kohdalla.

Lämmön ja ajoittaisen höyryn ainutlaatuisen yhdistelmä puhdistaa tehokkaasti ilman kemikaaleja.

- 1 Aseta silitysrauta vaatteelle tai kankaalle, jonka haluat desinfioida.





- 2 Paina höyrytyspainiketta (15) jatkuvasti vapauttaaksesi hygieenistä höyryä tehokkaissa jaksoissa. Silitä koko vaate hitaasti lopputuloksen viimeistelemiseksi.

Huomaa: energiaa säästävää "Eco"-asetusta ei voi aktivoida, kun valittuna on "Hygiene"-ohjelma.

Huomaa: "Hygiene"-ohjelma muuttuu automaattisesti "i-Temp"-ohjelmaksi 20 minuutin kuluttua. Merkkiä muutoksesta laite antaa 3 äänimerkkiä ja merkkivalot (2, 16) vilkahtavat 5 kertaa. Jos haluat jatkaa "Hygiene"-ohjelman käyttöä, sinun on vaihdettava ensin toiseen ohjelmaan kiertämällä ohjelmanvalitsinta (1) ja palattava sen jälkeen takaisin "Hygiene"-ohjelmaan.



4. Silitys

- 1 Paina höyrytyspainiketta (15), jos haluat silitää höyryllä.

Tärkeää: kun asetat silitysraudan telineeseen, aseta ensin laitteen takaosa ohjauspaneelin yläpuolelle, kuten kuvassa näytetään.

Vinkki: parhaan tuloksen saavuttamiseksi viimeiset silitysliikkeet on suositeltavaa tehdä ilman höyrytyspainikkeen (15) käyttöä, jotta vaatekappale kuivuu.



"PulseSteam"-toiminto

Tässä laitteessa on erityistoiminto vaikeiden ryppyjen silitämiseksi.

- 1 Paina höyrytyspainiketta (15) **nopeasti kaksi kertaa peräkkäin (kaksoisnapsautus)**. Laite vapauttaa höyryä tehokkaissa jaksoissa.



Pystysuora höyry

Voidaan käyttää ryppyjen poistamiseen riippuvista vaatteista, verhoista jne.

- 1 Valitse "max"-asetus valitsimen (1) avulla.
- 2 Pitele silitysrautaa pystysuunnassa noin 15 cm:n päässä höyrytettävästä vaatteesta.
- 3 Paina höyrytyspainiketta (15) toistuvasti siten, että painallusten väliin jää vähintään 5 sekuntia.

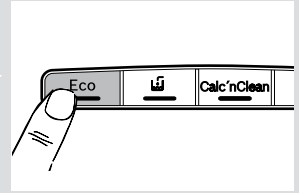
Varoitus: älä koskaan kohdista höyrysuihkua ihmisten päällä oleviin vaatteisiin, ihmisiin tai eläimiin.



5. Energiansäästö

Kun energiansäästöasetus on valittuna, voit saavuttaa useimmissa vaatteissa hyvän silitystuloksen ja samalla säästää vettä.

- 1 Paina energiansäästöpainiketta "Eco" (5). Merkkivalo syttyy.
- 2 Voit vaihtaa takaisin normaaliin energia-asetukseen painamalla "Eco"-painiketta uudelleen. Normaalin energia-asetuksen käyttö on suositeltavaa paksuja ja erittäin rypyisiä kankaita silittäessä.



Ohjeita energian säästämiseen:

- Jos kuivaat kankaat kuivausrummussa ennen niiden silitystä, valitse kuivausrummusta silityskuiva-ohjelma.
- Pyri silittämään kankaat niiden ollessa vielä kosteita, jolloin voit käyttää alhaisempaa höyrytysasetusta. Tällöin kankaat tuottavat höyryn silitysraudan sijaan.

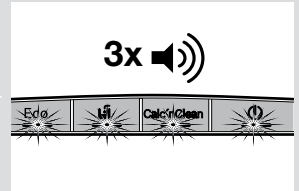


6. Automaattinen sammutus

Turvallisuutesi varmistamiseksi ja energian säästämiseksi laite sammuu automaattisesti, kun sitä ei ole käytetty 8 minuuttiin.

Laitteesta kuuluu tällöin kolme äänimerkkiä ja kaikki merkkivalot (2,3,4,5) vilkkuvat.

- 1 Kytke höyryasema uudelleen päälle painamalla höyrytyspainiketta (15) uudelleen.

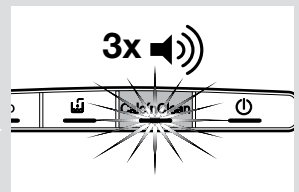


Puhdistus ja ylläpito



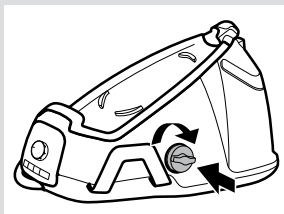
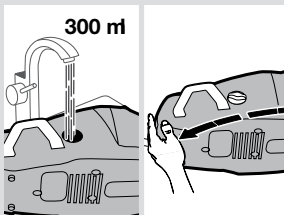
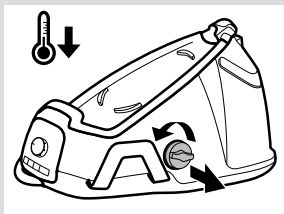
1. Kalkinpoisto

Tärkeää: Jotta laitteesi pysyisi hyvässä kunnossa pidempään, tee kalkinpoisto aina tietyn käyttöjakson jälkeen. "Calc'nClean"-merkkivalo (3) vilkkuu ja laitteesta kuuluu kolme äänimerkkiä, kun kalkinpoisto tulee tehdä. Voit jatkaa silittämistä, mutta ennen seuraavaa käyttöä, sinun tulee tehdä kalkinpoisto laitteen ollessa kylmä.



Kuumavesisäiliön kalkinpoisto

- 1 Varmista huolella, että laite on kylmä ja kytketty irti pistorasiasta.
- 2 Tyhjennä vesisäiliö.
- 3 Poista silitysrauta telineestä (13).
- 4 Kierrä kuumavesisäiliön suojus (9) auki ja poista se. Tyhjennä kuumavesisäiliö kokonaan.



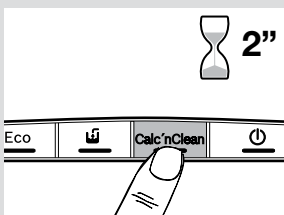
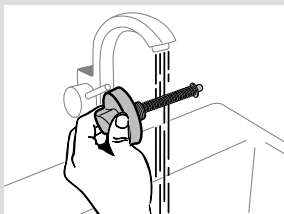
- 5 Lisää kuumavesisäiliöön noin 300 ml hanavettä. Sulje kuumavesisäiliön suojus ja ravista perusyksikköä hetken aikaa. Tyhjennä säiliö sitten kokonaan.

Tärkeää: Parhaiden tulosten saavuttamiseksi suosittelemme, että teet toimenpiteen kaksi kertaa. Varmista ennen sulkemista, ettei kuumavesisäiliöön jää vettä.

- 6 Jos laitteessasi on kalkinkerääjä (9*), se on puhdistettava (katso osio "Kalkinkerääjän kalkinpoisto").
- 7 Aseta suojus takaisin paikoilleen ja kiristä se.

Kalkinkerääjän kalkinpoisto *

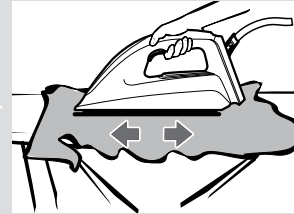
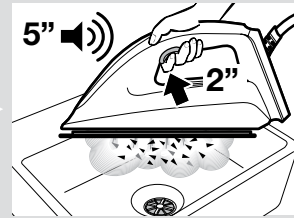
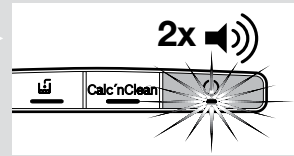
- 1 Aseta kalkinkerääjä (9*) vesihanavan alle.
- 2 Pese sitä, kunnes kalkkijäämät ovat poistuneet.



Silitysraudan kalkinpoisto

- 1 Täytä vesisäiliö (10) hanavedellä.
- 2 Kytke virtajohto (7) pistorasiaan ja laita laite päälle painamalla painiketta (2).
- 3 Paina kalkinpoistopainiketta (3) kahden sekunnin ajan. Sen merkkivalo palaa jatkuvasti.

- 4 Odota, kunnes merkkivalo (2) lopettaa vilkkumisen ja palaa jatkuvasti. Laitteesta kuuluu tällöin kaksi äänimerkkiä.
- 5 Pidä silitysrautaa vaaka-asennossa tyhjän pesualtaan päällä veden poistamiseksi. Paina höyrytyspainiketta (15) kahden sekunnin ajan. Kalkinpoisto käynnistyy automaattisesti. **Varoitus: silityspohjan läpi tulee kiehuva vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan kalkin ja/tai mahdolliset sisäosan saostumat.** Laitteesta kuuluu toiminnon aikana äänimerkki viiden sekunnin välein.
- 6 Silitysrauta lakkaa vapauttamasta höyryä noin kolmen minuutin kuluttua. Laitteesta kuuluu pitkä äänimerkki merkkinä siitä, että kalkinpoisto on valmis. Laite sammuu automaattisesti.
- 7 Puhdista silityspohja (17) välittömästi liikuttamalla kuumaa silitysrautaa märän puuvillakangasta päällä, jotta mahdolliset jäämät irtoavat.



2. Laitteen puhdistaminen

Hoida laitettasi puhdistamalla se säännöllisesti.

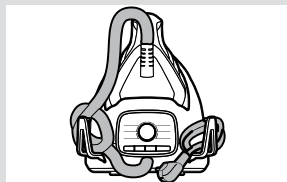
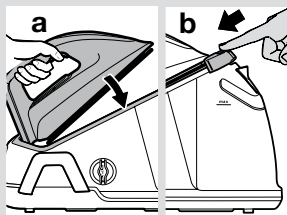
Varoitus! Palovammavaara!

- 1 Jos laite on vain hieman likaantunut, pyyhi se kostealla liinalla ja kuivaa se.
- 2 Jos kangas on synteettistä materiaalia, se voi sulaa silityspohjan korkean lämpötilan vuoksi. Kytke tällöin höyrytysasetus pois päältä ja hankaa jäämät välittömästi pois paksua kosteaa puuvillakangasta käyttäen.
- 3 Pidä silityspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliesineisiin. Älä koskaan käytä hankaustyynyä tai kemikaaleja silityspohjan puhdistamiseen.





Laitteen säilyttäminen



- 1** Kytke laite irti pistorasiasta ja anna sen jäähtyä. Tyhjennä vesisäiliö (10).
- 2** Aseta silitysrauta seisomaan pystyasentoon höyryaseman telineeseen (13). Jos höyryasemassasi on silitysraudan lukitusjärjestelmä (14*), kiinnitä silitysrauta siihen. Aseta ensin paikalleen silitysraudan takaosa ja kiinnitä kärki siirtämällä lukitusjärjestelmä silitysrautaa vasten.
- 3** Säilytä höyryletku (6) ja virtajohto (7) säilytyspidikkeessä (8).



Vianmääritys


Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Silitysraudasta tulee savua, kun se on kytketty päälle.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ensimmäisellä käyttökerralla: joitakin laitteen osia on hieman voideltu tehtaalla ja ne voivat vähän savuttaa ensimmäisellä kuumennuskerralla. 2. Seuraavien käyttökertojen aikana: silityspohja voi olla liikainen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tämä on normaalia ja loppuu hetken kuluttua. 2. Puhdista silityspohja tämän ohjekirjan puhdistusohjeiden mukaan.
Silityspohjan rei'istä virtaa vettä.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vesi kondensoituu putkiin, koska höyryä käytetään ensimmäistä kertaa tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Suuntaa silitysrauta pois päin silitysalueelta ja paina höyrytyspainiketta, kunnes laite tuottaa höyryä.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Silityspohjasta tulee läpi likaa.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuumavesisäiliöön ja silitysrautaan on kertynyt kalkkia tai mineraaleja. 2. Kemiallisia tuotteita tai lisäaineita on käytetty. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Puhdista laite (katso osio "Kalkinpoisto"). 2. Älä koskaan lisää veteen muita aineita (katso osio "Vesisäiliön täyttäminen"). Puhdista silityspohja kostealla kankaalla.
"Calc'nClean"-merkkivalo (3) ei sammu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Silitysraudan kalkinpoistotoiminto lopetettiin ennen kuin se oli valmis. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aloita kalkinpoisto uudelleen ja tee se loppuun.
Silitetty vaate tummuu ja/tai tarttuu silityspohjaan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Valittu lämpötila on liian korkea ja se on vahingoittanut vaatekappaletta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Valitse silitettävälle materiaalille sopiva lämpötila ja puhdista silityspohja kostealla kankaalla.
Laitteesta kuuluu pumppausääntä.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vettä pumpataan höyrysäiliöön. 2. Ääni ei lopu. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tämä on normaalia. 2. Jos ääni ei lopu, älä käytä höyryasemaa. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.
Paineen lasku silityksen aikana.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Höyrytyspainiketta on käytetty liian pitkään eli sitä on painettu liian usein. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Paina höyrytyspainiketta tietyin aikavälein.
Vaatteeseen ilmaantuu vesiläiskä silityksen aikana.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tämä voi johtua höyryn tiivistymisestä silityslautaan. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pyyhi silitysraudan kangaspeite ja silitä vesiläiskät, jotta ne kuivuvat.
Letku kuumenee käytön aikana.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tämä on normaalia. Se johtuu höyryn kulkemisesta letkun läpi höyrysilityksen aikana. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aseta letku vastakkaiselle puolelle, jotta kosketta sitä silitettäessä.
Vesivuoto kuumavesisäiliössä.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuumavesisäiliön suojus (9) ei ole tiukasti kiinni. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kiristä suojus.
"Vesisäiliö tyhjä"-merkkivalo (4) syttyy palamaan.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vesisäiliö on tyhjä tai sitä ei ole kiinnitetty asianmukaisesti laitteeseen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Täytä vesisäiliö tai kiinnitä se kunnolla.

Jos ongelma ei ratkea edellä mainittujen ohjeiden avulla, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivustolta.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- ❑ Κατά τη διάρκεια της χρήσης, το άνοιγμα αφαλάτωσης ή αποστράγγισης του λέβητα είναι υπό πίεση και δεν πρέπει να το ανοίξετε.
- ❑ Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- ❑ Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- ❑ Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- ❑ Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- ❑ Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- ❑ Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- ❑ Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ❑ Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
- ❑ Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση έως 2000m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.
- ❑  **ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια.**
Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

Σημαντικό

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής προσεχτικά και φυλάξτε τες για μελλοντική αναφορά.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για κανονική οικιακή χρήση στο σπίτι.
- Να, χρησιμοποιείτε τη, συσκευή αυτή μόνον για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιασθεί, δηλαδή ως σίδερο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα θεωρηθεί ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για κανένου είδους βλάβη που προκύψει από μια ανάρμοστη ή ακατάλληλη χρήση.
- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στον ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Το φως δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).
- Η συσκευή αυτή αποκτά υψηλή θερμοκρασία και παράγει ατμό κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκαλέσει κάψιμο ή έγκαυμα εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά.
- Μην επιτρέπετε να έρεται σε επαφή με τη βάση του δίτε ρου όταν αυτή είναι ζεστό.

Συμβουλή για την απόρριψη

Τα προϊόντα μας προσφέρονται σε βελτιστοποιημένη συσκευασία. Αυτό βασικά συνιστά τη χρήση μη μολυσματικών υλικών που πρέπει να απορρίπτονται με την τοπική υπηρεσία απορριμμάτων ως δευτερεύουσες πρώτες ύλες. Το τοπικό δημοτικό συμβούλιό σας μπορεί να προσφέρει πληροφορίες για τον τρόπο απόρριψης παλαιών συσκευών.



Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κατευθυντήρια Οδηγία 2012/19/ΕΕ που αφορά στη χρήση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού -ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη την ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Περιγραφή



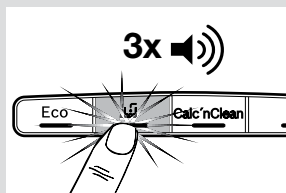
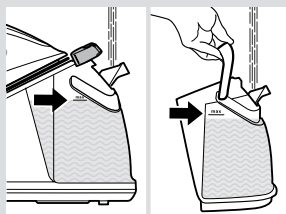
1. Επιλογέας προγραμμάτων
2. Κουμπί "on/off" με λυχνία ένδειξης
3. Κουμπί απασβέστωσης "Calc'nClean" με λυχνία ένδειξης
4. Κουμπί "Άδεια δεξαμενή νερού" με λυχνία ένδειξης
5. Κουμπί εξοικονόμηση ενέργειας "Eco" με λυχνία ένδειξης
6. Σωλήνας ατμού
7. Καλώδιο ρεύματος
8. Βάση αποθήκευσης για τον σωλήνα ατμού και το καλώδιο ρεύματος
9. Καπάκι ντεπόζιτου / "Calc'nClean" συλλέκτης αλάτων*
10. Αφαιρούμενη δεξαμενή νερού
11. Δοσομετρητής για μέγιστη πλήρωση
12. Καπάκι πλήρωσης
13. Βάση σίδηρου
14. Σύστημα ασφάλισης σίδηρου "SecureLock" *
15. Κουμπί απελευθέρωσης ατμού
16. Λυχνία ένδειξης σίδηρου
17. Πλάκα του σίδηρου



1. Πλήρωση της δεξαμενής νερού

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Σημαντικό: Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες χημικές ουσίες! Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως κάποιο άρωμα, ξύδι, κόλλα, συμπυκνωμένο νερό από στεγνωτήρια ρούχων ή από συστήματα κλιματισμού ή χημικών ουσιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Η εγγύηση παύει να ισχύει αν προκληθεί βλάβη με τη χρήση των προαναφερόμενων προϊόντων!

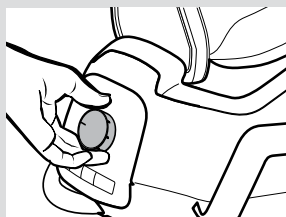
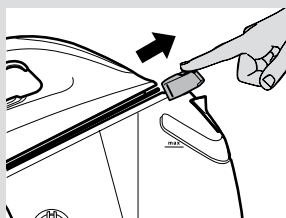


- 1 Ανοίξτε το καπάκι εισόδου νερού (12).
- 2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού. **Ποτέ μην γεμίζετε πέρα από το μέγιστο επίπεδο πλήρωσης "max" της ένδειξης (11)!**
- 3 Κλείστε το καπάκι της εισόδου νερού.

Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού μόλις ανάψει η λυχνία ένδειξης (4). Ακούγονται τρία μπιπ.

Σημαντικό: Μόλις ξαναγεμίσετε, πατήστε το κουμπί (4).

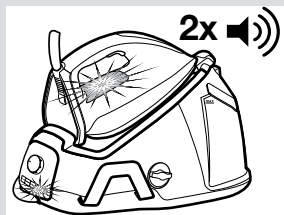
Συμβουλή: Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία ατμού, μπορείτε να αναμείξετε νερό βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό 1:2.



2. Θέρμανση

- 1 Αν το σίδερο ατμού σας είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ασφάλειας σίδηρου (14*), ξεκλειδώστε το σίδερο πατώντας το κουμπί **1**.
- 2 Ξετυλίξτε τον σωλήνα ατμού (6) και το καλώδιο ρεύματος (7). Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια πρίζα με γείωση.
- 3 Γυρίστε τον επιλογέα προγράμματος (1) για να επιλέξετε τον τύπο του υφάσματος που θα σιδερώσετε.
- 4 Πατήστε το κουμπί (2) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες ένδειξης (2, 16) αναβοσβήνουν υποδεικνύοντας ότι η συσκευή θερμαίνεται.

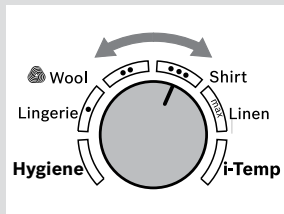
- 5** Όταν το σίδερο είναι έτοιμο, οι λυχνίες ένδειξης (2, 16) παραμένουν σταθερά αναμμένες. Ακούγονται δύο μπιπ.



3. Προγράμματα σιδερώματος

- 1** Γυρίστε τον επιλογέα προγράμματος (1) για να επιλέξετε τον τύπο του υφάσματος που θα σιδερώσετε.

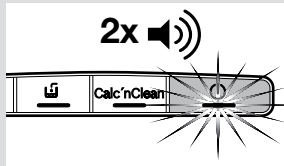
Θερμοκρασία	Κατάλληλη για
Lingerie ●	συνθετικά-εσώρουχα
Wool ●●	μεταξωτά-μάλλινα
Shirt ●●●	βαμβακερά
λινά max	λινά
i-Temp	Όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται
Hygiene	



WOOLMARK
APPAREL CARE

Ο κύκλος για μάλλινα σε αυτό το σίδερο είναι πιστοποιημένος από την The Woolmark Company για σιδέρωμα προϊόντων από αγνό παρθένο μαλλί υπό την προϋπόθεση ότι σιδερώνονται σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα του ενδύματος και τις οδηγίες του κατασκευαστή για αυτό το σίδερο. R1503

- 2** Περιμένετε μέχρι οι λυχνίες ένδειξης (2, 16) να παραμείνουν σταθερά αναμμένες. Ακούγονται δύο μπιπ.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

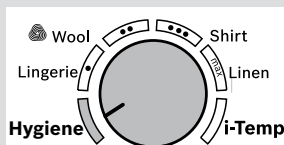
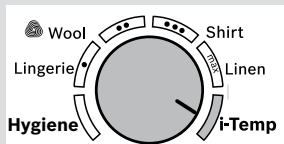


Πρόγραμμα “i-Temp”

Αν επιλέξετε αυτό το πρόγραμμα, ρυθμίζεται ένας ανάλογος συνδυασμός θερμοκρασίας και ατμού ο οποίος είναι κατάλληλος για όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται (σύμβολα).

Το πρόγραμμα “i-Temp” εμποδίζει τις φθορές στα ρούχα από τη λάθος επιλογή θερμοκρασίας.

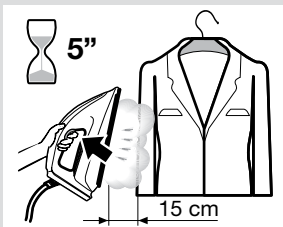
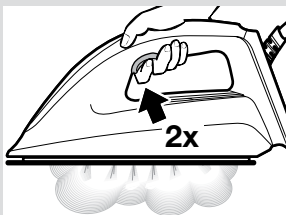
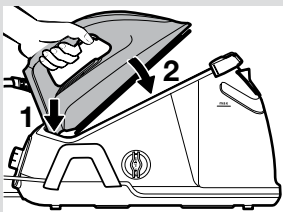
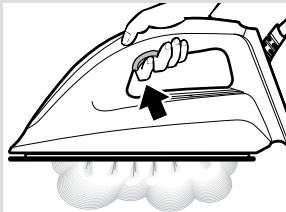
Το πρόγραμμα “i-Temp” δεν ισχύει για υφάσματα που δεν σιδερώνονται (σύμβολο). Παρακαλούμε να ελέγξετε την ετικέτα του υφάσματος για λεπτομέρειες ή δοκιμάστε να σιδερώσετε σε ένα μέρος του ρούχου που δεν φαίνεται κανονικά.



“Hygiene” πρόγραμμα

Είναι κατάλληλο για όλα τα είδη υφασμάτων και απόλυτα αποδοτικό σε ευαίσθητα ενδύματα και με πυκνή ύφανση. Ο μοναδικός συνδυασμός θερμοκρασίας και διαστήματος ατμού χαρίζει ένα αποτέλεσμα απολύμανσης, το οποίο δεν απαιτεί πρόσθετες χημικές ουσίες.

- 1** Τοποθετήστε το σίδερο πάνω στο ένδυμα ή το ύφασμα που θέλετε να απολυμάνετε.



- 2 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (15) για να απελευθερωθούν ισχυρές βολές ατμού απολύμανσης. Σιδερώστε αργά όλο το ένδυμα για να βελτιώσετε το τελικό αποτέλεσμα.

Σημείωση: Η ρύθμιση εξοικονόμηση ενέργειας “Eco” δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί μαζί με την επιλογή του προγράμματος “Hygiene”.

Σημείωση: Το πρόγραμμα «Hygiene» αλλάζει αυτόματα σε λειτουργία «i-Temp» μετά από 20 λεπτά. Η αλλαγή υποδεικνύεται με 3 μπιπ και οι λυχνίες ένδειξης (2, 16) αναβοσβήνουν 5 φορές. Εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα «Hygiene», θα πρέπει πρώτα να επιλέξετε άλλο πρόγραμμα περιστρέφοντας τον επιλογέα προγράμματος (1) και έπειτα να επιστρέψετε ξανά στο πρόγραμμα «Hygiene”.



4. Σιδέρωμα

- 1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (15) για σιδέρωμα με ατμό.

Σημαντικό: Όταν τοποθετείτε το σίδερο στην επιφάνεια, βεβαιωθείτε ότι πρώτα εισάγετε τη βάση στην πάνω πλευρά του πίνακα ελέγχου, όπως δείχνει η εικόνα.

Συμβουλή: Για καλύτερα αποτελέσματα στο σιδέρωμα, σιδερώστε στο τέλος χωρίς να πατάτε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (15) για να στεγνώσει το ύφασμα.



“PulseSteam” λειτουργία

Αυτή η συσκευή διαθέτει μια ειδική λειτουργία για την αφαίρεση έντονων τσαλακωμάτων.

- 1 Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (15) δυο φορές γρήγορα και διαδοχικά (διπλό-κλικ). Θα ελευθερωθούν ισχυρές βολές ατμού.



Κάθετος ατμός

Αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να απομακρύνετε το τσαλάκωμα σε ρούχα που κρέμονται, κουρτίνες, κλπ.

- 1 Επιλέξτε τη ρύθμιση “max” γυρίζοντας τον επιλογέα (1).
- 2 Κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση περίπου 15 εκ. μακριά από το ύφασμα που θα εκτοξευθεί ο ατμός.
- 3 Πιέστε επαναλαμβανόμενα το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (15) με παύσεις 5 δευτερολέπτων.

Προειδοποίηση: ποτέ μην κατευθύνετε την εκτόξευση ατμού ενώ φοράτε τα ρούχα, προς ανθρώπους ή ζώα.



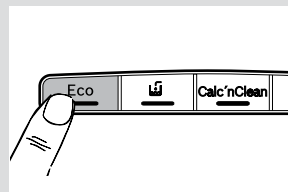
5. Εξοικονόμηση ενέργειας

Αν έχετε επιλέξει τη ρύθμιση εξοικονόμηση ενέργειας, μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια και νερό και ακόμα να έχετε καλά αποτελέσματα για το σιδέρωμα το περισσότερων ενδυμάτων σας.

- 1 Πατήστε το κουμπί εξοικονόμηση ενέργειας “Eco” (5). Η λυχνία ένδειξης θα ανάψει.
- 2 Για να επιστρέψετε στην κανονική ρύθμιση ενέργειας, πατήστε ξανά το κουμπί “Eco”. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη ρύθμιση της κανονικής ενέργειας για καλύτερα αποτελέσματα σε ενδύματα με πυκνή ύφανση και πολύ ζαρωμένα υφάσματα.

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια:

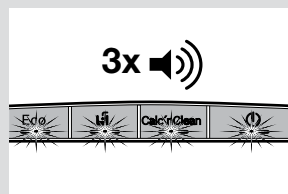
- Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα στεγνό σιδέρωμα.
- Προσπαθήστε να σιδερώσετε τα υφάσματα ενώ είναι ακόμη νωπά και μειώστε τη ρύθμιση ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο.



6. Αυτόματη απενεργοποίηση

Για την ασφάλεια σας και για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 8 λεπτά αδράνειας. Ακούγονται τρία μπιπ και όλες οι λυχνίες ένδειξης (2,3,4,5) αναβοσβήνουν.

- 1 Για να ενεργοποιήσετε ξανά το σίδερο ατμού, ξαναπατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού (15).

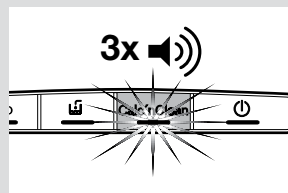


Καθαρισμός και συντήρηση



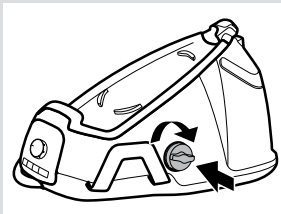
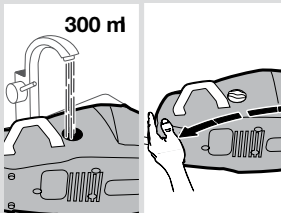
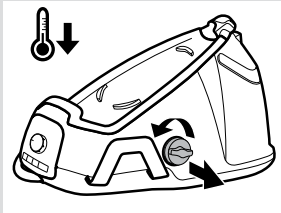
1. Πρόγραμμα απασβέστωσης

Σημαντικό: για να διατηρήσετε τη συσκευή σας καλή κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να πραγματοποιείτε τη διαδικασία απασβέστωσης μετά από μια περίοδο χρήσης. Η λυχνία ένδειξης “Calc'nClean” (3) αναβοσβήνει και ακούγονται 3 μπιπ, το οποίο υποδεικνύει ότι πρέπει να εκτελεστεί η διαδικασία. Μπορείτε να συνεχίσετε με το σιδέρωμα, αλλά πριν από την επόμενη χρήση, ενώ η συσκευή είναι κρύα, πρέπει να πραγματοποιηθεί η διαδικασία απαλάτωσης.



Απασβέστωση του ντεπόζιτου

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει και έχει αποσυνδεθεί.
- 2 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
- 3 Απομακρύνετε το σίδηρο από την επιφάνεια (13).
- 4 Ξεβιδώστε και απομακρύνετε το καπάκι του ντεπόζιτου (9). Αδειάστε το ντεπόζιτο τελείως.



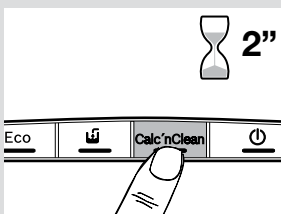
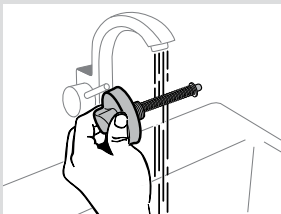
- 5 Γεμίστε το ντεπόζιτο με περίπου 300 ml νερό βρύσης. Κλείστε το καπάκι του ντεπόζιτου και ανακινήστε τη μονάδα της βάσης για μερικά λεπτά. Μετά, αδειάστε το πλήρως.

Σημαντικό: Για καλύτερα αποτελέσματα, συνιστάται να πραγματοποιείτε δύο φορές αυτή την λειτουργία. Προτού το κλείσετε ξανά, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει καθόλου νερό στο ντεπόζιτο.

- 6 Αν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα συλλέκτη αλάτων (9*), πρέπει να τον πλύνετε (βλέπε ενότητα "Απασβέστωση του συλλέκτη αλάτων").
- 7 Αντικαταστήστε και σφίξτε το καπάκι.

Απασβέστωση του συλλέκτη αλάτων *

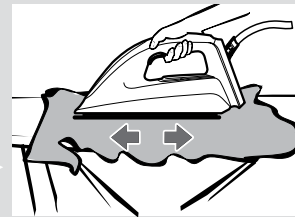
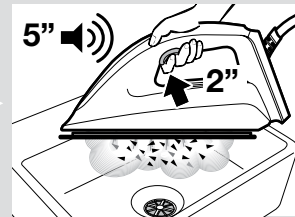
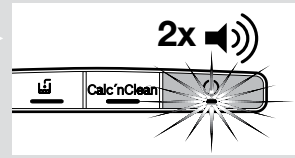
- 1 Τοποθετήστε τον συλλέκτη (9*) αλάτων κάτω από το νερό βρύσης.
- 2 Πλύνετε μέχρι να απομακρύνετε τα υπολείμματα αλάτων.



Απασβέστωση του σιδήρου

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή (10) με νερό βρύσης.
- 2 Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (7) και πατήστε το κουμπί (2) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- 3 Πατήστε το κουμπί απασβέστωσης (3) για 2 δευτερόλεπτα. Η λυχνία ένδειξής του θα παραμείνει σταθερά αναμμένη.

- 4 Περιμένετε μέχρι η λυχνία ένδειξης (2) να μην αναβοσβήνει και να παραμείνει σταθερά αναμμένη. Ακούγονται δύο μπιπ.
- 5 Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση πάνω από έναν κενό νεροχύτη για να μαζέψετε το νερό. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωση ατμού (15) για 2 δευτερόλεπτα. Η διαδικασία απασβέστωσης θα αρχίσει αυτόματα. **Προειδοποίηση: το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν από την πλάκα του σίδηρου, συμπαρασύροντας τα άλατα και/ή τυχόν ακαθαρσίες, αν υπάρχουν μέσα.** Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, θα ακούγεται ένα μπιπ κάθε 5 δευτερόλεπτα.
- 6 Μετά από περίπου 3 λεπτά, το σίδερο θα σταματήσει να ελευθερώνει ατμό. Ακούγεται ένα μπιπ μεγαλύτερης διάρκειας, υποδεικνύοντας ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία απασβέστωσης. Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- 7 Για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδηρου (17), βγάλτε απευθείας τις ακαθαρσίες περνώντας το ζεστό σίδερο πάνω από ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα.



2. Καθαρισμός της συσκευής

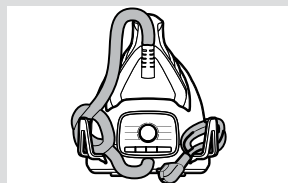
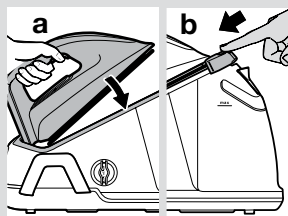
Καθαρίστε τακτικά τη συσκευή για σωστή συντήρηση.
Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!

- 1 Αν η συσκευή είναι λίγο λερωμένη, καθαρίστε την μόνο με ένα υγρό βαμβακερό ύφασμα και μετά στεγνώστε τη.
- 2 Αν το ύφασμα είναι συνθετικό, μπορεί να λιώσει λόγω των υψηλών θερμοκρασιών στην πλάκα του σίδηρου. Απενεργοποιήστε τη ρύθμιση ατμού και καθαρίστε όλα τα υπολείμματα αμέσως με ένα παχύ διπλωμένο και υγρό βαμβακερό ύφασμα.
- 3 Για να διατηρήσετε απαλή την πλάκα του σίδηρου, πρέπει να αποφύγετε την επαφή με σκληρά μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σφουγγαράκι για τα πιάτα ή χημικά για τον καθαρισμό της πλάκας του σίδηρου.





Αποθήκευση της συσκευής



- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει. Αδειάστε τη δεξαμενή του νερού (10).
- 2 Τοποθετήστε το σίδερο στην βάση του σίδερου ατμού, σε κεκλιμένη θέση στην επιφάνεια (13). Αν το σίδερο ατμού είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ασφάλειας του σίδερου (14*), ρυθμίστε το σίδερο σε αυτό. Πρώτα εισάγετε τη βάση και μετά ασφαλίστε την μύτη μετακινώντας το σύστημα ασφάλισης προς το σίδερο.
- 3 Αποθηκεύστε τον σωλήνα ατμού (6) και το καλώδιο ρεύματος (7) στη βάση αποθήκευσης (8).



Οδηγός επίλυσης προβλημάτων


Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο βγάζει καπνό όταν ανάβει.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Κατά την πρώτη χρήση: κάποια εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί λίγο στο εργοστάσιο και μπορεί να βγάλουν λίγο καπνό με την πρώτη θέρμανση. 2. Κατά τη μετέπειτα χρήση: η πλάκα του σίδερου μπορεί να έχει ακαθαρσίες. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγη ώρα. 2. Καθαρίστε την πλάκα του σίδερου σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού στο εγχειρίδιο.
Τρέχει νερό από τις τρύπες στην πλάκα του σίδερου.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Γίνεται συμπύκνωση νερού μέσα στα σωληνάκια επειδή ο ατμός χρησιμοποιείται για πρώτη φορά ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Στοχεύετε το σίδερο μακριά από την περιοχή σιδερώματος και πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού μέχρι να παράξει ατμό.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Βγαίνει βρωμιά από την πλάκα του σίδηρου.	<ol style="list-style-type: none"> Υπάρχει συσσώρευση αλάτων ή μετάλλων στο ντεπόζιτο και το σίδηρο. Έχουν χρησιμοποιηθεί χημικά προϊόντα ή πρόσθετες ύλες. 	<ol style="list-style-type: none"> Πραγματοποιήστε ένα κύκλο καθαρισμού (βλέπε την ενότητα “Διαδικασία απασβέστωσης”). Ποτέ μην ρίχνετε προϊόντα στο νερό (βλέπε την ενότητα “Πλήρωση της δεξαμενής νερού”). Καθαρίστε την πλάκα σίδηρου με ένα υγρό πανί.
Η λυχνία ένδειξης “Calc’nClean” (3) δεν ανάβει.	<ol style="list-style-type: none"> Η διαδικασία απασβέστωσης του σίδηρου έχει σταματήσει προτού ολοκληρωθεί. 	<ol style="list-style-type: none"> Επανεκκινήστε και ολοκληρώστε τη διαδικασία απασβέστωσης του σίδηρου.
Τα σιδερωμένα ρούχα γίνονται σκούρα και/ή κολλάνε στην πλάκα του σίδηρου.	<ol style="list-style-type: none"> Η επιλεγόμενη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή και χαλαίει το ρούχο. 	<ol style="list-style-type: none"> Επιλέξτε μια κατάλληλη θερμοκρασία για το υλικό που σιδερώνετε και καθαρίστε την πλάκα του σίδηρου με ένα υγρό πανί.
Η συσκευή βγάζει έναν ήχο άνηλσης.	<ol style="list-style-type: none"> Το νερό αντλείται μέσα στη δεξαμενή ατμού. Ο ήχος δεν σταματάει. 	<ol style="list-style-type: none"> Αυτό είναι φυσιολογικό. Αν ο ήχος δεν σταματάει, μην χρησιμοποιείτε το σίδηρο ατμού και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.
Απώλεια πίεσης κατά το σιδέρωμα.	<ol style="list-style-type: none"> Το κουμπί απελευθέρωσης ατμού έχει ενεργοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, που σημαίνει ότι έχει πατηθεί πολύ συχνά. 	<ol style="list-style-type: none"> Χρησιμοποιήστε το κουμπί απελευθέρωσης ατμού σε διαστήματα.
Εμφανίζονται κηλίδες νερού πάνω στο ρούχο κατά το σιδέρωμα.	<ol style="list-style-type: none"> Μπορεί να προκαλείται από τη συμπύκνωση ατμού πάνω στη σιδερώστρα. 	<ol style="list-style-type: none"> Σκουπίστε το υφασμάτινο κάλυμμα της σιδερώστρας και σιδερώστε τις κηλίδες νερού για να στεγνώσουν.
Ο σωλήνας ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.	<ol style="list-style-type: none"> Αυτό είναι φυσιολογικό. Προκαλείται από τη διέλευση του ατμού μέσα από το σωλήνα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό. 	<ol style="list-style-type: none"> Βάλτε το σωλήνα στην αντίθετη πλευρά, έτσι ώστε να μην τον αγγίζετε κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
Διαρροή νερού από το ντεπόζιτο.	<ol style="list-style-type: none"> Το καπάκι του ντεπόζιτου (9) είναι χαλαρό. 	<ol style="list-style-type: none"> Σφίξτε το καπάκι.
Ανάβει η λυχνία ένδειξης “Άδεια δεξαμενή νερού” (4).	<ol style="list-style-type: none"> Η δεξαμενή νερού είναι άδεια ή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή. 	<ol style="list-style-type: none"> Γεμίστε τη δεξαμενή νερού ή τοποθετήστε την σωστά.

Αν οι παραπάνω συμβουλές δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

Általános biztonsági Előírások

- ❑ Használat közben a vízmelegítő vízkömentesítő vagy öblítőnyílása nyomás alatt van, ezért tilos kinyitni.
- ❑ A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- ❑ Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- ❑ A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- ❑ Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
- ❑ Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta, vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- ❑ A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- ❑ 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- ❑ Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
- ❑ A készüléket háztartási használatra tervezték, maximum 2000 m tengerszint feletti magassághoz.
- ❑  **VIGYÁZAT! Forró felület.**
A felület a használat során felforrósodhat.

Fontos

- Figyelmesen olvassa el a termék használati útmutatóját, és őrizze meg, mivel később még szüksége lehet rá.
- A készülék hagyományos, otthoni környezetben történő háztartási használatra készült.
- A készüléket csak az előírt rendeltetésére használja, vagyis vasalóként. Minden másfajta alkalmazás helytelennek és ebből következően veszélyesnek tekinthető. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy nem megfelelő alkalmazásból erednek.
- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzattól.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).
- A készülék magas hőmérsékleten működik és gőzt termel használat közben, ezért forrázást vagy égési sebeket okozhat, helytelen használat esetén.
- Ne hagyja a kábelt érintkezni a vasaló talpával, amíg az forró.

Hulladékkezelési tanácsok

Termékeinket környezetbarát csomagolásba helyezzük. Nem környezetszennyező anyagokat használunk, melyek a megfelelő hulladéklerakó helyre leadva másodnyersanyagként felhasználhatók. A használt készülékekkel kapcsolatos hulladékkezelési információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, 2012. július 4-i 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerinti jelölésekkel rendelkezik.

Ez az irányelv állapítja meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására érvényes kereteket az EU területére vonatkozóan.

Bemutató



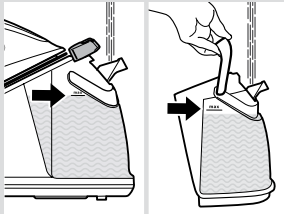
1. Programválasztó
2. „BE/KI” gomb jelzőfényvel
3. „Calc’nClean” vízkömentesítő gomb jelzőfényvel
4. „Víz tartály üres” gomb jelzőfényvel
5. Energiatakarékos „Eco” gomb jelzőfényvel
6. Gőztömlő
7. Tápkábel
8. A tápkábel és a gőztömlő tartóeleme
9. Vízmelegítő fedele / „Calc’nClean” vízkögyűjtő *
10. Kivehető víztartály
11. Maximális vízszint jelzése
12. Betöltőnyílás fedele
13. Vasalótalp
14. „SecureLock” zárrendszer *
15. Gőzkioldó gomb
16. Vasaló jelzőfénye
17. Vasalótalp



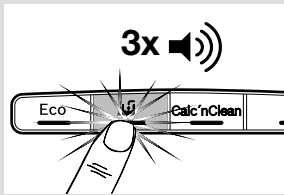
1. A víztartály feltöltése

A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Fontos: Ne használjon adalékanyagokat! Egyéb hozzáadott folyadék (pl. parfüm, ecet, keményítő, szárítógépből vagy klímaberendezésből származó kondenzvíz, vegyszerek) károsítják a készüléket. A fenti termékek használatával okozott kár esetén a garancia érvényét veszti!



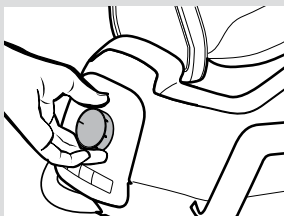
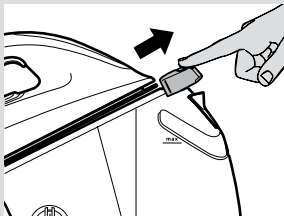
- 1 Nyissa ki a betöltőnyílás fedelét (12).
- 2 Töltse fel a tartályt. **Soha ne töltse a vizet a maximális szintet jelölő „max” jelzés fölé (11)!**
- 3 Zárja vissza a betöltőnyílás fedelét




Ha a jelzőfény (4) kigyullad, töltse újra a tartályt. Három sípolás hallatszik.

Fontos: A tartály feltöltése után nyomja meg a gombot (4).

Tipp: A hosszabban tartó optimális gőzöléshez keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vagy ioncserélt vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vagy ioncserélt vizet.



2. Felfűtés

- 1 Ha a gőzállomás zárrendszerrel (14*) rendelkezik, oldja fel a zárat a  gombbal.
- 2 Tekerje le a gőztömlőt (6) és a tápkábelt (7). Csatlakoztassa a tápkábelt egy földelt csatlakozóaljzathoz.
- 3 A vasalni kívánt anyag típus kiválasztásához forgassa el a programválasztót (1).
- 4 A készülék bekapcsolásához nyomja meg a gombot (2). A jelzőfények (2, 16) villognak, jelezve, hogy a vasaló felfűtési szakaszban van.

- 5 Ha a vasaló használatra kész, a jelzőfények (2, 16) folyamatosan világítanak. Két sípolás hallatszik.



3. Vasalási programok

- 1 A vasalni kívánt anyag típus kiválasztásához forgassa el a programválasztót (1).

Hőmérséklet	Alkalmas
Lingerie ●	szintetikus, fehérnemű
Wool ●●	selyem, gyapjú
Shirt ●●●	pamut
Len max	len
i-Temp	minden vasalható anyag
Hygiene	



A készülék gyapjúvasaló programját a The Woolmark Company hagyta jóvá mint tiszta gyapjú vasalására alkalmas programot, amennyiben a felhasználó követi a ruhacímkén feltüntetett és a vasaló gyártója által megadott utasításokat. R1503

- 2 Várja meg, amíg a jelzőfények (2, 16) folyamatosan világítanak. Két sípolás hallatszik.



„i-Temp” program

Ha ezt a programot választja ki, a készülék automatikusan beállítja azt a hőmérséklet-gőz kombinációt, amely minden vasalható anyaghoz megfelelő (☞☞☞ szimbólumok). Az „i-Temp” program megelőzi a ruhák sérülését, amely a nem megfelelően kiválasztott hőmérséklet miatt következhet be.

Az „i-Temp” program nem vonatkozik a nem vasalható anyagokra (☒ szimbólumok). Kérjük, ellenőrizze a ruhacímkén feltüntetett információkat, vagy tegyen próbát a ruha egy nem látható részén.

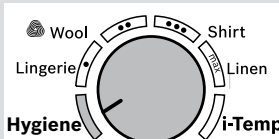
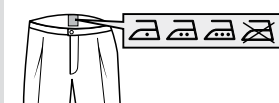
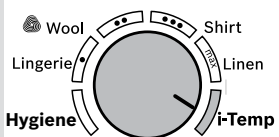
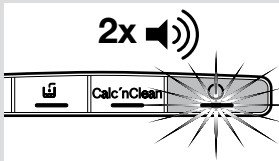
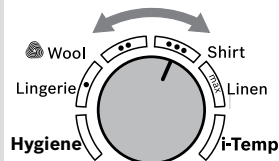
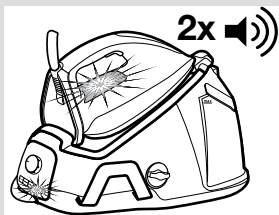


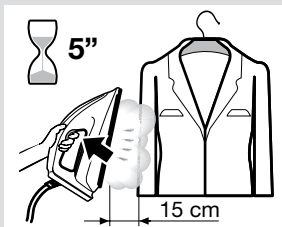
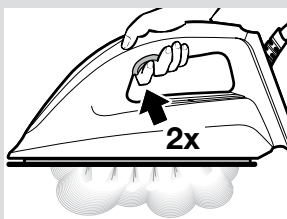
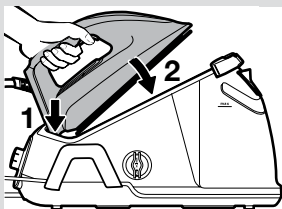
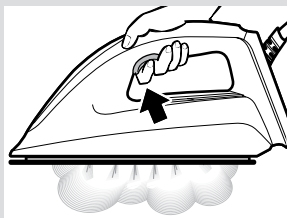
„Hygiene” funkció

Minden anyagtípushoz használható, rendkívül hatékony vastag és finom anyagokon egyaránt.

A hőmérséklet és a szakaszosan adagolt gőz egyedülálló együttesével fertőtlenítő hatás érhető el vegyszerek hozzáadása nélkül.

- 1 Helyezze a vasalót a fertőtleníteni kívánt anyagra vagy textíliára.





- Erőteljes gőzlövetekhez tartsa lenyomva a gőzkioldó gombot (15). A jobb végeredmény érdekében lassú mozdulatokkal vasalja át a teljes anyagot.

Megjegyzés: Az energiatakarékos „Eco” beállítás nem kapcsolható be, amíg a „Hygiene” funkció ki van választva.

Megjegyzés: A „Hygiene” program 20 perc után automatikusan „i-Temp” funkcióra vált. A módosítást 3 sípolás jelzi, valamint a jelzőfények (2, 16) 5-ször felvillannak. Ha tovább kívánja használni a „Hygiene” programot, forgassa el a programválasztót (1) egy másik programra, majd vissza a „Hygiene” programra.



4. Vasalás

- Gőzöléses vasaláshoz nyomja meg a gőzkioldó gombot (15).

Fontos: Ha a vasalót a talpra helyezi, először a készülék sarkát illessze a kezelőpanel felső részéhez, ahogyan az ábrán is látható.

Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében az utolsó mozdulatoknál ne nyomja meg a gőzkioldó gombot (15), így az anyag teljesen száraz lesz.



„PulseSteam” funkció

A makacs gyűrődések vasalásához a készülék speciális funkcióval rendelkezik.

- Nyomja meg a gőzkioldó gombot (15) **kétszer röviden (dupla kattintás)**. A készülék erőteljes gőzlöveteket bocsát ki.



Függőleges gőz

Segítségével eltávolíthatók a felakasztott ruhák, a függönyök stb. gyűrődései.

- Forgassa a választógombot (1) a „max” állásba.
- Tartsa a vasalót függőlegesen, kb. 15 cm-re a gőzölni kívánt anyagtól.
- Nyomja meg a gőzkioldó gombot (15) többször egymás után, legalább 5 másodperces szünetekkel.

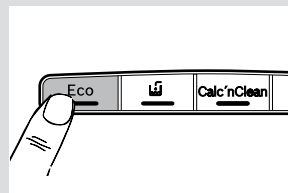
Figyelem: Soha ne irányítsa a gőzt éppen viselt ruhára vagy emberekre, állatokra.



5. Energiamegtakarítás

Ha az energiatakarékos üzemmód aktív, kevesebb energiával és vízzel érhető el megfelelő vasalási eredmény a legtöbb anyagfajánál.

- 1 Nyomja meg az energiatakarékos „Eco” gombot (5). Kigyullad a jelzőfény.
- 2 Az energiatakarékos üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét az „Eco” gombot. Vastag és erősen gyűrött anyagok esetén az optimális eredmény érdekében a normál energiabeállítás használata javasolt.



Energiatakarékosági tanácsok:

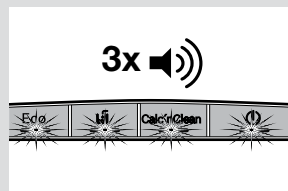
- Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet „vasalásszáraz” programra.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a ruhák.



6. Automatikus kikapcsolás

A biztonságos és energiatakarékos használat érdekében a készülék 8 perc tétlenség után automatikusan kikapcsol. Három sípolás hallatszik, és az összes jelzőfény (2, 3, 4, 5) villog.

- 1 A gőzállomás visszakapcsolásához nyomja meg ismét a gőzkioldó gombot (15).

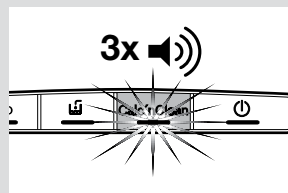


Tisztítás és karbantartás

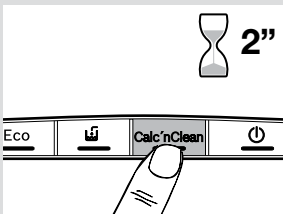
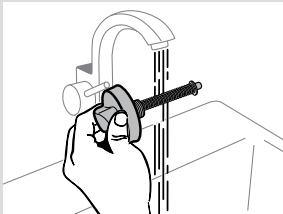
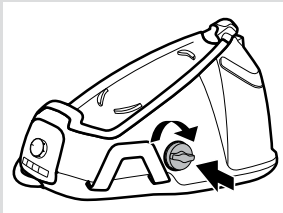
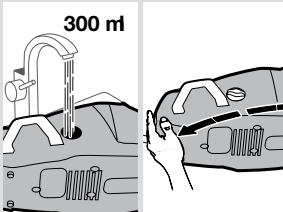
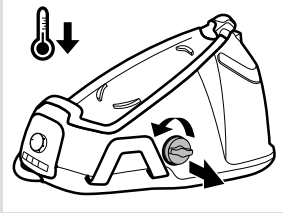


1. Vízkömentesítés

Fontos: Annak érdekében, hogy a készülék állapota sokáig megfelelő legyen, bizonyos használati időközönként el kell végezni a vízkömentesítést. A „Calc'nClean” jelzőfény (3) villogása és 3 sípolás jelzi, hogy el kell végezni a folyamatot. Folytathatja a vasalást, viszont a következő használat előtt, a hideg készüléken végezzen vízkömentesítést.



Vízmelegítő vízkömentesítése



- 1** Különösen ügyeljen arra, hogy a készülék hideg legyen és le legyen csatlakoztatva az elektromos hálózatról.
- 2** Ürítse ki a víztartályt.
- 3** Vegye le a vasalót a talpról (13).
- 4** Csavarja ki és vegye le a vízmelegítő fedelét (9). Ürítse ki teljesen a vízmelegítőt.
- 5** Töltsön a vízmelegítőbe kb. 300 ml csapvizet. Zárja vissza a vízmelegítő fedelét, és néhány másodpercig rázza az alapegységet. Ezután ürítse ki teljesen.

Fontos: A legjobb eredmény érdekében javasoljuk, hogy kétszer ismételje meg a műveletet. Visszazárás előtt ellenőrizze, hogy nem maradt-e víz a vízmelegítőben.

- 6** Ha a készülék rendelkezik vízkögyűjtővel (9*), mossa el azt (lásd a „Vízkögyűjtő vízkömentesítése” részt).
- 7** Helyezze vissza és rögzítse a fedelet.

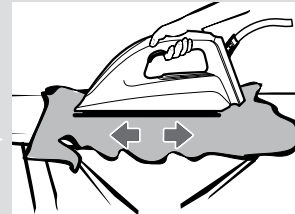
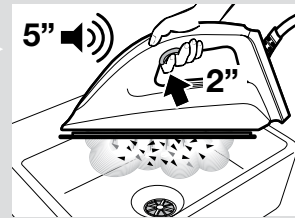
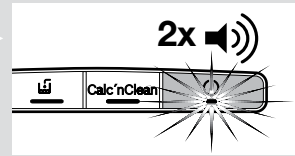
A vízkögyűjtő vízkömentesítése *

- 1** Tartsa a vízkögyűjtőt (9*) a vízcsap alá.
- 2** Öblítse addig, amíg el nem távolítja a vízkömaradványokat.

A vasaló vízkömentesítése

- 1** Tölts fel a tartályt (10) csapvízzel.
- 2** A készülék bekapcsolásához csatlakoztassa a tápkábelt (7), és nyomja meg a gombot (2).
- 3** Nyomja meg a vízkömentesítő gombot (3), és tartsa lenyomva 2 másodpercig. A vonatkozó jelzőfény folyamatosan világít.

- 4 Várja meg, amíg a jelzőfény (2) villogásról folyamatos világitásra vált. Két sípolás hallatszik.
- 5 Mivel víz fog távozni, tartsa a vasalót vízszintes helyzetben az üres mosogató fölé. Nyomja meg a gőzkioldó gombot (15), és tartsa lenyomva 2 másodpercig. A vízkömentesítés automatikusan elindul. **Figyelem: A vasalótalpon keresztül forrásban lévő víz és gőz, valamint ezekkel együtt vízkő és/vagy egyéb lerakódás távozik.** A folyamat alatt 5 másodpercenként sípolás hallatszik.
- 6 A vasaló gőzfejlesztése kb. 3 másodperc múlva leáll. Hosszú sípolás hallatszik, amely a vízkömentesítési folyamat végét jelzi. A készülék automatikusan kikapcsol.
- 7 A talp (17) tisztításához azonnal törölje le a maradványokat. Ehhez vasaljon át a forró vasalóval egy nedves pamutszövetet.



2. A készülék tisztítása

A megfelelő karbantartás részeként rendszeresen tisztítsa meg a készüléket.

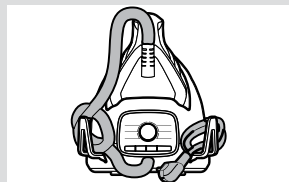
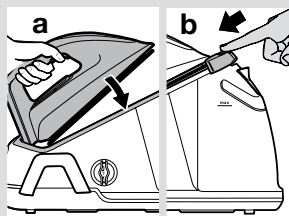
Figyelem! Égésveszély!

- 1 Ha a készülék csak enyhén szennyezett, elég, ha nedves pamutronggyal áttörli, majd hagyja megszáradni.
- 2 A talp magas hőmérséklete miatt a szintetikus anyagok megolvadhatnak. Kapcsolja ki a gőzölést, és azonnal töröljön le minden szennyeződést egy vastagra hajtogatott, nedves pamutronggyal.
- 3 A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ügyeljen arra, hogy ne érjen fémtárgy a talphoz. Ne tisztítsa a vasalótalpat súrolószivaccsal vagy vegyszerrel.





A készülék tárolása



- 1** Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni. Ürítse ki a víztartályt (10).
- 2** Helyezze a vasalót a gőzállomáson lévő talpra (13). Ha a gőzállomás zárrendszerrel (14*) rendelkezik, azzal rögzítse a vasalót. Először illessze be a sarkat, majd rögzítse a vasaló hegyét úgy, hogy a zárrendszert a vasaló felé tolja.
- 3** A gőztömlőt (6) és a tápkábelt (7) a tartóelemen tárolja (8).



Hibaelhárítás


Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A vasaló bekapcsoláskor füstölni kezd.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Az első használat során: a készülék egyes alkatrészeit gyártáskor kenőanyaggal kezelik, ezért az első felfűtéskor kevés füst képződik. 2. A későbbi használat során: a talp lemezén szennyeződés található. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ez normális jelenség, amely egy idő után megszűnik. 2. Tisztítsa meg a talpat a kézikönyv tisztítási utasításai alapján.
Víz szivárog a talp lemezének nyílásain.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A víz lecsapódik a tömlőkben, mivel először használja a gőzt, vagy hosszú ideje nem használta a funkciót. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vegye el a vasalót a vasalási területről, és nyomja meg a gőzkioldó gombot, hogy gőz képződjön.

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
Szennyeződés távozik a talplemezen keresztül.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vízkő vagy egyéb lerakódás található a fűtőegységen vagy a vasaló belsejében. 2. Vegyszert vagy adalékanyagot használt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Indítson el egy tisztítási ciklust (lásd a „Vízkömentesítés” című részt). 2. Ne adjon semmit a vízhez (lásd „A víztartály feltöltése” című részt). Tisztítsa meg a talpat egy nedves ronggyal.
Folyamatosan világít a „Calc'nClean” jelzőfény (3).	<ol style="list-style-type: none"> 1. A vasaló vízkömentesítését a folyamat közben leállították. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Indítsa újra, és várja meg a vízkömentesítés végét.
A vasalt ruhanemű besötétül és/vagy a talphoz tapad.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A kiválasztott hőmérséklet túl magas, és károsította a ruhaneműt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Válasszon a vasalt anyagnak megfelelő hőmérsékletet, és tisztítsa meg a talpat egy nedves ronggyal.
A készülék pumpáló hangot ad ki.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A készülék vizet szivattyúz a gőztartályba. 2. A hang nem szűnik meg. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ez normális jelenség. 2. Ha a hang nem szűnik meg, ne használja a gőzállomást. Forduljon a hivatalos műszaki szervizközpontoz.
Vasalás közben csökken a gőznyomás.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Túl hosszan – azaz túl gyakran – használta a gőzkioldó gombot. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Használja a gőzkioldó gombot bizonyos időközönként.
Vízfoltok jelennek meg a ruhán vasalás közben.	<ol style="list-style-type: none"> 1. A vasalóállványon lecsapódott gőz okozhatja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Törölje le a vasalódeszka huzatát, és vasalja át az esetleges vízfoltokat, hogy megszáradjanak.
A gőztömlő használat közben felforrósodik.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ez normális jelenség. Ezt a gőzölős vasalás során a tömlőn áthaladó gőz okozza. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tegye át a tömlőt a másik oldalra, hogy ne érjen hozzá vasalás közben.
Víz szivárog a vízmelegítőből.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nincs megfelelően rögzítve a vízmelegítő fedele (9). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rögzítse a fedelet.
Kigyullad az „Üres víztartály” jelzőfény (4).	<ol style="list-style-type: none"> 1. A víztartály üres vagy nem megfelelően helyezte vissza a készülékbe. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Töltse fel vagy helyezze vissza megfelelően a víztartályt.

Ha a fentiek segítségével nem szűnik meg a probléma, forduljon a vevőszolgálathoz.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi weboldalairól.

Загальні правила техніки безпеки

- ❑ Під час використання пристрою отвір, що призначений для промивання бака парогенератора та для видалення з нього накипу, знаходиться під тиском, тому його не можна відкривати.
- ❑ Не залишайте увімкнену у розетку праскубез нагляду.
- ❑ Відключіть пристрій від електромережіперед тим, як наповнити його водою абовилити залишки води після використанняпраски.
- ❑ Даний пристрій слід використовувати тарозміщувати на стійкій поверхні.
- ❑ Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, буластійкою.
- ❑ Не користуйтеся праскою, якщо вонападала, якщо на ній є видимі ознакипошкоджень та якщо з неї тече вода.Перед повторним використанням праскуслід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- ❑ Кабель живлення цього пристрою неможе бути замінений користувачем. Якщокабель пошкоджено або слід замінити,заміна повинна проводитися тільки вавторизованому сервіс-центрі.
- ❑ Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- ❑ Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недосяжному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
- ❑ Цей пристрій призначений тільки для побутового використання у місцевості, розташованій не вище 2000 м над рівнем моря.
- ❑  **УВАГА. Гаряча поверхня.**
Під час використання поверхня може розігрітися.

Важливо

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації даного пристрою та збережіть її на майбутнє.
- Цей пристрій призначений винятково для стандартного побутового використання в домашніх умовах.
- Даний пристрій слід використовувати тільки за призначенням, тобто, для прасування. Використання з будь-якою іншою метою вважається недоречним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним чи недоречним використанням.
- Перед тим, як підключити пристрій до електромережі, перевірте, щоб напруга струму відповідала напрузі, зазначеній на табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном, щоб набрати в нього води.
- Не можна витягувати штепсель з розетки сминаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дією несприятливих погодних умов (під дощем, на сонці, на морозі та ін.).
- Даний пристрій під час використання розігрівається до високої температури та генерує пару, це може призвести до опіків від контакту з гарячими поверхнями чи паром у випадку не доцільного використання.
- Слідкуйте, щоб шнур не торкався гарячої підшови праски.

Рекомендації з утилізації

Наші товари постачаються у покращеній упаковці. Це означає, що для неї використовуються матеріали, які не викликають забруднення навколишнього середовища та які слід віддати до місцевої служби утилізації відходів як вторинну сировину. У місцевій раді вашого міста ви зможете отримати інформацію про те, як слід утилізувати старі електропристрої.



Цей пристрій маркований відповідно до вимог Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо електричних та електронних пристроїв, які вийшли з експлуатації (відходів від електричних та електронних пристроїв — WEEE). Ця директива встановлює норми повернення та утилізації використаних електропристроїв та діє на всій території ЄС.

Опис пристрою



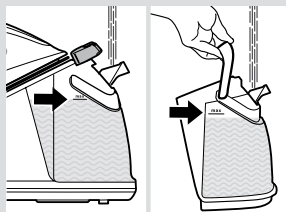
1. Перемикач програм
2. Вимикач живлення з індикатором
3. Кнопка видалення накипу «Calc'nClean» з індикатором
4. Кнопка «Резервуар для води порожній» з індикатором
5. Кнопка енергозберігаючого режиму «Есо» з індикатором
6. Шланг для пари
7. Кабель живлення
8. Тримач для зберігання кабелю живлення та шланга для пари
9. Кришка баку парогенератора / колектор для збору накипу «Calc'nClean» *
10. Знімний резервуар для води
11. Відмітка максимального рівня наповнення
12. Кришка отвору для наповнення
13. Підставка для праски
14. Пристрій фіксації праски «SecureLock» *
15. Кнопка випуску пари
16. Індикатор праски
17. Підшова



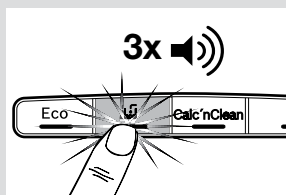
1. Наповнення резервуара для води

Пристрій розрахований на використання звичайної водопровідної води.

Важливо! Не використовуйте домішки! Додавання інших рідин, наприклад ароматизаторів, оцту, крохмалю, хімічних речовин та конденсату із сушильної машини або систем кондиціювання повітря призведе до пошкодження пристрою. Гарантійне обслуговування не розповсюджується на пошкодження, спричинені використанням вищезазначених домішок!

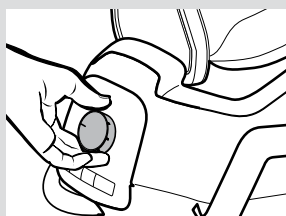
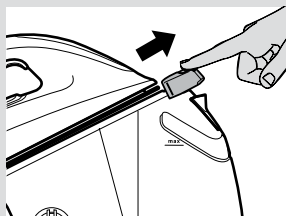


- 1 Відкрийте кришку отвору для наповнення (12).
- 2 Наповніть резервуар для води. Під час наповнення ніколи не перевищуйте відмітку максимального рівня наповнення «max» (11)!
- 3 Закрийте кришку отвору для наповнення




Долейте воду в резервуар для води, після того як загориться індикатор (4). Ви почуєте три звукових сигнали. **Важливо! Після доливання води натисніть кнопку (4).**

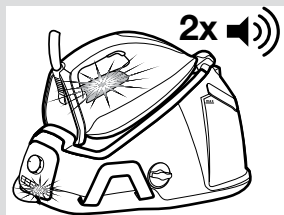
Порада: Для забезпечення оптимальної роботи пристрою і подовження терміну служби функції подачі пари Ви можете змішувати водопровідну воду із дистильованою або демінералізованою водою у співвідношенні 1:1. Якщо у Вашому регіоні водопровідна вода дуже жорстка, змішуйте її з дистильованою або демінералізованою водою у співвідношенні 1:2.



2. Нагрівання

- 1 Якщо Ваша парова станція оснащена пристроєм фіксації праски (14*), зніміть її, натиснувши кнопку .
- 2 Розмотайте шланг для пари (6) і кабель живлення (7). Підключіть кабель живлення до заземленої розетки.
- 3 Повертаючи перемикач програм (1), виберіть тип тканини, що має бути відпрасована.
- 4 Натисніть кнопку (2), щоб увімкнути пристрій. Індикатори (2, 16) почнуть мигати, позначаючи процес нагрівання пристрою.

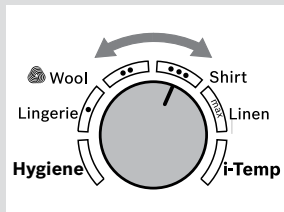
- 5 Коли праска буде готова до використання, індикатори (2, 16) почнуть горіти постійним світлом. При цьому Ви почуєте два звукових сигнали.



3. Програми прасування

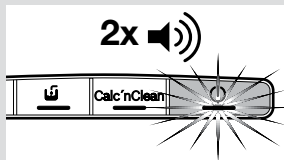
- 1 Повертаючи перемикач програм (1), виберіть тип тканини, що має бути відпрасована.

Температура	Тканини, які можна прасувати
Lingerie ●	синтетика – нижня білизна
Wool ●●	ШОВК – вовна
Shirt ●●●	бавовна
Льон max	льон
i-Temp	Усі тканини, які можна прасувати
Hygiene	



Закладена у цій прасці програма прасування вовни схвалена компанією Woolmark для прасування виробів із чистої вовни – за тієї умови, що прасування здійснюється відповідно до інструкцій, наведених на ярлику виробу, а також з урахуванням вказівок виробника цієї праски. R1503

- 2 Зачекайте, поки індикатори (2, 16) почнуть горіти постійним світлом. При цьому Ви почуєте два звукових сигнали.

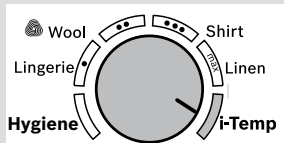


Програма «i-Temp»

Якщо обрати цю програму, праска автоматично нагрівається до оптимальної температури та обирає режим подачі пари, потрібний для прасування будь-якої тканини, що підлягає прасуванню (символи).

Програма «i-Temp» дозволяє уникнути пошкодження одягу через невірну обрану температуру.

Програму «i-Temp» заборонено використовувати із тканинами, які прасувати не можна (символ). Будь ласка, перегляньте рекомендації, наведені на ярлику одягу, або спочатку спробуйте відпрасувати ділянку одягу, не помітну під час носіння.

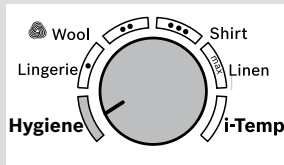


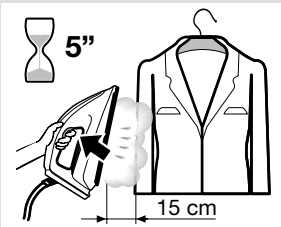
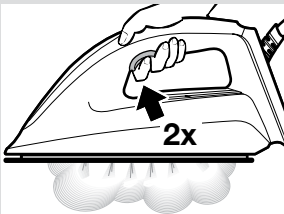
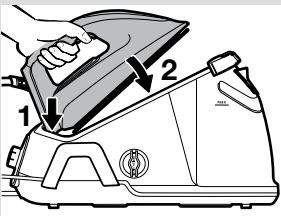
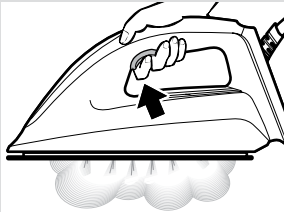
Програма «Hygiene»

Вона підходить для використання з усіма видами тканини, демонструючи надзвичайну ефективність під час обробки виробів як з тонкої, так і з товстої тканини.

Унікальне поєднання відповідної температури й інтервалу подачі пари забезпечує дезінфікуючий ефект без використання хімічних домішок.

- 1 Помістіть праску на виріб або тканину, які хочете продезінфікувати.





- 2** Для подачі потужних парових ударів, що забезпечують гігієнічну обробку, безупинно натискайте на кнопку випуску пари (15). Для досягнення максимального ефекту повільно попросуйте весь виріб.

Примітка: Енергозберігаючий режим «Есо» активувати неможливо, коли обрана програма «Hygiene».

Примітка: Через 20 хвилин пристрій автоматично перемикається з програми «Hygiene» на програму «i-Temp». Перемикання позначається 3 звуковими сигналами і 5-кратним миганням індикаторів (2, 16). Якщо Ви хочете продовжити використання програми «Hygiene», Вам потрібно спочатку вибрати іншу програму за допомогою перемикача програм (1), а потім знову встановити програму «Hygiene».



4. Прасування

- 1** Натисніть кнопку випуску пари (15) для прасування із парю.

Важливо! Установлюючи праску на підставку, спочатку вставте її задню частину в поглиблення, розташоване над панеллю керування, як показано на малюнку.

Порада: Для отримання оптимальних результатів та просушування виробу наприкінці прасування кілька разів проведіть праскою по тканині, не натискаючи на кнопку випуску пари (15).



Функція «PulseSteam»

Цей пристрій має спеціальну функцію для прасування стійких складок.

- 1** Швидко натисніть кнопку випуску пари (15) **двічі (подвійне натискання)**. Праска випустить потужні парові удари.



Вертикальна пара

Цю функцію можна використовувати для видалення складок на підвішеному одязі, шторах тощо.

- 1** Повернувши перемикач програм (1), виберіть «max».
- 2** Тримайте праску у вертикальному положенні на відстані приблизно 15 см від одягу, який має оброблятися парю.
- 3** Кілька разів натисніть на кнопку випуску пари (15) з інтервалом щонайменше у 5 секунд.

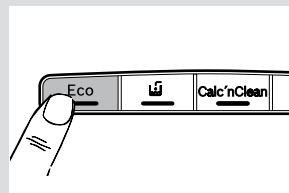
Увага! Ніколи не направляйте струм пари на надягнутий одяг, а також на людей або тварин.



5. Енергозбереження

З енергозберігаючим режимом Ви можете заощаджувати електроенергію і воду, отримуючи гарний результат прасування більшості виробів.

- 1 Натисніть на кнопку енергозберігаючого режиму «Eco» (5). Загориться індикатор.
- 2 Щоб повернутися до звичайного режиму витрати енергії, натисніть кнопку «Eco» ще раз. Рекомендується використовувати звичайний режим витрати енергії тільки для оптимального прасування товстих та дуже зім'ятих тканин.



Поради щодо заощадження енергії:

- Якщо Ви користуєтесь сушильною машиною, обирайте програму, призначену для подальшого прасування білизни.
- Намагайтеся прасувати білизну, поки вона ще волога, встановлюючи режим подачі пари на менше значення. Таким чином пара утворюватиметься всередині тканини, а не в прасці.

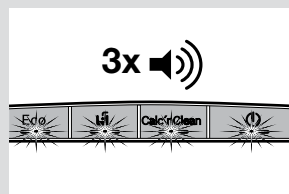


6. Автоматичне вимкнення

Для забезпечення Вашої безпеки і для економії електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо він не використовується протягом 8 хвилин.

У цьому випадку Ви почуєте три звукових сигнали, а всі індикатори (2, 3, 4, 5) почнуть мигати.

- 1 Щоб знову увімкнути парову станцію, слід ще раз натиснути кнопку випуску пари (15).

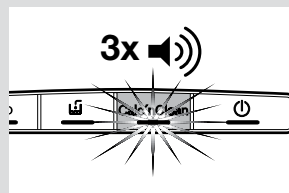


Очищення та догляд



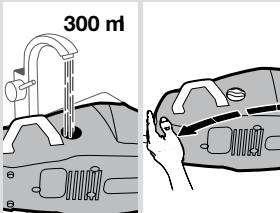
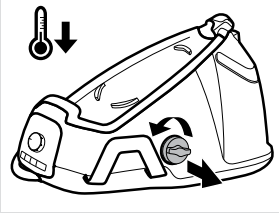
1. Процедура видалення накипу

Важливо! Щоб Ваш пристрій тривалий час залишався у належному стані, варто регулярно виконувати процедуру видалення накипу. Мигання індикатора «Calc'nClean» (3) і 3 звукових сигнали вказують на необхідність виконання цієї процедури. Ви можете продовжувати прасування, однак до наступного використання, коли пристрій охолоне, необхідно буде виконати процедуру видалення накипу.



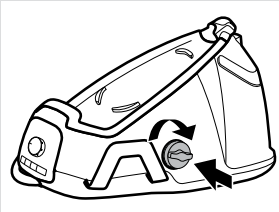
Видалення накипу з баку парогенератора

- 1 Обов'язково переконайтеся, що пристрій охолонув і відключений від електромережі.
- 2 Спорожніть резервуар для води.
- 3 Зніміть праску з підставки (13).
- 4 Відкрутіть і зніміть кришку баку парогенератора (9). Вилийте увесь вміст баку парогенератора.



- 5 Залейте у бак парогенератора приблизно 300 мл водопровідної води. Закрийте кришку баку парогенератора і потрясіть корпус протягом декількох секунд. Потім вилийте увесь вміст.

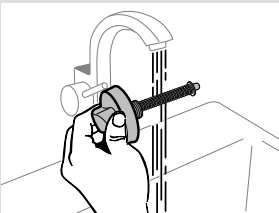
Важливо! Для досягнення оптимального результату рекомендується повторити цю процедуру двічі. Перед тим як знову закрити бак парогенератора, переконайтеся, що у ньому зовсім не залишилося води.



- 6 Якщо Ваш пристрій оснащений колектором для збору накипу (9*), його варто промити (додаткова інформація наведена в розділі "Видалення накипу із колектора для збору накипу").
- 7 Установіть кришку і щільно закрутіть її.

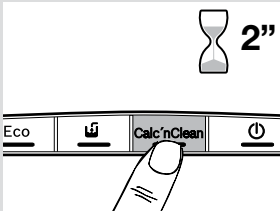
Видалення накипу із колектора для збору накипу *

- 1 Помістіть колектор для збору накипу (9*) під струм проточної води.
- 2 Промийте його до повного видалення залишків накипу.

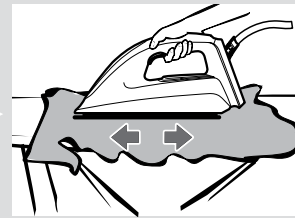
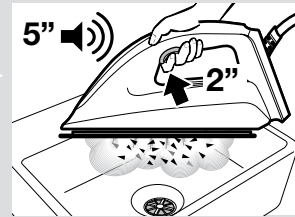
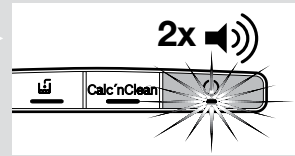


Видалення накипу із праски

- 1 Наповніть резервуар (10) водопровідною водою.
- 2 Приєднайте кабель живлення (7) до розетки і натисніть кнопку (2), щоб увімкнути пристрій.
- 3 Натисніть кнопку видалення накипу (3) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Її індикатор буде горіти постійним світлом.



- 4 Зачекайте, поки індикатор (2) перестане мигати і почне горіти постійним світлом. Потім Ви почуєте два звукових сигнали.
- 5 Утримуйте праску горизонтально над порожньою раковиною: у неї буде вилитися вода. Натисніть кнопку випуску пари (15) і утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд. Процес видалення накипу почнеться автоматично. **Увага! Накип та відкладення вийдуть через підшову з гарячою водою та паром.** Під час виконання цієї процедури кожні 5 секунд буде лунати звуковий сигнал.
- 6 Приблизно через 3 хвилини праска припинить виділяти пару. Ви почуєте довгий звуковий сигнал, що вказує на завершення процедури видалення накипу. Потім пристрій автоматично вимкнеться.
- 7 Щоб очистити підшову праски (17), відразу видаліть усі залишки бруду, провівши гарячою праскою по вологій бавовняній серветці.



2. Очищення праски

Регулярно чистьте пристрій для забезпечення його належної функціональності.

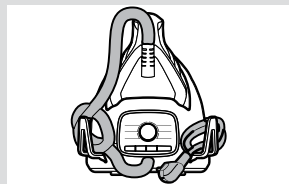
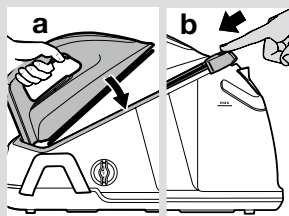
Увага! Небезпека опіку!

- 1 Якщо пристрій забруднений лише трохи, протріть його вологою бавовняною тканиною, а потім просушіть його.
- 2 Якщо для цього скористатися серветкою із синтетичної тканини, вона може розплавитися під впливом високої температури підшови. Якщо це відбулося, відключіть подачу пари і, не чекаючи остигання праски, зчистіть налиплий матеріал вологою бавовняною тканиною, складеною у декілька шарів.
- 3 Щоб підтримувати поверхню підшови гладенькою, слід уникати контактів з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підшови жорсткі губки для миття посуду та хімічні речовини.





Зберігання пристрою



- 1** Від'єднайте пристрій від розетки і дайте йому охолонути. Спорожніть резервуар для води (10).
- 2** Установіть праску на підставку парової станції (13). Якщо Ваша парова станція оснащена пристроєм фіксації праски (14*), закріпіть праску з його допомогою. Спочатку встановіть задню частину праски у відповідне поглиблення, а потім закріпіть ніс праски, насунувши на нього пристрій фіксації.
- 3** Установіть паровий шланг (6) і кабель живлення (7) на передбачений для них тримач (8).



Усунення несправностей


Проблема	Можливі причини	Рішення
Коли праску увімкнено, з неї виходить дим.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Під час першого використання: деякі деталі пристрою на заводі змащують, тому під час першого нагрівання праски може виділятися невелика кількість диму. 2. При подальшому використанні: можливо, підшова забруднена. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Це явище абсолютно нормальне та скоро припиниться. 2. Очистіть підшову так, як це описано в цій інструкції.
Крізь отвори у підшові тече вода.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вода конденсується у трубках, тому що функція подачі пари використовується вперше або довго не використовувалася. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Спрямуйте праску поза зону прасування та кілька разів натисніть на кнопку випуску пари, доки не почне виходити пара.

Проблема	Можливі причини	Рішення
З отворів підшови виходить бруд.	<ol style="list-style-type: none"> У баку парогенератора і прасці утворився накип або мінеральні відкладення. Було використано хімічні засоби або домішки. 	<ol style="list-style-type: none"> Виконайте цикл очищення (додаткова інформація наведена у розділі «Процедура видалення накипу»). Ніколи не додавайте у воду сторонні речовини (додаткова інформація наведена у розділі «Наповнення резервуара для води»). Очистіть підшову за допомогою вологої тканини.
Індикатор «Calc'nClean» (3) не вимикається.	<ol style="list-style-type: none"> Процедура видалення накипу із праски була передчасно зупинена. 	<ol style="list-style-type: none"> Запустіть знову процедуру видалення накипу і доведіть її до кінця.
Речі темнішають та (або) прилипають до підшови.	<ol style="list-style-type: none"> Обрано занадто високу температуру, і це завдає шкоди тканині. 	<ol style="list-style-type: none"> Оберіть температурний режим, що відповідає типу тканини, та очистіть підшову вологою серветкою.
У середині пристрою чути звук помпи.	<ol style="list-style-type: none"> Вода перекачується помпою до баку парогенератора. Звук не припиняється. 	<ol style="list-style-type: none"> Це нормальне явище. Якщо звук не припиняється, не використовуйте парову станцію та зверніться до авторизованого сервісного центру.
Під час прасування падає тиск.	<ol style="list-style-type: none"> Кнопка випуску пари була натиснута протягом занадто тривалого часу, або Ви натискали її занадто часто. 	<ol style="list-style-type: none"> Натискайте кнопку випуску пари з деяким інтервалом.
У процесі прасування на виробі з'являються мокрі плями.	<ol style="list-style-type: none"> На дошці для прасування зібрався конденсат. 	<ol style="list-style-type: none"> Витріть тканинне покриття дошки для прасування та скористайтеся праскою для її підсушування.
Під час використання шланг нагрівається.	<ol style="list-style-type: none"> Це нормальне явище. Це трапляється тому, що під час прасування з використанням пари шлангом проходить пара. 	<ol style="list-style-type: none"> Перемістіть шланг у протилежний бік таким чином, щоб Ви не торкалися його протягом прасування.
Із баку парогенератора тече вода.	<ol style="list-style-type: none"> Кришка баку парогенератора (9) не закручена. 	<ol style="list-style-type: none"> Затягніть кришку
Загоряється індикатор «Резервуар для води порожній» (4).	<ol style="list-style-type: none"> Резервуар для води порожній або встановлений в пристрій неналежним чином. 	<ol style="list-style-type: none"> Наповніть резервуар для води або встановіть його належним чином.

Якщо жодна з наведених вище порад не усуває проблему, зверніться до сервісного центру.

Цей посібник можна завантажити з регіонального веб-сайту компанії Bosch.

Instrucțiuni generale privind siguranța

- ❑ În timpul utilizării, orificiul de decalcifiere sau clătire al boilerului este sub presiune și nu trebuie deschis.
- ❑ Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză.
- ❑ Scoateți ștecherul din priză înainte să umpleți aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
- ❑ Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- ❑ Când este așezat pe suportul său, asigurați-vă ca suprafața pe care stă suportul să fie stabilă.
- ❑ Nu folosiți aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- ❑ Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.
- ❑ Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- ❑ Nu lăsați copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat și a cablului de alimentare când este în funcțiune sau se răcește.
- ❑ Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice până la 2000 m deasupra nivelului mării.
- ❑  **ATENȚIE. Suprafață fierbinte.**
Suprafața poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

Important

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a aparatului și păstrați-le pentru referință ulterioară.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice într-un mediu domestic.
- Acest aparat trebuie utilizat numai în scopurile pentru care a fost proiectat, și anume ca fier de călcat. Orice altă utilizare este considerată neadecvată și, ca urmare, periculoasă. Producătorul nu este responsabil pentru nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări greșite sau neadecvate.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Acest aparat nu trebuie ținut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneți aparatul condițiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheț etc.)
- În timpul utilizării, acest aparat ajunge la temperaturi înalte și produce abur, ceea ce poate cauza opăriri sau arsuri dacă nu este folosit corespunzător.
- Nu permiteți cablului să vină în contact cu talpa fierului de călcat, atâta timp cât aceasta este încă fierbinte.

Instrucțiuni de eliminare

Produsele noastre vin în ambalaje optimizate. Acest lucru implică de fapt utilizarea de materiale necontaminante, care pot fi eliminate prin serviciul local de eliminare a deșeurilor drept materii brute secundare. Consiliul dumneavoastră municipal vă poate oferi mai multe informații despre modalitățile de eliminare a aparatelor care nu mai sunt utile.



Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice uzate (privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - DEEE).

Directiva determină cadrul pentru returnarea și reciclarea aparatelor uzate, aplicabil în UE.

Descriere



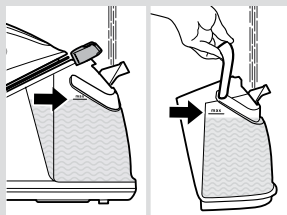
1. Selector de program
2. Buton de pornire/oprire, cu indicator luminos
3. Buton „Calc'nClean” pentru decalcifiere, cu indicator luminos
4. Buton „Rezervor de apă gol”, cu indicator luminos
5. Buton „Eco” pentru economisirea de energie, cu indicator luminos
6. Furtun de aburi
7. Cablu de alimentare
8. Suport de depozitare a cablului de alimentare și a furtunului de aburi
9. Capac boiler/colector de calcar „Calc'nClean” *
10. Rezervor de apă demontabil
11. Marcaj de nivel pentru umplere maximă
12. Capac de umplere
13. Suport metalic
14. Sistem „SecureLock” de blocare a fierului de călcat *
15. Buton de eliberare a aburilor
16. Indicator luminos fier de călcat
17. Talpă



1. Umplerea rezervorului de apă

Acest aparat a fost fabricat pentru a fi utilizat cu apă obișnuită de la robinet.

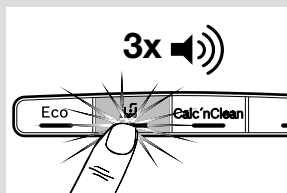
Important: Nu utilizați aditivi! Adăugarea altor lichide, precum parfum, oțet, amidon, apa rezultată din condens de la uscătoarele de rufe sau de la sistemele de aer condiționat sau orice alt tip de produs chimic vor deteriora aparatul. Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus va anula garanția!



1 Deschideți capacul de umplere (12).

2 Umpleți rezervorul de apă. **Nu umpleți niciodată peste marcajul de nivel „max” pentru umplere maximă (11)!**

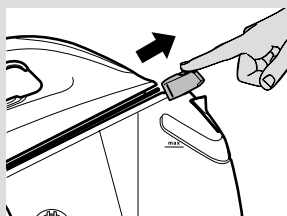
3 Închideți capacul de umplere.




Reumpleți rezervorul de apă când se aprinde indicatorul luminos (4). Se vor emite trei semnale acustice.

Important: Odată ce rezervorul este reumplut, apăsați butonul (4).

Recomandare: Pentru a prelungi funcționarea optimă a aburilor, puteți să combinați apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată 1:1. Dacă apa de la robinet din regiunea dumneavoastră este foarte dură, combinați-o cu apă distilată sau demineralizată în proporție de 1:2.



2. Încălzire

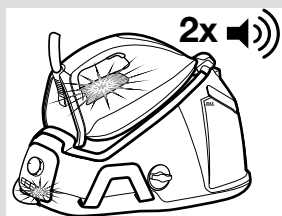
1 Dacă stația de călcat cu aburi este prevăzută cu un sistem de blocare a fierului de călcat (14*), eliberați fierul de călcat apăsând butonul .

2 Desfășurați furtunul de aburi (6) și cablul de alimentare (7). Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză cu împământare.

3 Rotiți selectorul de program (1) pentru a alege tipul de material care va fi călcat.

4 Apăsați butonul (2) pentru a porni aparatul. Indicatoarele luminoase (2, 16) vor clipi, indicând faptul că aparatul se încălzește.

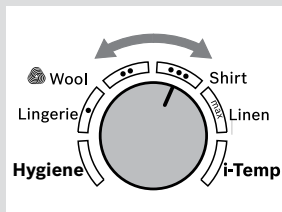
- 5 Când fierul de călcat este pregătit pentru utilizare, indicatoarele luminoase (2, 16) vor rămâne aprinse permanent. Se vor emite două semnale acustice.



3. Programe de călcare

- 1 Rotiți selectorul de program (1) pentru a alege tipul de material care va fi călcat.

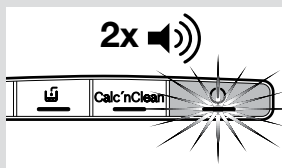
Temperatură	Adecvat pentru
Lingerie ●	sintetice-lenjerie
Wool ●●	mătase-lână
Shirt ●●●	bumbac
In max	în
i-Temp	toate materialele care pot fi călcate
Hygiene	



WOOLMARK
APPAREL CARE

Ciclul pentru lână al acestui fier de călcat a fost aprobat de Compania Woolmark în scopul călcării produselor din lână naturală, cu condiția respectării instrucțiunilor de pe etichetele articolelor de îmbrăcăminte și a celor emise de producătorul acestui fier de călcat. R1503

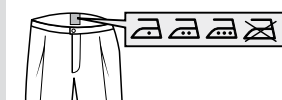
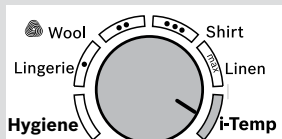
- 2 Așteptați până când indicatoarele luminoase (2, 16) rămân aprinse permanent. Se vor emite două semnale acustice.



Programul „i-Temp”

Dacă acest program este selectat, este setată o combinație potrivită de temperatură și abur, care este adecvată pentru toate materialele care pot fi călcate (simbolurile). Programul „i-Temp” previne deteriorarea hainelor cauzată de selectarea unei temperaturi nepotrivite.

Programul „i-Temp” nu este indicat pentru țesăturile care nu pot fi călcate (simbolul). Pentru detalii, vă rugăm să verificați eticheta articolului de îmbrăcăminte sau încercați să călcați o parte a hainei care, în mod normal, nu este la vedere.

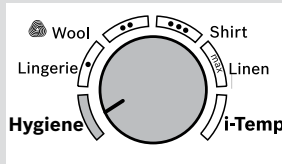


Programul „Hygiene”

Adecvat pentru toate tipurile de materiale și extrem de eficient atât în cazul articolelor de îmbrăcăminte groase, cât și al celor delicate.

Combinția unică dintre temperatură și intervalul de eliberare a aburilor are efect dezinfectant, nefiind necesară utilizarea de aditivi chimici.

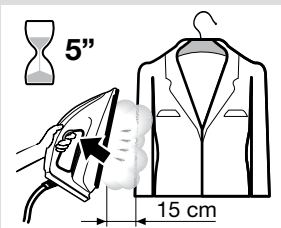
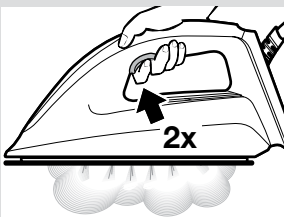
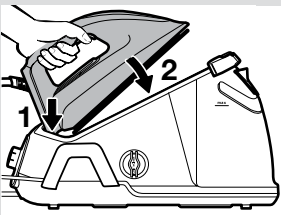
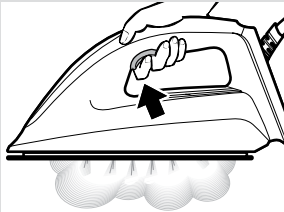
- 1 Așezați fierul de călcat pe articolul de îmbrăcăminte sau pe materialul pe care doriți să îl dezinfectați.



- 2** Apăsați continuu butonul de eliberare a aburilor (15) pentru a genera eliberarea de jeturi puternice de aburi igienici. Treceți ușor cu fierul de călcat peste întregul articol de îmbrăcăminte pentru a optimiza rezultatul final.

Notă: Setarea „Eco” pentru economie de energie nu poate fi activată în timp ce este selectat programul „Hygiene”.

Notă: Programul „Hygiene” comută automat pe „i-Temp” după 20 de minute. Modificarea va fi indicată prin emiterea a 3 semnale acustice, iar indicatoarele luminoase (2, 16) vor clipi de 5 ori. Dacă doriți să continuați utilizând programul „Hygiene”, va fi necesar să comutați la alt program rotind selectorul de programe (1), iar apoi revenind la programul „Hygiene”.



4. Călcare

- 1** Apăsați butonul de eliberare a aburilor (15) pentru a călca cu aburi.

Important: Când amplasați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că introduceți mai întâi piciorul de sprijin în partea superioară a panoului de comandă, după cum este indicat în figură.

Recomandare: Pentru rezultate mai bune la călcare, călcați ultimele cute fără a apăsa butonul de eliberare a aburilor (15), pentru a usca astfel articolul de îmbrăcăminte.



Funcția „PulseSteam”

Acest aparat are o funcție specială pentru îndreptarea pliurilor dificile.

- 1** Apăsați butonul de eliberare a aburilor (15) **de două ori succesiv (dublu clic)**. Vor fi eliberate jeturi puternice de aburi.



Aburi verticali

Aceștia pot fi utilizați pentru netezirea cutelor de pe hainele agățate, draperii etc.

- 1** Alegeți setarea „max” rotind selectorul (1).
2 Țineți fierul de călcat în poziție verticală la o distanță de aproximativ 15 cm față de articolul de îmbrăcăminte pe care doriți să îl călcați cu aburi.
3 Apăsați butonul de eliberare a aburilor (15) în mod repetat la intervale de cel puțin 5 secunde.

Atenție: nu orientați niciodată jetul de aburi spre articolele de îmbrăcăminte purtate la momentul respectiv, spre persoane sau animale.



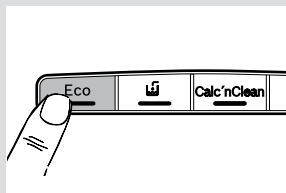
5. Economie de energie

Dacă este selectată setarea pentru economie de energie, puteți economisi energie și apă, obținând, în același timp, rezultate optime la călcarea majorității tipurilor de articole de îmbrăcăminte.

- 1 Apăsați butonul „Eco” (5) pentru economie de energie. Indicatorul luminos se va aprinde.
- 2 Pentru a reveni la setarea normală pentru energie, apăsați din nou butonul „Eco”. Pentru obținerea unor rezultate optime de călcare în cazul materialelor groase și foarte șifonate, este recomandată utilizarea setării normale pentru energie.

Recomandări pentru economisirea energiei:

- Dacă uscați materialele într-un uscător de rufe înainte de a le călca, setați uscătorul de rufe pe programul „Iron dry”.
- Încercați să călcați materialele atunci când mai sunt încă umede și reduceți setarea de aburi. Aburii vor fi generați mai mult din materialele călcate decât de către fierul de călcat.

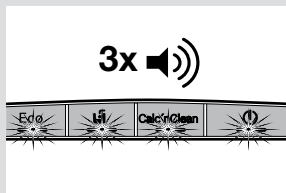


6. Opreire automată

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a economisi energie, aparatul se oprește automat după 8 minute de neutilizare.

Se vor emite trei semnale acustice și toate indicatoarele luminoase (2,3,4,5) vor clipi.

- 1 Pentru a reporni stația de călcat cu aburi, apăsați din nou butonul de eliberare a aburilor (15).

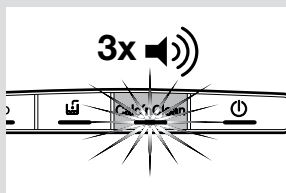


Curățare și întreținere

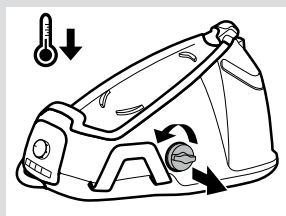


1. Procesul de decalcifiere

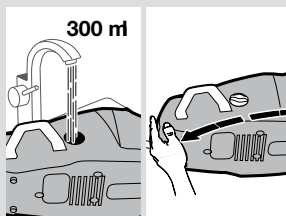
Important: pentru a menține aparatul într-o stare optimă de funcționare pentru mult timp, este necesară efectuarea procesului de decalcifiere după o anumită perioadă de utilizare. Indicatorul luminos „Calc'nClean” (3) va clipi și se vor emite 3 semnale acustice, indicând faptul că este necesară efectuarea procesului de decalcifiere. Puteți continua să călcați dar, înainte de următoarea utilizare, când aparatul este rece, trebuie efectuat un proces de decalcifiere.



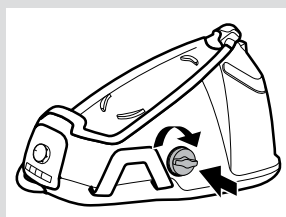
Decalcifierea boilerului



- 1 Asigurați-vă că aparatul este rece și deconectat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- 2 Goliți rezervorul de apă.
- 3 Ridicați fierul de călcat de pe suportul (13).
- 4 Desfiletați și scoateți capacul (9) al boilerului. Goliți complet boilerul.



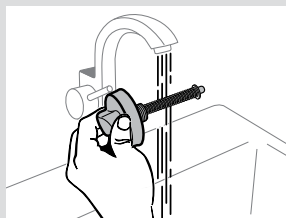
- 5 Umpleți boilerul cu o cantitate de aproximativ 300 ml de apă de la robinet. Închideți capacul boilerului și scuturați unitatea de bază pentru câteva momente. Apoi goliți-l complet.



Important: Pentru a obține rezultate optime, este recomandat să efectuați de două ori această operație. Înainte de a reînchide, asigurați-vă că nu a rămas apă în boiler.

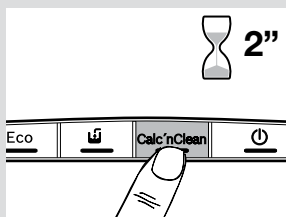
- 6 Dacă aparatul dumneavoastră este prevăzut cu un colector de calcar (9*), acesta trebuie să fie spălat (consultați secțiunea „Decalcifierea colectorului de calcar”).
- 7 Puneți la loc capacul și strângeți-l.

Decalcifierea colectorului de calcar *



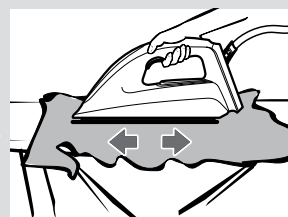
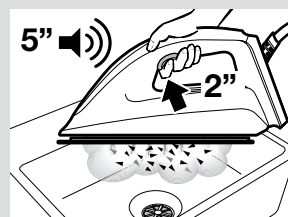
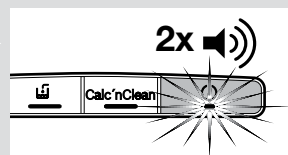
- 1 Amplasați colectorul de calcar (9*) sub robinetul de apă.
- 2 Spălați-l până când sunt eliminate reziduurile de calcar.

Decalcifierea fierului de călcat



- 1 Umpleți rezervorul (10) cu apă de la robinet.
- 2 Introduceți în priză ștecherul cablului de alimentare (7) și apăsați butonul (2) pentru a porni aparatul.
- 3 Apăsați timp de 2 secunde butonul pentru decalcifiere (3). Indicatorul luminos al acestuia va rămâne aprins permanent.

- 4 Așteptați până când indicatorul luminos (2) nu mai clipește și rămâne aprins permanent. Se vor emite două semnale acustice.
- 5 Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra unei chiuvete goale în care să se scurgă apa. Apăsăți timp de 2 secunde butonul de eliberare a aburilor (15). Procesul de decalcifiere va porni automat. **Atenție: apa clocotită și aburii vor fi eliberați prin talpă, purtând calcarul și/sau depunerile care ar putea exista în interior.** Pe parcursul acestui proces, se va emite un semnal acustic la fiecare 5 secunde.
- 6 După aproximativ 3 minute, fierul de călcat nu va mai elibera aburi. Se va emite un semnal sonor prelungit, indicând finalizarea procesului de decalcifiere. Aparatul se va opri automat.
- 7 Pentru a curăța talpa (17), îndepărtați imediat toate reziduurile, trecând fierul de călcat fierbinte peste o lavetă din bumbac umedă.



2. Curățarea aparatului

Pentru întreținerea corespunzătoare a aparatului, este recomandată curățarea regulată a acestuia.

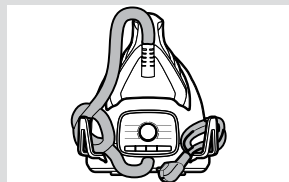
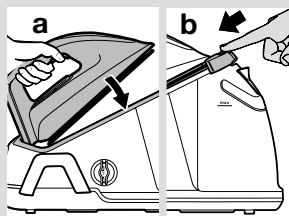
Atenție! Pericol de arsuri!

- 1 Dacă aparatul este numai puțin murdar, ștergeți-l doar cu o lavetă din bumbac umedă, iar apoi uscați-l.
- 2 Dacă laveta este din material sintetic, aceasta s-ar putea topi din cauza temperaturii înalte a tălpii. Dezactivați setarea de aburi și ștergeți imediat reziduurile utilizând o lavetă din bumbac umedă, groasă și împăturită.
- 3 Pentru a menține talpa netedă, este recomandat să evitați contactul acesteia cu obiectele dure din metal. Nu utilizați niciodată bureți de vase abrazivi sau produse chimice pentru a curăța talpa.





Depozitarea aparatului



- 1 Scoateți aparatul din priza rețelei de alimentare și lăsați-l să se răcească. Goliți rezervorul de apă (10).
- 2 Amplasați fierul de călcat în poziție dreaptă pe suportul (13) de pe stația de călcat cu aburi.
Dacă stația dumneavoastră de călcat cu aburi este prevăzută cu un sistem de blocare a fierului de călcat (14*), fixați fierul de călcat cu ajutorul acestuia. Mai întâi introduceți piciorul de sprijin, iar apoi blocați vârful, deplasând sistemul de blocare spre fierul de călcat.
- 3 Depozitați furtunul de aburi (6) și cablul de alimentare (7) pe suportul de depozitare (8).



Depanare

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Fierul de călcat începe să scoată fum la pornire.	<ol style="list-style-type: none"> 1. În timpul primei utilizări: anumite componente ale aparatului au fost unse în fabrică și ar putea produce puțin fum atunci când sunt încălzite pentru prima dată. 2. În timpul utilizării ulterioare: talpa se poate murdări. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Acest lucru este complet normal și va înceta după o perioadă scurtă de timp. 2. Curățați talpa conform instrucțiunilor de curățare din acest manual.
Apa trece prin orificiile din talpă.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apa se condensează în interiorul conductelor deoarece aburii sunt utilizați pentru prima dată sau nu au fost utilizați o perioadă lungă de timp. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Îndepărtați fierul de călcat de zona destinată călcării și apăsați butonul de eliberare a aburilor până la producerea aburilor.

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Murdăria iese prin talpă.	<ol style="list-style-type: none"> Există o acumulare de calcar sau minerale în boiler și în interiorul fierului de călcat. S-au folosit produse chimice sau aditivi. 	<ol style="list-style-type: none"> Efectuați un ciclu de curățare (consultați secțiunea „Procesul de decalcifiere”). Nu adăugați niciodată produse în apă (consultați secțiunea „Umplerea rezervorului de apă”). Curățați talpa utilizând o lavetă umedă.
Indicatorul luminos „Calc'nClean” (3) nu se stinge.	<ol style="list-style-type: none"> Procesul de decalcifiere a fierului de călcat a fost întrerupt înainte de finalizare. 	<ol style="list-style-type: none"> Reporniți și finalizați procesul de decalcifiere a fierului de călcat.
Articolul de îmbrăcăminte călcat se închide la culoare și/sau se lipește de talpă.	<ol style="list-style-type: none"> Temperatura selectată este prea înaltă și a deteriorat articolul de îmbrăcăminte. 	<ol style="list-style-type: none"> Selectați o temperatură adecvată pentru materialul pe care îl călcați și curățați talpa utilizând o lavetă umedă.
Aparatul scoate un sunet de pompare.	<ol style="list-style-type: none"> Se pompează apă în rezervorul de aburi. Sunetul nu încetează. 	<ol style="list-style-type: none"> Acest lucru este normal. Dacă sunetul nu încetează, întrerupeți utilizarea stației de călcat cu aburi și contactați un centru de asistență tehnică autorizat.
Pierderea presiunii în timpul călcatului.	<ol style="list-style-type: none"> Butonul de eliberare a aburilor a fost activat pentru o perioadă de timp prea îndelungată, ceea ce înseamnă ca acesta a fost apăsat prea frecvent. 	<ol style="list-style-type: none"> Utilizați butonul de eliberare a aburilor la un anumit interval de timp.
În timpul procesului de călcare, apar urme de apă pe articolele de îmbrăcăminte.	<ol style="list-style-type: none"> Acestea ar putea fi cauzate de condensarea aburilor pe masa de călcat. 	<ol style="list-style-type: none"> Ștergeți husa textilă a mesei de călcat și aplicați fierul de călcat pe picăturile de apă pentru a le usca.
Furtunul se înfierbântă în timpul utilizării.	<ol style="list-style-type: none"> Acest lucru este normal. Acest lucru este cauzat de trecerea aburilor prin furtun în timpul călcării cu aburi. 	<ol style="list-style-type: none"> Amplasați furtunul în cealaltă parte pentru a nu-l atinge în timpul călcării.
Scurgere de apă din boiler.	<ol style="list-style-type: none"> Capacul boilerului (9) este desfiletat. 	<ol style="list-style-type: none"> Strângeți capacul
Indicatorul luminos „Rezervor de apă gol” (4) se aprinde.	<ol style="list-style-type: none"> Rezervorul de apă este gol sau nu este montat corect în aparat. 	<ol style="list-style-type: none"> Umpleți rezervorul de apă sau montați-l corect.

Dacă recomandările precizate anterior nu rezolvă problema, contactați serviciul nostru de relații cu clienții.

Puteți descărca acest manual de pe pagina locală a companiei Bosch.

الحل	الأسباب المحتملة	المشكلة
هناك اتساخات تخرج من خلال قاعدة المكواة.	1. هناك ترسبات جيرية أو أملاح معدنية في الغلاية والمكواة. 2. تم استخدام منتجات كيميائية أو مواد إضافية.	1. قم بإجراء دورة تنظيف (انظر جزء "عملية إزالة الترسبات الجيرية"). 2. لا تقم أبداً بإضافة أية منتجات إلى الماء (انظر جزء "ملء خزان الماء"). قم بتنظيف قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة.
لمبة بيان "Calc'nClean" (3) لا تتوقف.	1. تم إيقاف عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة قبل أن تكتمل.	1. أعد التشغيل وأكمل عملية إزالة الترسبات الجيرية من المكواة.
تصبح قطعة الملابس المكوية ذات لون داكن و/أو تلتصق بقاعدة المكواة.	1. درجة الحرارة المختارة مرتفعة للغاية وتسببت في إتلاف قطعة الملابس.	1. اختر درجة حرارة مناسبة للخاصة المراد كبتها وقم بتنظيف قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة.
المكواة تصدر صوت ضخ.	1. يتم ضخ الماء إلى خزان البخار. 2. الصوت لا يتوقف.	1. ويعتبر ذلك أمر طبيعي. 2. إذا لم يتوقف الصوت، فلا تستخدم وحدة البخار واتصل بمركز خدمة فني معتمد.
فقدان الضغط أثناء الكي.	1. تم تفعيل زر إطلاق البخار لفترة زمنية طويلة جداً مما يعني أنه تم الضغط عليه بشكل متكرر للغاية.	1. استخدم زر إطلاق البخار على فترات متقطعة.
ظهور بقع مائية على الملابس أثناء الكي.	1. قد تكون ناتجة عن تكثف البخار على منضدة الكي.	1. امسح الغطاء القماشي لطاولة الكي، ثم قم بكي البقع المائية لتجفيفها.
الخرطوم يسخن أثناء الاستخدام.	1. ويعتبر ذلك أمر طبيعي. وهو ناتج عن مرور البخار عبر الخرطوم أثناء الكي بالبخار.	1. ضع الخرطوم على الجانب المقابل حتى لا تلمس الخرطوم أثناء الكي.
تسرب الماء من الغلاية.	1. غطاء الغلاية (9) سائب.	1. أحكم ربط الغطاء
جراغ نشانكر "خالي" (4) بودن مخزن أب" روشن م يشود.	1. مخزن أب خالي است يا به شكل صحيح داخل دستگاه قرار نگرفته است	1. مخزن أب را پر کنيد يا آنرا به شكل صحيح نصب کنيد

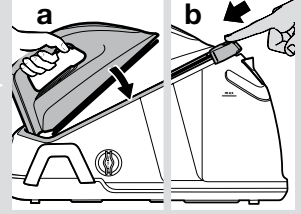
إذا لم تفعل الحلول المذكورة أعلاه في التغلب على المشكلة، فاتصل بمركزنا لخدمة العملاء.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.



1 افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه يبرد. قم بتفريغ خزان الماء (10).

2 ضع المكواة على وحدة البخار، بشكل عمودي على القاعدة (13). إذا كانت وحدة البخار مجهزة بنظام تأمين قفل المكواة (14*) قم بتنشيط المكواة به. أدخل مؤخرة المكواة أولاً ثم قم باحتجاز المقدمة بتحريك نظام القفل تجاه المكواة.



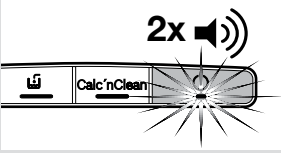
3 قم بتخزين خرطوم البخار (6) وكابيل الكهرباء (7) في مبيت التخزين (8).



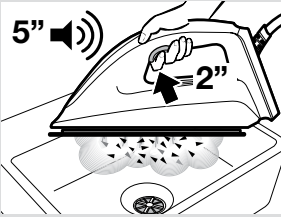
التغلب على الأعطال



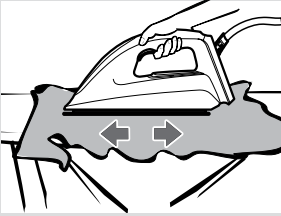
المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
1. بعد ذلك أمراً طبيعياً تماماً وسوف يتوقف بعد فترة قصيرة.	1. خلال الاستخدام لأول مرة: هناك أجزاء معينة بالجهاز تم تزليقها بعض الشيء لدى المصنع ويمكن أن تخرج دخاناً قليلاً عندما تسخن في البداية.	تبدأ المكواة في إخراج دخان عند تشغيلها.
2. قم بتنظيف قاعدة المكواة وفقاً لتعليمات التنظيف الواردة في هذا الدليل.	2. خلال الاستخدام اللاحق: قد تكون قاعدة المكواة متسخة.	
1. قم بتوجيه المكواة بعيداً عن نطاق الكي واضغط على زر إطلاق البخار، إلى أن يتم إنتاج البخار.	1. الماء يتكثف داخل الأنابيب لأن البخار يتم استخدامه للمرة الأولى أو لم يتم استخدامه لمدة طويلة.	الماء ينساب من خلال الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة.



4 انتظر حتى تتوقف لمبة البيان (2) عن الوميض. يصدر صوت صافرتين.



5 أمسك المكواة في وضع أفقي فوق حوض فارغ لتجميع الماء. اضغط على زر إزالة إطلاق البخار (15) لمدة ثانيتين. وستبدأ عملية إزالة الترسبات الجيرية أوتوماتيكيا. تحذير: يتم إطلاق ماء مغلي وبخار عبر قاعدة المكواة حاملا معه الجير و/أو الترسبات التي قد تكون موجودة في الداخل. أثناء إجراء العملية، يصدر صوت صافرة كل 5 ثوان.



6 بعد ثلاث دقائق تقريبا تتوقف المكواة عن إطلاق البخار. يصدر صوت صافرة طويل إشارة إلى انتهاء عملية إزالة الترسبات الجيرية. ويتوقف الجهاز أوتوماتيكيا.

7 لتنظيف قاعدة المكواة (17)، قم بإزالة أية شوائب تظهر عليها فوراً من خلال تمرير المكواة وهي ساخنة على قطعة قماش قطنية مبللة.

2. تنظيف الجهاز



احرص على تنظيف الجهاز بصفة دورية لصيانتته بشكل صحيح.
تحذير! خطر الإصابة بحروق!



1 إذا كان الجهاز متسخ بعض الشيء، قم بمسحه بقطعة قطنية مبللة فقط ثم قم بتجفيفه.

2 إذا كانت قطعة القماش مصنوعة من أنسجة اصطناعية فقد تنصهر بسبب ارتفاع درجة حرارة قاعدة المكواة. قم بإيقاف وضع ضبط البخار وأزل البقايا الملتصقة على الفور باستخدام قطعة قماش قطنية رطبة ومطوية طيات سميكة.

3 للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا إسفنج خشنة أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.

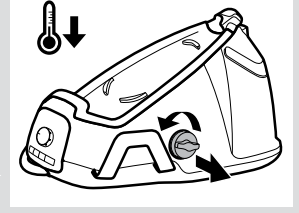
إزالة الترسبات الجيرية من الغلاية

1 تأكد جيدا أن الجهاز بارد ومفصول عن الكهرباء.

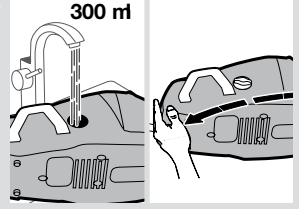
2 قم بتفريغ خزان الماء.

3 قم بإزالة المكواة من القاعدة (13).

4 قم بفك وخلع غطاء الغلاية (9). قم بتفريغ الغلاية بالكامل.



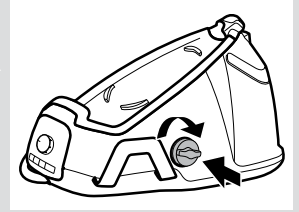
5 املاً الغلاية بمقدار 300 مل من ماء الصنبور. أغلق غطاء الغلاية مع رج القاعدة لعدة لحظات. ثم أفرغها تماما.



هام: للحصول على أفضل النتائج ننصح بتكرار هذه العملية مرتين. قبل إعادة الغلق تأكد من عدم وجود ماء في الغلاية.

6 إذا كان جهازك مزودا بمجمع للترسبات الجيرية (9*)، فيجب غسله (انظر جزء "إزالة الترسبات الجيرية من مجمع الترسبات الجيرية").

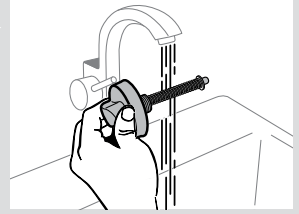
7 أعد تركيب الغطاء وأحكام ربطه.



إزالة الترسبات الجيرية من مجمع الترسبات الجيرية *

1 ضع مجمع الترسبات الجيرية (9*) أسفل صنوبر الماء.

2 استمر في غسله حتى إزالة الترسبات الجيرية.

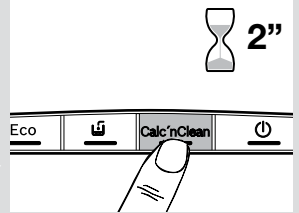


إزالة الترسبات الجيرية من المكواة

1 املاً الخزان (10) بماء الصنبور.

2 قم بتوصيل كابل الكهرباء (7) واضغط على الزر (2) لتشغيل الجهاز.

3 اضغط على زر إزالة الترسبات الجيرية (3) لمدة ثانيتين. تضيء لمبة البيان الخاصة بالزر باستمرار.



5. توفير الطاقة



عند اختيار وضع توفير الطاقة، يمكنك توفير في استهلاك الطاقة والماء في ظل استمرار تحقيق نتائج جيدة عند كي معظم أنواع الملابس.

1 اضغط على زر توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي) (5). وستضيء لمبة البيان.

2 للانتقال مرة أخرى لوضع الضبط المعتاد للطاقة، أعد الضغط على الزر "Eco" (اقتصادي). ويُنصح باستخدام وضع الضبط المعتاد للطاقة مع الملابس السميكَة وشديدة الكرمشة للحصول على نتائج مثالية.

إرشادات تساهم في توفير الطاقة:

- وفي حالة قيامك بتجفيف الملابس قبل كيها، فاضبط المجفف على برنامج "التجفيف المناسب للكي".
- حاول أن تقوم بكي الملابس وهي لا تزال رطبة وقم بخفض وضع ضبط البخار. وعندئذ سيتولد البخار من الملابس بدلا من المكواة.

6. الإيقاف الأوتوماتيكي



حرصا على سلامتك ولتوفير الطاقة أيضا، فإن الجهاز يتوقف أوتوماتيكيا في حالة عدم استخدامه لمدة 8 دقائق.

يصدر صوت ثلاث صافرات وتومض جميع لمبات البيان (2,3,4,5).

1 لإعادة تشغيل وحدة البخار، اضغط على زر إطلاق البخار (15) مرة أخرى.

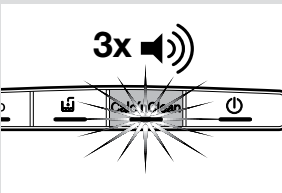
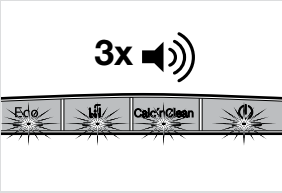
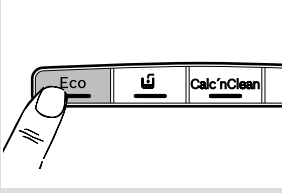
التنظيف والصيانة



1. عملية إزالة الترسبات الجيرية



هام: للحفاظ على جهازك في حالة وظيفية جيدة، ينبغي عليك إجراء عملية إزالة الترسبات الجيرية بعد فترة من استخدام الجهاز. تومض لمبة البيان "Calc'nClean" (3) ويصدر صوت ثلاث صافرات في إشارة إلى ضرورة إجراء عملية إزالة الترسبات الجيرية. يمكنك مواصلة الكي، إلا أنه ينبغي إزالة الترسبات الجيرية قبل الاستخدام التالي، بينما الجهاز باردا .



2 اضغط على زر إطلاق البخار (15) بشكل متواصل لتحرير دفعات قوية من البخار المعقم. قم بكي قطعة الملابس بالكامل ببطء لتحسين النتيجة النهائية.

ملاحظة: لا يمكن تفعيل وضع توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي) أثناء اختيار البرنامج "Hygiene" (صحي).

ملاحظة: يقوم برنامج "Hygiene" بالتغيير تلقائياً إلى "i-Temp" بعد 20 دقيقة. ويتم الإشارة إلى التغيير عن طريق 3 صافرات وتومض لمبنا المبين (2، 16) 5 مرات. عند الرغبة في مواصلة استخدام برنامج "Hygiene"، يجب عليك التغيير إلى برنامج آخر عن طريق إدارة مفتاح اختيار البرامج (1) ثم إعادة ضبطه على برنامج "Hygiene" مرة أخرى.

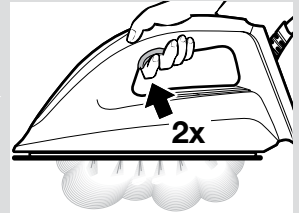
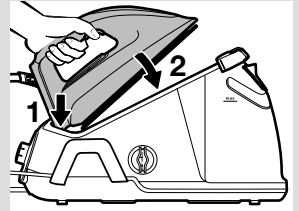
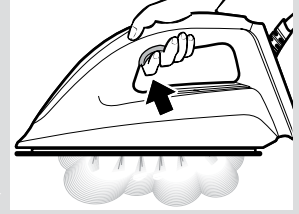
4. الكي



1 اضغط على زر إطلاق البخار (15) للكي بالبخار.

هام: عند الرغبة في وضع المكواة على القاعدة، تأكد أولاً من إدخال المؤخرة في الجانب العلوي للوحة التحكم، كما هو موضح بالشكل.

نصيحة: للحصول على نتائج كي أفضل، قم بعمل الأشواط الأخيرة للكي بدون الضغط على زر إطلاق البخار (15) لتجفيف الملابس.



وظيفة "PulseSteam"



هذا الجهاز به وظيفة خاصة لمعالجة التجعدات الصعبة.

1 اضغط على زر إطلاق البخار (15) مرتين تباعاً (نقرة مزدوجة). سوف تخرج دفعات قوية من البخار.

البخار الراسي



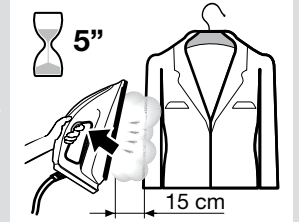
يمكن استخدام هذه الوظيفة للتغلب على تجعدات الملابس المعلقة، الستائر وغيرها.

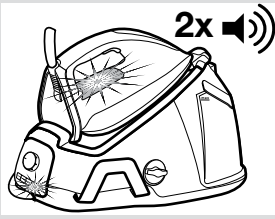
1 اختر وضع الضبط "max" (أقصى) من خلال إدارة مفتاح الاختيار (1).

2 أمسك المكواة في وضع متعامد على مسافة 15 سم من قطعة الملابس المراد توجيه البخار إليها.

3 كرر الضغط على زر إطلاق البخار (15) على فترات فاصلة مقدار كل منها 5 ثوان على الأقل.

تحذير: لا تقم أبداً بتوجيه فوهة البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها، إلى الأشخاص أو الحيوانات.



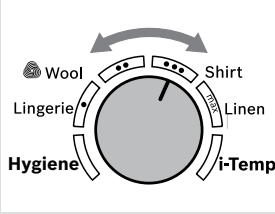


5 عندما تصبغ المكواة جاهزة للاستخدام، تضئء لمبات البيان (2)،
16) باستمرار. يصدر صوت صافرتين.

3. برامج الكي

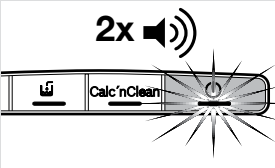


1 أدر مفتاح اختيار البرامج (1) لاختيار نوع الملابس المراد كيها.



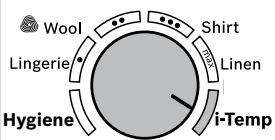
مناسب لـ	درجة الحرارة
منسوجات اصطناعية-ملابس لانجيري	• Lingerie
حرير-صوف	•• Wool
أقطان	••• Shirt
كتان	max كتان
جميع المنسوجات القابلة للكي	i-Temp
	Hygiene

تم اعتماد دورة الأصواف المخصصة بهذه المكواة بواسطة شركة Woolmark لغرض كي المنتجات المصنوعة من الصوف الخالص شريطة أن يتم كي هذه المنتجات تبعاً للتعليمات المذكورة على تكييت الملابس والصادرة عن الجهة الصانعة لهذه المكواة. R1503



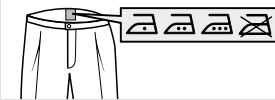
2 انتظر حتى تضئء لمبات البيان (2، 16) بشكل مستمر. يصدر صوت صافرتين.

برنامج "i-Temp"



في حالة اختيار هذا البرنامج يتم ضبط توليفة درجة حرارة وبخار مناسبة لكافة أنواع المنسوجات التي يمكن كيها (الرموز). يقوم برنامج "i-Temp" بمنع تضرر الملابس في حالة اختيار درجة حرارة غير مناسبة. لا يسري برنامج "i-Temp" على المنسوجات التي لا يمكن كيها (الرمز). يرجى مراعاة تكييت العناية بالملابس لمعرفة التفاصيل أو حاول أن تقوم بكي جزء من قطعة الملابس لا يظهر في المعتاد عند ارتدائها.

برنامج "Hygiene"



وهي ملائمة لجميع أنواع الأقمشة وفاتقة الفعالية مع الملابس الثقيلة والخفيفة على حد سواء.

الجمع الفريد بين درجة الحرارة ودورات البخار يعطي أثراً تعقيماً دون الحاجة إلى إضافات كيميائية.

1 ضع المكواة على الملابس أو القماش الذي ترغب في إزالة تطهيره وتعقيمه.

1. ملء خزان الماء



فهذه المكواة مصممة لاستخدام ماء الصنبور العادي.

هام: لا تستخدم المواد المضافة! حيث أن إضافة السوائل الأخرى مثل العطر، الخل، النشا، الماء المكثف من المجفف أو من أنظمة تكييف الهواء أو الكيماويات سوف تلحق الضرر بالجهاز. بعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام المنتجات المذكورة سابقا!

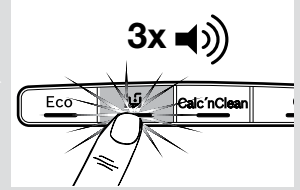
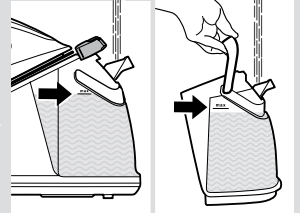
1 قم بفك خزان الماء (12)

2 املاً خزان الماء. احرص على ألا يتجاوز الملء أبدا علامة "max" لمستوى الملء الأقصى (11)!

3 قم بتركيب خزان الماء مرة أخرى في الجهاز.

أعد ملء خزان الماء عندما تضيء لمبة البيان (4). ويصدر صوت ثلاث صافرات.

هام: بمجرد إعادة الملء، اضغط على الزر (4).



نصيحة: لإطالة فترة العمل المتألية لوظيفة البخار، يمكنك خلط ماء الصنبور بماء مقطر أو ماء منزوع المعادن بنسبة 1:1. إذا كان ماء الصنبور في منطقتك عسرا للغاية، فاخلط ماء الصنبور بماء مقطر أو ماء منزوع المعادن بنسبة 2:1.

2. التسخين

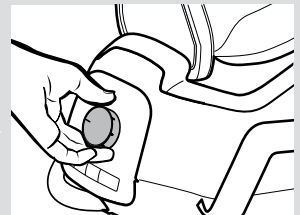
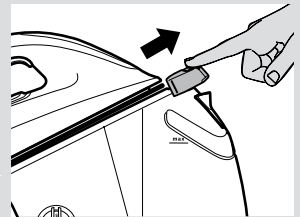


1 إذا كانت وحدة البخار لديك مجهزة بنظام تأمين قفل المكواة (14)*، فقم بتحرير المكواة بالضغط على الزر (14).

2 قم بفرد خرطوم البخار (6) وكابل الكهرباء (7). قم بتوصيل كابل الكهرباء في مقبس مؤرض.

3 أدر مفتاح اختيار البرامج (1) لاختيار نوع الملابس المراد كيها.

4 اضغط على الزر (2) لتشغيل الجهاز. تومض لمبات البيان (2)، (16) إشارة إلى قيام الجهاز بعملية التسخين.



- احرص على قراءة دليل استعمال الجهاز بكل عناية واحفظه في مكان آمن للرجوع إليه فيما بعد.
- تم تصميم هذا الجهاز بما يتناسب خصيصاً مع الاستخدام المنزلي العادي في بيئة منزلية
- استعملوا هذا الجهاز للأغراض التي صمم لأجلها، أي كمكواة كهربائية. كل استعمال آخر، يعد غير ملائم وبالتالي خطير. الصانع لا يتحمل مسؤولية أي ضرر يحصل بسبب استعمال غير ملائم وغير مضبوط للجهاز.
- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقيس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرضة.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقيس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).
- هذا الجهاز يصل إلى درجات حرارة مرتفعة ويخرج منه بخار أثناء الاستخدام، وهذا قد يسبب الإصابة باكتواءات أو حروق في حالة استخدامه بطريقة غير صحيحة.
- لا تدع كابل الكهرباء يلامس قاعدة المكواة وهي ساخنة.

إرشادات حول التخلص من المخلفات

يتم توريد منتجاتنا في أغلفة مثالية. وهذا المفهوم يقوم في الأساس على استخدام خامات غير ملوثة للبيئة يمكن اعتبارها مواد خام أولية ثانوية عند معالجتها في المراكز المحلية للتخلص من المخلفات. ويمكن لمجلس المدينة المحلي أن يزودك بالمعلومات اللازمة لكيفية التخلص من الأجهزة القديمة.



هذا الجهاز حائز على علامة المطابقة مع المواصفة الأوروبية EU/19/2012 فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة المستعملة. المواصفة تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في.



الشرح

1. مفتاح اختيار البرنامج
2. زر "تشغيل/إيقاف" مزود بلمبة بيان
3. زر إزالة الترسبات الجيرية "Calc'nClean" مزود بلمبة بيان
4. زر "خزان الماء الفارغ" مزود بلمبة بيان
5. زر توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي) مزود بلمبة بيان
6. خرطوم البخار
7. كابل الكهرباء
8. مبيت تخزين كابل الكهرباء وخرطوم البخار
9. غطاء الغلاية / مجمع الترسبات الجيرية "Calc'nClean"*
10. خزان ماء قابل للفك
11. علامة مستوى الماء الأقصى.
12. غطاء فتحة الملء
13. وضع وسادة المكواة
14. نظام تأمين قفل المكواة "SecureLock" *
15. زر إطلاق البخار
16. لمبة بيان للمكواة
17. قاعدة المكواة

تعليمات عامة للسلامة

- أثناء الاستخدام، يكون منفذ إزالة الترسبات الكلسية أو الشطف بالغلاية واقعاً تحت ضغط ولا يجوز فتحه.
- أثناء الاستخدام، يكون منفذ إزالة الترسبات الكلسية أو الشطف بالغلاية واقعاً تحت ضغط ولا يجوز فتحه.
- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستو.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيداً عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- هذا الجهاز مُصمم للاستخدامات المنزلية حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق مستوى سطح البحر.
- **تنبيه. سطح ساخن.**  يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.

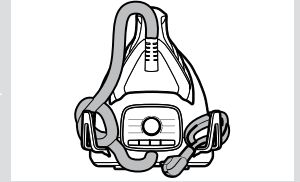
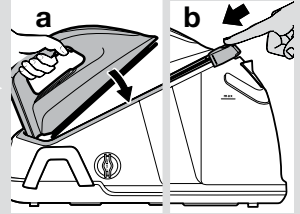
مشکل	علت‌های احتمالی	راه حل
از کف اتو آلودگی خارج می‌شود.	1. در داخل بویلر و اتو آهک یا ذرات معدنی تشکیل شده است. 2. از محصولات شیمیایی یا مواد افزودنی استفاده شده است.	1. یک چرخه تمیزکاری انجام دهید (به قسمت "فرآیند جرم‌گیری" مراجعه کنید). 2. هرگز به آب محصولات مختلف اضافه نکنید (به سمت "پر کردن مخزن آب" مراجعه کنید). کف اتو را با یک دستمال تمیز کنید.
نشانگر "Calc'nClean" (3) خاموش می‌شود.	1. فرآیند جرم‌گیری قبل از کامل شدن متوقف شده است.	1. فرآیند جرم‌گیری را دوباره راه اندازی و تکمیل کنید.
لباس هنگام اتوکشی تیره می‌شود و/یا به کف اتو می‌چسبد.	1. دمای انتخاب شده بیش از حد بالا است و به لباس آسیب رسانده است.	1. دما را متناسب با نوع پارچه انتخاب کنید و کف اتو را با یک دستمال تمیز کنید.
صدای پمپ شدن از دستگاه شنیده می‌شود.	1. آب در حال پمپ شدن به داخل محفظه بخار است. 2. صدا متوقف نمی‌شود.	1. این یک امر طبیعی است. 2. در صورتی که صدا متوقف نمی‌شود، از مولد بخار استفاده نکنید و با یکی از مراکز خدمات فنی تماس بگیرید.
افت فشار در هنگام اتوکشی.	1. دکمه خروج بخار برای مدت طولانی فشار داده شده است.	1. از دکمه خروج بخار با فاصله زمانی استفاده کنید.
هنگام اتوکشی لکه‌های آب روی لباس ظاهر می‌شود.	1. ممکن است به دلیل میعان بخار بر روی میز اتو باشد.	1. روکش پارچه‌ای میز اتو را تمیز کنید و قطره‌های آب را با قرار دادن اتو بر روی آنها خشک کنید.
شیلنگ بخار هنگام استفاده داغ می‌شود.	1. این یک امر طبیعی است. علت آن عبور بخار از داخل شیلنگ در طول اتوکشی با بخار است.	1. شیلنگ را در سمت مقابل قرار دهید تا هنگام اتوکشی با شما تماس نداشته باشد.
نشتی آب از بویلر.	1. درپوش بویلر (9) شل است.	1. درپوش را محکم کنید.
چراغ نشانگر "خالی بودن مخزن آب" (4) روشن می‌شود.	1. مخزن آب خالی است یا به شکل صحیح داخل دستگاه قرار نگرفته است.	1. مخزن آب را پر کنید یا آنرا به شکل صحیح نصب کنید.

در صورتی که هیچ‌یک از راهکارهای بالا مشکل را برطرف نکرد، با یکی از مراکز خدمات مشتریان ما تماس بگیرید.

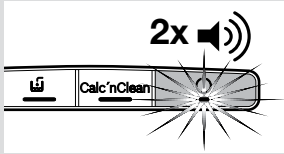
این دفترچه را می‌توانید از سایت اینترنتی **Bosch** دانلود نمایید.



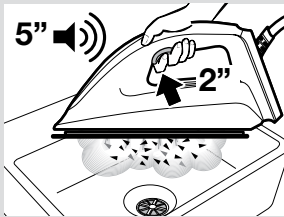
- 1 دوشاخه را از برق بکشید و بگذارید دستگاه سرد شود. مخزن آب (10) را خالی کنید.
 - 2 اتو را روی دستگاه روی پایه (13) بر روی دستگاه مولد بخار قرار دهید.
 - 3 اگر دستگاه شما به سیستم قفل اتو (14*) مجهز است، اتو را تثبیت کنید. ابتدا پاشنه را وارد کنید و سپس با حرکت دادن سیستم قفل به سمت اتو، نوک آنرا محکم کنید.
- 3 لوله بخار (6) و کابل برق (7) را در تجهیزات نگهدارنده قرار دهید (8).



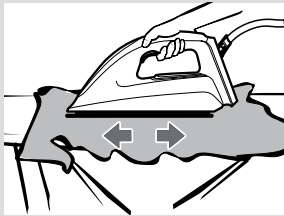
مشکل	علت‌های احتمالی	راه حل
هنگام روشن شدن اتو از آن دود خارج می‌شود.	1. هنگام استفاده برای اولین بار: برخی قطعات دستگاه در کارخانه کمی روغن‌کاری شده‌اند و ممکن است وقتی برای اولین بار گرم می‌شوند مقدار کمی دود تولید کنند.	1. کاملاً طبیعی است و بعد از چند دقیقه برطرف می‌شود.
	2. هنگام استفاده‌های بعدی: ممکن است صفحه کف کثیف باشد.	2. کف اتو را مطابق دستورالعمل‌های تمیزکاری در این دفترچه راهنما تمیز کنید.
آب از سوراخ‌های کف اتو جاری است.	1. به دلیل استفاده از بخار برای اولین بار یا به دلیل عدم استفاده از آن به مدت طولانی، قطره‌های آب در لوله‌ها شکل گرفته است.	1. اتو را از لباس دور نگه دارید و دکمه خروج بخار را فشار دهید تا بخار تولید شود.



4 صبر کنید تا چشمک زدن لامپ نشانگر (2) متوقف شود و به صورت ثابت روشن بماند. دو صدای بیپ شنیده خواهد شد.



5 اتو را به صورت افقی در بالای سینک ظرفشویی خالی نگه دارید تا آب درون آن بریزد. دکمه خروج بخار (15) را 2 ثانیه فشار دهید. فرآیند جرم گیری به طور خودکار آغاز می‌شود. **هشدار: آب جوش و بخار به همراه جرم و رسوب احتمالی از کف اتو خارج می‌شود.** در طول فرآیند، هر 5 ثانیه یک صدای بیپ شنیده خواهد شد.



6 بعد از حدود 3 دقیقه، خروج بخار از اتو متوقف می‌شود. یک صدای بیپ طولانی به گوش خواهد رسید که نشان دهنده پایان گرفتن فرآیند جرم گیری است. دستگاه به طور خودکار خاموش می‌شود.

7 برای تمیز کردن صفحه کف (17)، هر گونه آلودگی را با حرکت دادن اتوی داغ روی یک پارچه خیس بلافاصله تمیز کنید.

2. تمیز کردن دستگاه



برای نگهدای صحیح دستگاه، آنرا به طور مرتب تمیز کنید. **توجه! خطر سوختگی!**



1 در صورتی که دستگاه شما کمی کثیف است، آنرا فقط با یک پارچه نخی مرطوب تمیز کنید. سپس، آنرا خشک کنید.

2 پارچه با الیاف مصنوعی بر اثر حرارت زیاد صفحه کف ذوب می‌شود. بخار را قطع کنید و بلافاصله هر گونه مواد چسبیده به اتو را با یک دستمال نخی مرطوب که چند بار تا شده است تمیز کنید.

3 برای آنکه صفحه کف صاف و یکدست باقی بماند، باید از تماس آن با اشیاء فلزی سخت جلوگیری شود. هرگز برای تمیز کردن صفحه کف از سیم ظرفشویی یا مواد شیمیایی استفاده نکنید.

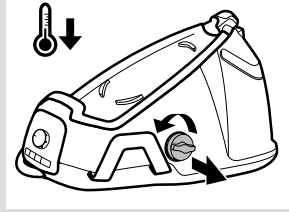
لطفاً به روش زیر عمل کنید:

1 بسیار دقت کنید که دستگاه سرد بوده و متصل به پریز برق نباشد.

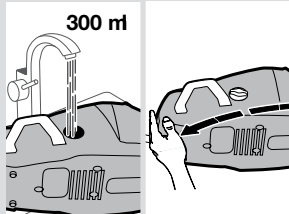
2 مخزن آب را خالی کنید.

3 اتو را از روی پایه (13) بردارید.

4 درپوش بویلر (9) را باز کنید و بردارید. بویلر را به طور کامل تخلیه کنید.



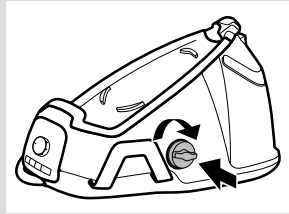
5 بویلر را با حدود 300 میلی‌لیتر آب شیر پر کنید. درپوش بویلر را ببندید و دستگاه را چند دقیقه تکان دهید. سپس، آنرا به طور کامل خالی کنید.



مهم: برای کسب نتیجه بهتر، توصیه می‌کنیم این عملیات را دو بار انجام دهید. قبل از بستن دوباره بویلر، مطمئن شوید آبی در آن باقی نمانده است.

6 در صورتی که دستگاه شما به رسوبگیر (9*) مجهز است، باید آنرا بشویید (به قسمت "جرم گیری رسوبگیر" مراجعه کنید).

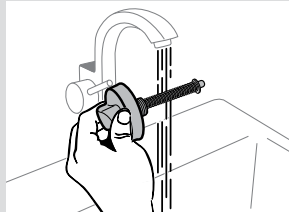
7 درپوش را محل خود قرار دهید و آنرا محکم کنید.



جرم گیری رسوبگیر *

1 رسوبگیر را (9*) زیر شیر آب قرار دهید.

2 آنرا بشویید تا کلیه رسوبها پاک شوند.

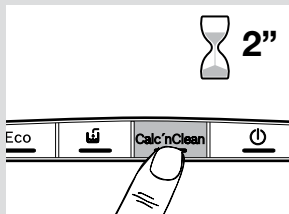


جرم گیری اتو

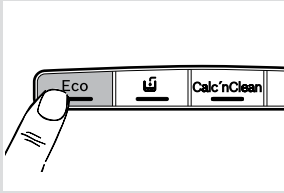
1 مخزن (10) را آب شیر پر کنید.

2 دوشاخه (7) را به پریز برق وصل کنید و دکمه (2) را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید.

3 دکمه جرم گیری (3) را 2 ثانیه فشار دهید. نشانگر مربوط به آن به طور دائم روشن می‌ماند.



5. صرفه جویی در انرژی



در صورت انتخاب تنظیم صرفه جویی در مصرف انرژی، شما می‌توانید هنگام اتو زدن اغلب پارچه‌ها، ضمن صرفه جویی در مصرف برق و آب باز هم به همان نتیجه مطلوب دست یابید.

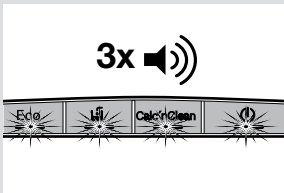
1 دکمه صرفه جویی در مصرف انرژی "Eco" (5) را فشار دهید. چراغ نشانگر روشن می‌شود.

2 برای بازگشت به تنظیم عادی مصرف انرژی، دکمه "Eco" را دوباره فشار دهید. توصیه می‌شود برای کسب نتیجه بهتر بر روی پارچه‌های ضخیم و بسیار چروک، از تنظیم عادی مصرف انرژی استفاده کنید.

نکاتی برای کمک به صرفه جویی در مصرف انرژی:

- در صورتی که قبل از اتو زدن از دستگاه خشک کن استفاده می‌کنید، آن را روی برنامه "iron dry" تنظیم کنید.
- سعی کنید لباس‌ها را هنگامی که هنوز نمدار هستند اتو کنید و میزان بخار را کاهش دهید. در این حالت بخار به جای اتو توسط پارچه تولید می‌شود.

6. خاموش شدن خودکار



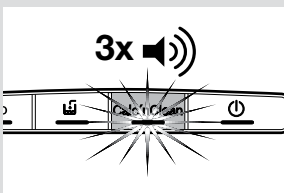
به منظور رعایت ایمنی و صرفه جویی در مصرف انرژی، دستگاه وقتی به مدت 8 دقیقه مورد استفاده قرار نگیرد، به طور خودکار خاموش می‌شود. سه صدای بیپ شنیده می‌شود، و چراغ‌های نشانگر (2، 3، 4، 5) چشمک می‌زنند.

1 برای راه‌اندازی مجدد دستگاه مولد بخار، دکمه خروج بخار (15) را دوباره فشار دهید.

تمیز کردن و نگهداری



1. فرآیند جرم‌گیری



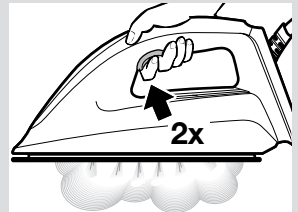
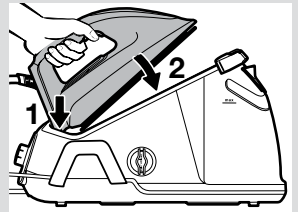
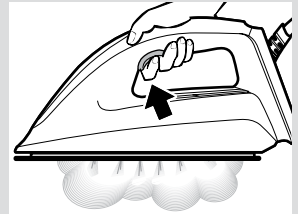
مهم: برای تضمین طول عمر بیشتر دستگاه، فرآیند جرم‌گیری باید بعد از یک مدت استفاده انجام دهید. چراغ نشانگر "Calc'nClean" (3) چشمک خواهد زد و صدای بیپ به گوش خواهد رسید که نشان دهنده لزوم انجام فرآیند جرم‌گیری است. می‌توانید به اتو کردن ادامه دهید، اما قبل از استفاده دوباره، هنگامی که دستگاه سرد است، توصیه می‌شود آهک زدایی کنید.

2 دکمه خروج بخار (15) را به طور پیوسته فشار دهید تا پاشش پر قدرت بخار بهداشتی انجام شود. اتو را به آرامی روی تمام لباس حرکت دهید تا نتیجه نهایی بهتری حاصل شود.

توجه: تنظیم صرفه جویی در مصرف "Eco" نمی‌تواند هنگامی که برنامه "Hygiene" انتخاب شده است فعال شود.

ملاحظة: لا يمكن تفعيل وضع توفير الطاقة "Eco" (اقتصادي) أثناء اختيار البرنامج "Hygiene" (صحي).

توجه: برنامه "Hygiene" بعد از 20 دقیقه به طور خودکار به برنامه "i-Temp" تغییر می‌کند. تغییر توسط 3 سیگنال صوتی و 5 بار چشمک زدن چراغ‌های نشانگر (2)، (16) نشان داده می‌شود. در صورتی که مایل هستید برنامه "Hygiene" ادامه یابد، باید با چرخاندن انتخابگر (1) برنامه دیگری را انتخاب کنید و سپس دوباره به برنامه "Hygiene" بازگردید.



4. اتو زدن



1 دکمه خروج بخار (15) را برای اتو زدن به همراه بخار فشار دهید.

مهم: هنگام قرار دادن اتو بر روی پایه، مراقب باشید همان طور که در شکل نشان داده شده است، ابتدا پاشنه را در قسمت بالای صفحه کنترل وارد کنید.

نکته: برای کسب نتیجه بهتر در هنگام اتو زدن، آخرین حرکت اتو بر روی پارچه را بدون فشار دادن دکمه خروج بخار (15) انجام دهید تا لباس خشک شود.

عملکرد "PulseSteam"



این دستگاه برای صاف کردن چروک‌های عمیق، به یک عملکرد خاص مجهز شده است.

1 دکمه خروج بخار (15) را دو بار پشت سر هم فشار دهید (دو کلیک). پاشش قدرتمند بخار صورت می‌گیرد.

بخار عمودی



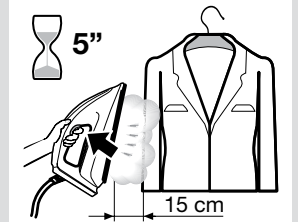
این ویژگی می‌تواند برای چروک‌های لباس‌های آویزان شده، پرده‌ها و غیره مورد استفاده قرار گیرد.

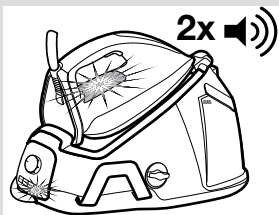
1 تنظیم "max" را با چرخاندن انتخابگر برنامه (1) انتخاب کنید.

2 اتو را به صورت عمودی در فاصله 15 سانتیمتری لباسی که باید بخاردهی شود نگه دارید.

3 دکمه خروج بخار (15) را چند بار با فاصله زمانی حداقل 5 ثانیه فشار دهید.

هشدار: هرگز بخار انبوه را روی لباسی که به تن پوشیده شده است به کار نبرید. هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.





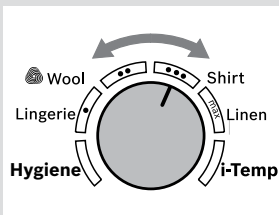
5 وقتی دستگاه برای استفاده آماده شد، چراغ‌های نشانگر (2، 16) به صورت ثابت روشن می‌مانند. دو صدای بیپ شنیده خواهد شد.

3. برنامه‌های اتوکشی

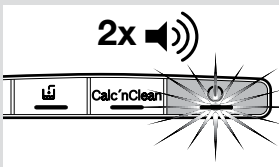


1 انتخابگر برنامه (1) را بچرخانید و روی نوع پارچه مورد نظر برای اتوکشی قرار دهید.

مناسب برای	دما	
الیاف مصنوعی - لباس زیر	•	Lingerie
ابریشم - پشم	••	Wool
پنبه	•••	Shirt
کتان	max	کتان
کلیه منسوجات می‌توانند اتو شوند	i-Temp	
	Hygiene	



تنظیم پشم در این اتو توسط The Woolmark Company برای اتو زدن محصولات تهیه شده از پشم خالص مورد تأیید قرار گرفته است، مشروط به آنکه اتوکشی منطبق با دستورالعمل‌های برچسب لباس و نیز دستورالعمل‌های سازنده این اتو انجام گیرد. R1503

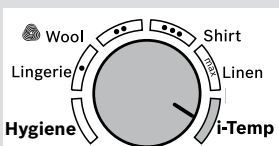


2 صبر کنید تا چراغ‌های نشانگر (2، 16) به طور دائم روشن بمانند. دو صدای بیپ شنیده خواهد شد.

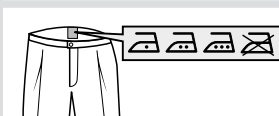
برنامه "i-Temp"



در صورت انتخاب این برنامه، ترکیب دما و بخار به گونه‌ای تنظیم می‌شود که برای کلیه منسوجات قابل اتو زدن مناسب است (☐☐☐). برنامه "i-Temp" از آسیب رسیدن به لباس‌ها به دلیل انتخاب دمای نامناسب جلوگیری می‌کند.



برنامه "i-Temp" بر روی منسوجاتی که امکان اتو زدن آنها وجود ندارد قابل استفاده نیست (☒). برای اطلاع از جزئیات بیشتر لطفاً اتیکت لباس را بررسی کنید یا قسمتی از پارچه را که قابل مشاهده نیست اتو بزنید.



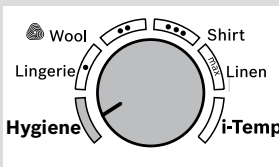
برنامه "Hygiene"



این برنامه برای همه گونه پارچه مناسب بوده و بر روی انواع لباس‌های ضخیم و نازک بسیار مؤثر است.

ترکیب خاص دما و فاصله بخاردهی عمل ضدعفونی را بدون نیاز به افزودنی‌های شیمیایی انجام می‌دهد.

1 اتو را روی لباس یا پارچه‌ای که می‌خواهید ضدعفونی کنید قرار دهید.

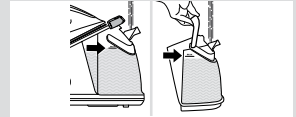


1. پر کردن مخزن آب



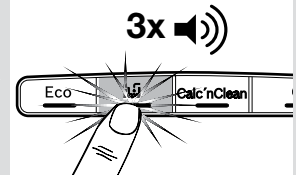
این دستگاه برای استفاده از آب شیر معمولی طراحی شده است.

مهم: از افزودنی‌ها استفاده نکنید! افزودن مایعاتی نظیر عطر، سرکه، ماده آهار، آب حاصل از میعان در دستگاه‌های خشک کن یا تهویه مطبوع یا مواد شیمیایی به دستگاه آسیب خواهند رساند. هرگونه آسیب ناشی از به کارگیری مواد فوق، ضمانت‌نامه دستگاه را از درجه اعتبار ساقط می‌کند!



- 1 مخزن آب را جدا کنید (12)
- 2 مخزن آب را پر کنید. هرگز بی‌شتر از خط نشانه "max" پر کردن آب (11) تجاوز نکنید!
- 3 مخزن آب را دوباره داخل دستگاه نصب کنید.

هنگامی که چراغ نشانگر (4) روشن شدن، مخزن آب را دوبار پر کنید. سه صدای بیپ شنیده خواهد شد.
مهم: بعد از پر کردن مخزن، دکمه (4) را فشار دهید.

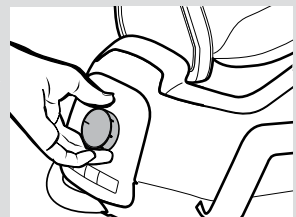
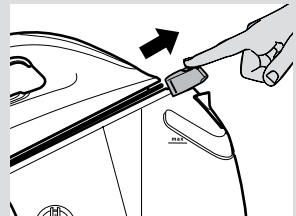


نکته: برای دوام هر چه بیشتر وضعیت مناسب بخاردهی، می‌توانید آب شیر را به نسبت 1:1 با آب مقطر یا آب بدون املاح معدنی مخلوط کنید. در صورتی که سختی آب محل زندگی شما زیاد است، آب شیر را به نسبت 1:2 با آب مقطر یا آب بدون املاح معدنی مخلوط کنید.

2. گرم شدن



- 1 در صورتی که دستگاه مولد بخار شما سیستم قفل اتو (14*) مجهز است، اتو را با فشار دادن دکمه آزاد کنید.
- 2 لوله بخار (6) و کابل برق (7) از حالت پیچیده خارج کنید. کابل را به بک پریز مجهز به سیم زمین متصل کنید.
- 3 انتخابگر برنامه (1) را بچرخانید و روی نوع پارچه مورد نظر برای اتوکشی قرار دهید.
- 4 دکمه (2) را فشار دهید تا دستگاه روشن شود. چراغ‌های نشانگر (2، 16) چشمک خواهند زد که نشان می‌دهد دستگاه در حال گرم شدن است.



تذکرات مهم

- راهنمای استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید و آنرا برای مراجعات بعدی در محلی مطمئن نگهداری نمایید.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است و از آن نباید برای مقاصد صنعتی استفاده شود.
- این دستگاه فقط باید برای کاربرد در نظر گرفته شده، یعنی اتو کردن، مورد استفاده قرار گیرد. هر گونه استفاده دیگری، به عنوان استفاده نامناسب و بنابراین خطرناک تلقی می‌شود.
- سازنده هیچ‌گونه مسؤولیتی را در قبال خسارت ناشی از استفاده نامناسب یا اشتباه بر عهده نمی‌گیرد.
- این دستگاه باید مطابق اطلاعات مندرج بر روی برچسب مشخصات آن به برق وصل شود و مورد استفاده قرار گیرد.
- این دستگاه باید به یک پریز به مجهز به سیم زمین وصل شود. در صورتی که استفاده از کابل رابط اجتناب ناپذیر است، مطمئن شوید کابل برای جریان 16A مناسب بوده و دوشاخه آن از اتصال زمین برخوردار است.
- دستگاه هرگز نباید برای پر کردن مخزن آب مستقیماً زیر شیر قرار داده شود.
- دوشاخه را با کشیدن سیم آن از پریز برق جدا نکنید.
- هرگز اتو را داخل آب یا سایر مایعات غوطه‌ور نکنید.
- دستگاه را در معرض عوامل جوی (باران، نور مستقیم خورشید، یخ و غیره) قرار ندهید.
- این دستگاه به دمای خیلی بالا می‌رسد و در هنگام استفاده بخار تولید می‌کند، بنابراین استفاده غیر صحیح از آن می‌تواند باعث ایجاد سوختگی گردد.
- از تماس کابل برق با سطوح تیز یا کف اتو هنگامی که داغ است، جلوگیری کنید.

توصیه‌هایی در خصوص معدوم کردن ضایعات

محصولات ما در بسته‌بندی بهینه شده ارائه می‌شوند. این بسته‌بندی با استفاده از مواد غیر آلاینده ساخته شده است و باید به عنوان مواد خام ثانویه به مرکز جمع‌آوری زباله تحویل داده شود. اطلاعات مربوط به معدوم ساختن دستگاه‌های از رده خارج شده را می‌توانید از شهرداری محل خود جویا شوید.

این دستگاه براساس دستورالعمل **EU/2012/19** اتحادیه اروپا در خصوص دستگاه‌های الکتریکی و الکترونیکی مستعمل (**waste electrical and electronic equipment – WEEE**) برچسب خورده است.




این دستورالعمل چهارچوب روش پس فرستادن و بازیافت دستگاه‌های مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.




حرش

1. انتخابگر برنامه
 2. دکمه "روشن/خاموش" مجهز به چراغ نشانگر
 3. دکمه "Calc'nClean" تمیز کردن رسوب مجهز به چراغ نشانگر
 4. دکمه "خالی بودن مخزن" مجهز به چراغ نشانگر
 5. دکمه "Eco" صرفه جویی در مصرف انرژی مجهز به چراغ نشانگر
 6. شیلنگ بخار
 7. کابل برق
 8. تجهیزات نگهداری کابل برق و شیلنگ بخار
9. درپوش بویلر / رسوب گیر "Calc'nClean"
 10. مخزن آب قابل جدا شدن
 11. خط نشانه حداکثر پر کردن آب
 12. درپوش پرکن آب
 13. پایه اتو
 14. سیستم قفل اتو "SecureLock"
 15. دکمه خروج بخار
 16. چراغ نشانگر اتو
 17. صفحه کف

دستورالعمل‌های ایمنی عمومی

- ❑ در طول استفاده، رسوب‌گیری یا تمیز کردن، دهانه بویلر تحت فشار است و نباید باز شود.
- ❑ هنگامی که دستگاه به برق وصل است نباید بدون نظارت رها شود.
- ❑ قبل از پر کردن دستگاه با آب یا خالی کردن آب باقیمانده بعد از استفاده، دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- ❑ دستگاه باید روی یک سطح پایدار استفاده شود و قرار گیرد.
- ❑ هنگام قرار دادن اتو بر روی پایه آن (پایه یا پاشنه)، مطمئن شوید سطحی که پایه روی آن قرار می‌گیرد ثابت و پایدار است.
- ❑ چنانچه دستگاه روی زمین سقوط کرده است، علائم قابل مشاهده‌ای از صدمه در آن مشاهده می‌شود یا اینکه نشستی دارد، نباید از آن استفاده شود. دستگاه باید قبل از آنکه مجدداً مورد استفاده قرار گیرد، توسط یکی از مراکز خدمات فنی مجاز بررسی شود.
- ❑ به منظور جلوگیری بروز حادثه، هر گونه عملیات یا تعمیر مورد نیاز بر روی دستگاه، برای مثال تعویض کابل برق، فقط باید توسط کارشناسان فنی مراکز رسمی خدمات مشتریان صورت گیرد.
- ❑ این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان بالاتر از 8 سال و افراد دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظارت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان، بدون نظارت فرد بالغ انجام شود.
- ❑ کابل دستگاه را هنگامی که به برق وصل است یا اتو در حال سرد شدن است از دسترس کودکان کمتر از 8 سال دور نگه دارید.
- ❑ **احتیاط سطح داغ.**  سطح ممکن است هنگام استفاده بسیار داغ شود.

Жалпы қауіпсіздік

- Пайдалану барысында бойлердің әк кетіру не тазалау саңылауы қысым астында болады және ашылмауы тиіс.
- Желіге қосылып тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Аспапқа су толтырудан бұрын немесе оны пайдаланудан кейін су қалдығын төгуден бұрын ашалы айырын ұяшықтан шығарыңыз.
- Аспап орнықты бетте пайдаланып, орналасуы қажет.
- Аспапты оның тұрағына орналастыру кезінде тұрақ орналасқан беттің орнықты екендігіне көз жеткізіңіз.
- Үтік құлаған жағдайда немесе онда зақымданудың анық іздері болған немесе ол су жіберген жағдайда оны пайдаланбаңыз. Аспапты қайта пайдаланудан бұрын оны өкілетті Техникалық қызмет көрсету орталығы тексеруі тиіс.
- Қауіпті жағдайларды болдырмау, аспап қажет ететін кез келген жұмыс немесе жөндеу, мысалы, ақаулы желі кабелін ауыстыру тек қана өкілденген техникалық қызмет көрсету орталығында жасалуы тиіс.
- Қауіпсіз пайдалану туралы алдын ала нұсқама алу және аспапты пайдаланумен байланысты қауіпті ұғынған жағдайда немесе жауапты тұлғалардың қарауымен 8 жастан асқан балаларға және дене, сезіну және ақыл-ой қабілеттері шектеулі тұлғаларға немесе сәйкесінше тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғаларға аталған аспапты пайдалануға болады. Балалардың аспап пен ойнауына жол бермеңіз. Ересектердің қарауынсыз балаларға құрылғыны тазалау мен күтім жасауға жол бермеңіз.
- Аспап қосулы тұрған немесе пайдаланғаннан кейін сууға қойылған кезінде үтік пен оның сымжелісі 8 жастан кіші балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналасуы керек.
- Бұл аспап тек тұрмыстық жағдайда теңіз деңгейінен 2000 м жоғары пайдаланылу үшін жасақталған.
-  **АБАЙЛАҢЫЗ. Ыстық бет.**
Қолдану барысында бет қызуы мүмкін.

Бұл:

- Аспапқа арналған пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз да, оны болашаққа сақтап қойыңыз.
- Бұл құрылғы тек үй шарттарында қалыпты тұрмыстық мақсатпен пайдалану үшін әзірленген.
- Бұл аспап тек қана арнайы мақсатына сай, яғни үтік ретінде ғана қолданылуы тиіс. Аспаптың кез келген басқалай пайдаланылуы бұрыс және, сондықтан, қауіпті болып танылады. Өндіруші құрылғыны дұрыс немесе тиісті түрде пайдаланбаудан пайда болған кез келген залал үшін жауаркершілік артпайды.
- Бұл аспапты техникалық сипаттамалары жазылған тақтайшадағы ақпаратқа сәйкес қосу және қолдану қажет.
- Бұл аспапты жерге тұйықталған ұяшыққа қосу қажет. Ұзартқышты міндетті түрде пайдалану қажет болған жағдайда, ол 16 А сәйкес және жерге тұйықталу қосылымы бар ұяшықпен жабдықталғанына көз жеткізіңіз.
- Су контейнерін толтыру мақсатында аспапты ешқашан су құбыры шүмегінің астына тікелей орналастыруға болмайды.
- Айырдың сымын ұяшықтан жұлқып шығаруға болмайды.
- Үтікті ешқашан да суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Аспапты ауа-райы жағдайларының әсеріне (жаңбыр, күн сәулелері, аяз және т.б.) қалдырмаңыз
- Пайдалану барысында бұл аспап жоғары температураға дейін қызады және бу шығарады, бұл дұрыс пайдаланбаған жағдайда күйлерді тудыруы мүмкін.
- Қуат сымының өткір заттармен немесе қызып тұрған үтіктің табанымен жанасуын болдырмаңыз.

Көдеге жарату туралы кеңес

Біздің тауарларымыздың қаптамасы дұрыс ойластырылған. Бұл негізінен екінші шикізат ретінде қалдықтарды көдеге жарату бойынша жергілікті қызмет көрсету орталығына жіберілуі тиіс ластамайтын материалдарды қолданудан тұрады. Ескірген құрылғыларды көдеге жарату туралы ақпаратты жергілікті қала әкімшілігінен алуыңызға болады.



Бұл аспапта қолданылатын электрлік және электрондық аспаптарға қатысты 2012/19/ЕО Еуропалық директивасына сәйкес белгіленген (электрлік және электрондық жабдық қалдықтары - ЭЭЖҚ).

Бұл нұсқаулық ЕО барлық аумағы үшін қолданылатын пайдаланылған аспаптарды қайтару және қайта өңдеу бойынша жалпы шарттарды анықтайды.

Сипаттама



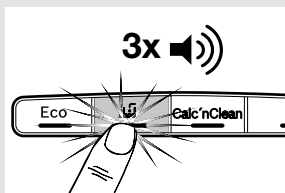
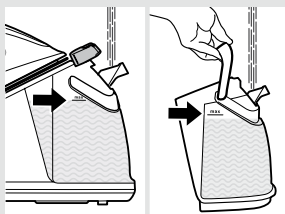
1. Бағдарлама селекторы
2. Индикатор шамы бар “қосу/өшіру” түймесі
3. Индикатор шамы бар “Calc’nClean” қақты кетіру түймесі
4. Индикатор шамы бар “Су бағын босату” түймесі
5. Индикатор шамы бар “Есо” қуатты үнемдеу түймесі
6. Бу шлангісі
7. Желі кабелі
8. Желі кабелі мен бу шлангісіне арналған ұстағыш
9. Бойлер қақпағы / “Calc’nClean” қақ коллекторы *
10. Алынбалы су бағы
11. Максималды толтыруға арналған деңгей белгісі
12. Қую мойнының қақпағы
13. Үтік төсемесі
14. Үтікті құлыптау жүйесі “SecureLock” *
15. Бу шығару түймесі
16. Үтіктің индикатор шамы
17. Үтіктің табаны



1. Су бағын толтыру

Бұл құрылғы әдеттегі құбыр суын пайдалану үшін әзірленген.

Маңызды: Қоспаларды қолданбаңыз! Иіссу, сірке, крахмал, кептіргіш барабандардан немесе ауа салқындату жүйелерінен алынған конденсат немесе химикаттар сияқты басқа сұйықтықтарды қосу құрылғыға зақым келтіруі мүмкін. Жоғарыда аталған өнімдерді қолданудан туындаған кез келген зақым кепілдеме күшінің жойылуына әкеледі!

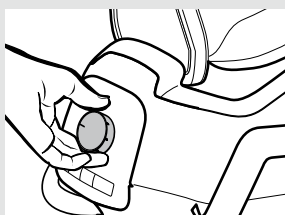
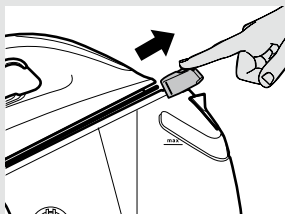


- 1 Құю мойнының қақпағын (12) ашыңыз.
- 2 Су бағын (10) толтырыңыз. **Ешқашан максималды толтыруға арналған “max” деңгей белгісінен (11) асырмаңыз!**
- 3 Құю мойнының қақпағын жабыңыз.

Индикатор шамы (4) қосылғанда су бағын қайта толтырыңыз. Үш дыбыстық сигнал естіледі.

Маңызды: Қайта толтырған соң, түймені (4) басыңыз.

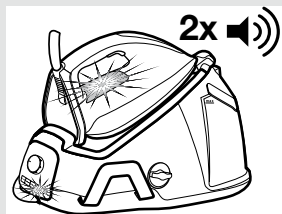
Кеңес: Оңтайлы бу функциясының мерзімін ұзарту үшін, құбыр суын дистилденген немесе минералсыздандырылған сумен 1:1 қатынасында араластыруға болады. Егер өңіріңіздегі құбыр суы өте кермек болса, дистилденген немесе минералсыздандырылған сумен 1:2 қатынасында араластырыңыз.



2. Қыздыру

- 1 Егер бу станциясы үтікті құлыптау жүйесімен (14*) жабдықталған болса, **1** түймесін басу арқылы түтікті босатыңыз.
- 2 Бу шлангісін (6) және желі кабелін (7) жазып алыңыз. Желі кабелін жерге тұйықталған розеткаға жалғаңыз.
- 3 Үтіктелетін матаның түрін таңдау үшін, бағдарлама селекторын (1) бұраңыз.
- 4 Құрылғыны қосу үшін, түймені (2) басыңыз. Индикатор шамдары (2, 16) жыпылықтап, құрылғының қызып жатқанын көрсетеді.

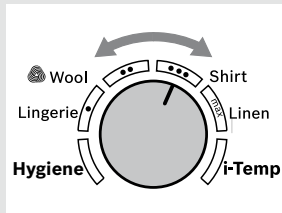
- 5** Үтік жұмысқа дайын болғанда, индикатор шамдары (2, 16) тұрақты түрде жанып тұрады. Екі дыбыстық сигнал беріледі.



3. Үтіктеу бағдарламалары

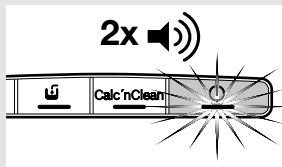
- 1** Үтіктелетін матаның түрін таңдау үшін, бағдарлама селекторын (1) бұраңыз.

Температура	Төмендегілер үшін жарамды
Lingerie ●	синтетикалық іш киім
Wool ●●	жібек пен тоқыма мата
Shirt ●●●	мақта
Мата max	мата
i-Temp	Үтіктеуге болатын барлық маталар
Hygiene	



Бұйымдар киім затбелгісіндегі және аталмыш үтіктің өндірушісімен берілген нұсқауларға сай үтіктелген жағдайда, үтіктегі жүн циклінің таза жүннен жасалған бұйымдар үшін жарамдылығы The Woolmark Company компаниясымен мақұлданған. R1503

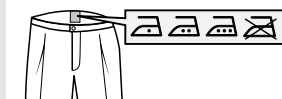
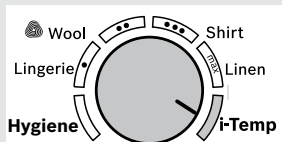
- 2** Индикатор шамдары (2, 16) тұрақты түрде жанып тұрмағанша күтіңіз. Екі дыбыстық сигнал беріледі.



“i-Temp” бағдарламасы

Егер бұл бағдарлама таңдалған болса, үтіктеуге болатын барлық маталар үшін жарасымды температура мен будың тиісті тіркесімі орнатылады (☹☹☹ белгілері).

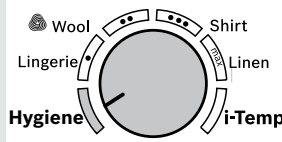
i-Temp бағдарламасы дұрыс таңдалмаған температурадағы киім зақымдалуының алдын алады. i-Temp бағдарламасын үтіктеуге болмайтын маталарға қолдануға болмайды (☹ белгісі). Киімнің жарлықшасында келтірілген ұсыныстарға жүгініңіз немесе кигенде көрінбейтін жерді үтіктеп көріңіз.



“Hygiene” бағдарламасы

Маталардың барлық түрлері үшін жарамды және не нәзік киімге қолданылғанда аса нәтижелі. Температура мен аралық будың бірегей тіркесімі химиялық қоспалардың қажетінсіз залалсыздандырғыш әсерді қамтамасыз етеді.

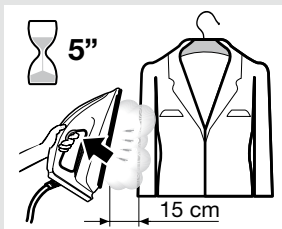
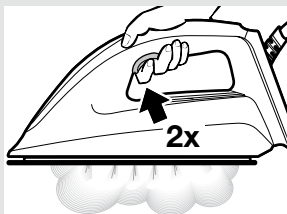
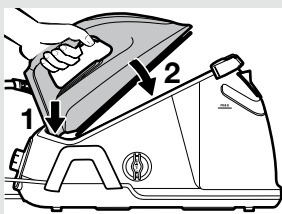
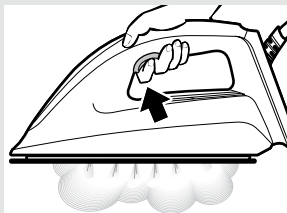
- 1** Үтікті залалсыздандыру қажет киім не матаға қойыңыз.



- 2 Гигиеналық будың ірі мөлшерлерін шығару үшін, бу шығару түймесін (15) үздіксіз басыңыз. Соңғы нәтижені жақсарту үшін киімді ақырындап толығымен үтіктеңіз.

Ескертпе: “Есо” қуатты үнемдеу параметрін “Hygiene” бағдарламасы таңдалған күйде іске қосу мүмкін болмайды.

Ескертпе: “Hygiene” бағдарламасы 20 минуттан кейін автоматты түрде “i-Temp” күйіне ауысады. Өзгеріс 3 дыбыстық сигналмен көрсетіледі және индикатор шамдары (2, 16) 5 рет жыпылықтайды. “Hygiene” бағдарламасын пайдалануды жалғастыру қажет болса, бағдарлама селекторын (1) бұрау және соңа соң “Hygiene” бағдарламасына қайтып оралу арқылы басқа бағдарламаға ауысу қажет болуы мүмкін.



4. Үтіктеу

- 1 Бумен үтіктеу үшін, бу шығару түймесін (15) басыңыз.

Маңызды: Үтікті төсемеге қойған кезде, ең алдымен табан суретте көрсетілгендей басқару панелінің жоғарғы жағына міндетті түрде салынуы керек.

Кеңес: Үтіктеу нәтижелерін жақсарту үшін, соңғы бөліктерін үтіктегенде киімді кептіру мақсатында бу шығару түймесін (15) баспаңыз.



“PulseSteam” функциясы

Бұл аспапта күрделі бүрмелерді жазуға арналған арнайы функция бар.

- 1 Бу шығару түймесін (15) қатарынан екі рет басыңыз. Будың ірі мөлшері шығарылады.



Тіке бу шығару

Ілініп тұрған киімнен, пердеден және т.б. бүрмелерді кетіру үшін пайдалануға болады.

- 1 “max” параметрін селекторды (1) бұрау арқылы таңдаңыз.
- 2 Үтікті бу жіберілетін киімнен 15 см аралығында тік күйде ұстап тұрыңыз.
- 3 Бу шығару түймесін (15) кем дегенде 5 секундтық кідірістермен бірнеше рет басыңыз.

Ескерту: бу ағынын ешқашан қолданылып жатқан киімге, адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз.



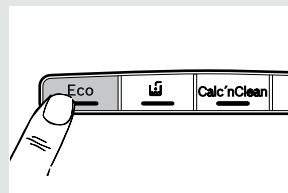
5. Қуатты үнемдеу

Қуатты үнемдеу параметрі таңдалған болса, қуат пен суды үнемдей отырып, киімді үтіктеген кезде сонда да жақсы нәтижелерге қол жеткізе аласыз.

- 1 “Eco” қуатты үнемдеу түймесін (5) басыңыз. Индикатор шамы жанып қалады.
- 2 Қалыпты қуат тұтыну режиміне қайтып ауысу үшін, “Eco” түймесін қайтадан басыңыз. Қалың және өте ұйпалақ киімде үздік нәтижелерге қол жеткізу үшін қалыпты қуат тұтыну режимін пайдалану ұсынылады.

Қуатты үнемдеуге көмектесетін кеңестер:

- Егер маталарды үтіктеу алдында барабанда кептірсеңіз, кептіргіш барабанды үтікпен кептіру бағдарламасына орнатыңыз.
- Бу реттегішін төменірек белгіге қойып, аздап дымқыл бұйымдарды үтіктеуге тырысыңыз. Бу үтіктің орнына матаның өзінен шығарылады.

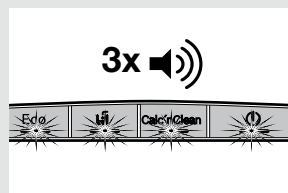


6. Авто өшіру

Қауіпсіздік мақсатында және қуатты үнемдеу үшін, құрылғы 8 минут бойы қолданылмаған жағдайда автоматты түрде өшеді.

Үш дыбыстық сигнал беріледі және барлық индикатор шамдары (2,3,4,5) жыпылықтайды.

- 1 Бу станциясын қайта қосу үшін, бу шығару түймесін (15) қайтадан басыңыз.

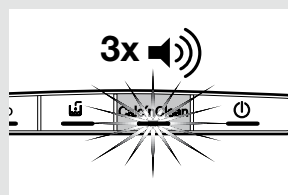


Тазалау және техникалық қызмет көрсету

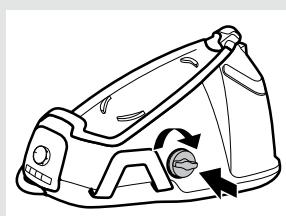
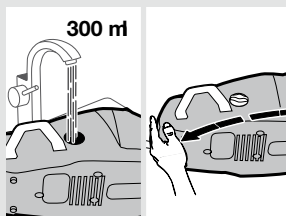
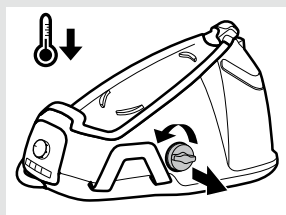


1. Қақ кетіру процесі

Маңызды: құрылғыңызды ұзақ уақыт бойы жақсы қалпында сақтау үшін, қақ кетіру процесін белгілі бір пайдалану мерзімінен кейін орындау керек. “Calc'nClean” индикатор шамы (3) жыпылықтап және 3 дыбыстық сигнал беріліп, процесті орындау қажеттілігін көрсетеді. Үтіктеуді жалғастыруға болады, алайда келесі пайдаланудан бұрын, аспап суық болған кезде, қақ кетіру процесі орындалуы тиіс.



Бойлерден қақ кетіру

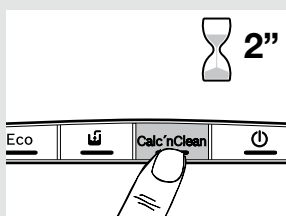
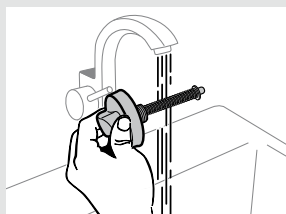


- 1 Аспаптың суық және ашалы айыры розеткадан ажыратулы екеніне ерекше назар аударыңыз.
- 2 Су бағын босатыңыз.
- 3 Үтіккі төсемесінен (13) алып тастаңыз.
- 4 Бойлер қақпағын (9) бұрап шығарыңыз. Бойлерді бірден босатыңыз.
- 5 Бойлерді шамамен 300 мл құбыр суымен толтырыңыз. Бойлер қақпағын жауып, негізгі блокты біраз уақыт сілкіп жіберіңіз. Соңа соң, оны толығымен босатыңыз.

Маңызды: Үздік нәтижеге қол жеткізу үшін, бұл әрекетті екі рет орындауға кеңес береміз. Қайта жабудан бұрын бойлерде су қалмағанына көз жеткізіңіз.

- 6 Егер құрылғыңыз қақ коллекторымен (9*) жабдықталған болса, оны жуу керек болады ("Қақ кетіру және қатқан қақ коллекторы" бөлімін қараңыз).
- 7 Қақпақты ауыстырып, бекемдеп қойыңыз.

Қақ кетіру және қатқан қақ коллекторы *

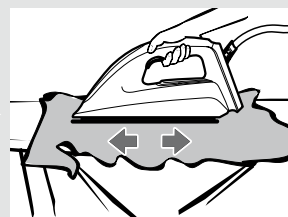
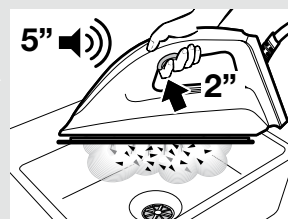
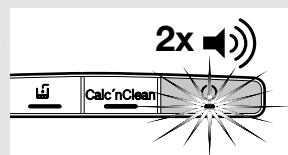


- 1 Қатқан қақ коллекторын су (9*) құбырының шүмегіне қойыңыз.
- 2 Қатқан қақ қалдықтары кетірілгенше жуыңыз.

Үтіктен қақ кетіру

- 1 Бакты (10) құбыр суымен толтырыңыз.
- 2 Желі кабелін (7) жалғап, құрылғыны қосу үшін түймені (2) басыңыз.
- 3 Қақ кетіру түймесін (3) 2 секунд басып тұрыңыз. Оның индикатор шамы тұрақты түрде жанып тұрады.

- 4 Индикатор шамы (2) жыпылықтауды тоқтатып, тұрақты түрде жанып тұрмағанша күтіңіз. Екі дыбыстық сигнал беріледі.
- 5 Су жинау үшін, үтікті бос суағар үстінен тік күйінде ұстаңыз. Бу шығару түймесін (15) 2 секунд басып тұрыңыз. Қақ кетіру процесі автоматты түрде іске қосылады. **Ескерту: қайнап тұрған су ішінде болуы мүмкін қатқан қақпен және/немесе тұнбамен бірге тұғыр арқылы шығарылады.** Процесс барысында дыбыстық сигнал әр 5 секунд сайын беріледі.
- 7 3 минуттай уақыттан кейін, үтік бу шығаруды тоқтатады. Ұзақ дыбыстық сигнал беріліп, қақ кетіру процесінің аяқталғаны туралы хабарлайды. Құрылғы автоматты түрде өшеді.
- 8 Тұғырды (17) тазалау үшін, ыстық үтікті ылғалды сүзгіш мата үстінен жүргізу арқылы бүкіл қалдықтарды бірден тазартып шығыңыз.



2. Құрылғыны тазалау

Құрылғыны дұрыс күйінде ұстау үшін жүйелі түрде тазалап тұрыңыз.

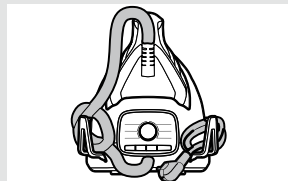
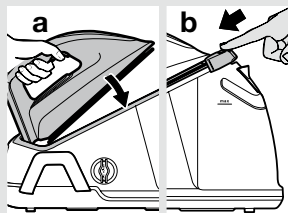
Ескерту! Өрт қаупі бар!

- 1 Егер құрылғы сәл ғана ластанған болса, оны тек қана суланған шүберекпен сүртіп кептіріңіз.
- 2 Егер шүберек синтетикалық болса, ол тұғырдың жоғары температурасына байланысты балқып қалуы мүмкін. Бу реттегішін өшіріп, кез келген қалдықты қалың оралған, суланған сүзгіш матамен бірден кетіріңіз.
- 3 Тұғырды жылтыр күйде сақтау үшін, қатты металл заттардың жанасуын болдырмау керек. Табанды тазалау үшін ешқашан ыдыс жууға арналған қатты ысқыштар мен химиялық заттарды пайдаланбаңыз.





Құрылғыны сақтау



- 1** Құрылғыны ажыратып, суытыңыз. Су бағын (10) босатыңыз.
- 2** Үтікте төседеме (13) еңкейтіп бу станциясына қойыңыз. Бу станциясы үтікте құлыптау жүйесімен (14*) жабдықталған, үтікте соған бекітіңіз. Алдымен табанды енгізіп, содан кейін құлыптау жүйесін үтікке қарай жылжыту арқылы ұшты блоктаңыз.
- 3** Бу шлангісін (6) және желі кабелін (7) ұстағышта сақтаңыз.



Ақаулықтарды жою

Мәселе	Ықтимал себептері	Шешім
Үтік қосылғанда түтін шығара бастайды.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Алғаш рет пайдаланғанда: құрылғының кейбір құрамдас бөлшектері зауытта жеңіл майланған және алғаш рет қыздырылған кезде түтіннің азғантай мөлшерін шығаруы мүмкін. 2. Кейінгі пайдалану барысында: тұғыр ластанған болуы ықтимал. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бұл жағдай толықтай қалыпты болып табылады және біраздан соң тоқтап қалады. 2. Тұғырды осы нұсқаулықтағы тазалау нұсқауларына сай тазалаңыз.
Су тұғырдағы саңылаулардан ағады.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бу алғаш рет қолданылғандықтан немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмай тұрғандықтан, су түтіктердің ішінде буға айналу. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Үтікте үтіктеу аймағынан ары бағыттап, бу шығарылмайынша бу шығару түймесін басыңыз.

Мәселе	Ықтимал себептері	Шешім
Кір тұғырдан шығады.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бойлер мен үтік ішінде қатқан қақ немесе минералдар жиналып қалды. 2. Химиялық өнімдер немесе қоспалар пайдаланылды. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Тазалау циклін өткізіңіз (“Қақ кетіру процесі” бөлімін қараңыз). 2. Ешқашан суға өнімдер қоспаңыз (“Су бағын толтыру” бөлімін қараңыз). Тұғырды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
“Calc’nClean” индикатор шамы (3) өшпейді.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Үтіктен қақ кетіру процесі аяқталмай тоқтатылды. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Үтіктен қақ кетіру процесі қайта іске қосып, аяғына дейін орындаңыз.
Үтіктелген киім қарайып кетеді және/немесе тұғырға жабысып кетеді.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Таңдалған температура тым жоғары және киімге зақым келтірді. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Үтіктелетін материал үшін жарамды температураны таңдаңыз және тұғырды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
Құрылғы соратын дыбыс шығарады.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Су бу бағына сорылып жатыр. 2. Дыбыс тоқтамай шығады. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бұл қалыпты жағдай. 2. Егер дыбыс шығуы тоқтамаса, бу станциясын қолданбаңыз және өкілетті техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Үтіктеу кезінде қысым жоғалды.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бу шығару түймесі ұзақ уақыт бойы іске қосылған, яғни өте жиі басылған. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бу шығару түймесін аралықтармен пайдаланыңыз.
Үтіктеу барысында киімді су дақтары пайда болады.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Үтіктеу тақтасында будың суға айналуына байланысты болуы мүмкін. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Үтіктеу тақтасының тоқымалы үстін сүртіңіз және кез келген су дақтарын кептіру үшін үтіктеңіз.
Шланг жұмыс барысында ыстық болып кетеді.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бұл қалыпты жағдай. Мұның себебі - бұмен үтіктеу барысында будың шланг арқылы өтуі. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Шлангге үтіктеу барысында тимеу үшін, оны қарама-қарсы жаққа қойыңыз.
Бойлерден су ағып тұр.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бойлер қақпағы (9) босаған. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Қақпақты бекемдеңіз
“Су бағы бос” индикатор шамы (4) жанады.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Су бағы бос немесе құрылғы ішіне дұрыс қондырылмаған. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Су бағын толтырып, дұрыстап қондырыңыз.

Егер жоғарыдағы кеңестер мәселені шешуге көмектеспесе, тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

Бұл нұсқаулықты жергілікті Bosch басты беттерінен жүктеп алуға болады.

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 888 200

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com